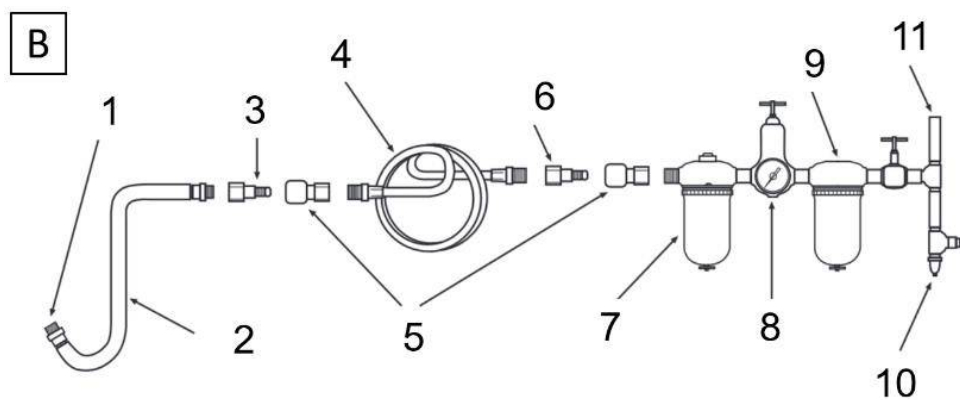


NEO TOOLS



14-013





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	13
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	16
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	18
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	21
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	23
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	26
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	28
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	30
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	33
(LV) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKŌJUMS	35
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	37
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	39
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	42
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	44
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	47
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	50
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	52
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	55

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Szliifierka pneumatyczna 150 mm z podciśnieniowym odsysaniem pyłu

14-013

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Niewykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Należy kontrolować, czy narzędzie posiada wszelkie oznaczenia wymagane przez normę ISO 11148. W konieczności wymiany oznaczeń, operator lub pracodawca powinien skontaktować się z producentem narzędzia.

Zagrożenia związane z odłakami

- Uszkodzenie się obrabianego materiału, akcesoriów lub nawet samego narzędzia może spowodować odłamki poruszające się z dużą szybkością.
- Podczas pracy należy bezwzględnie stosować odporne na uderzenia środki ochrony oczu.
- Podczas wykonywania pracy powyżej poziomu głowy należy nosić kask ochronny.
- Upewnić się, że element obrabiany jest bezpiecznie unieruchomiony.
- Należy brać pod uwagę ryzyko wobec osób postronnych.

Zagrożenie wciągnięciem

- Luźne ubrania, biżuteria, włosy, rękawice itd. mogą zostać wciągnięte w narzędzie. Zachować szczególną ostrożność.

Zagrożenia związane z pracą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiążdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz oparzenie. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do porażenia sobie z rozmiarem, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. Zachować równowagę oraz zapewnijające bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta
- Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan tarczy.
- Należy unikać bezpośredniego kontaktu z ruchomymi elementami urządzenia, aby zapobiec przyciśnięciu, skaleczeniu dłoni lub innych części ciała.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zamocowanego materiału ściernego
- Istnieje ryzyko wyładowania elektrostatycznego w przypadku stosowania na tworzywach sztucznych lub innych materiałach nieprzewodzących
- Potencjalnie wybuchowa atmosfera może być spowodowana pyłem lub oparami powstającymi podczas szlifowania
- Zawsze stosuj system odpylania lub tłumienia, odpowiedni dla przetwarzanego materiału.

Zagrożenia związane z powtarzalnym ruchem

- Długotrwała praca narzędziem może powodować zmęczenie i dyskomfort dłoni, ramion, szyi lub innych elementów ciała.
- Należy zachowywać komfortową oraz bezpieczną i stabilną pozycję przy unikaniu niestabilnego ułożenia ciała. Pozycję należy co jakiś czas zmieniać, aby zapobiec zmęczeniu.
- W przypadku występowania długotrwałych, niepokojących objawów takich jak dyskomfort, ból, drgawki, mrowienie, odrętwienie, pieczenie lub sztywność części ciała, nie należy ich ignorować. Operator powinien skonsultować się z lekarzem sam lub za pośrednictwem pracodawcy.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Przed wymianą akcesoriów lub konserwacją urządzenia należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Używać jedynie narzędzi roboczych lub akcesoriów rekomendowanych przez producenta.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem roboczym w czasie i po pracy, gdyż grozi to oparzeniem lub skaleczeniem.
- Nigdy nie montuj na szliifierce ściernic, tarcz szlifierskich, tarcz do cięcia oraz frezów. Pękająca tarcza szliifierska może spowodować poważne obrażenia ciała a nawet śmierć.
- Sprawdź czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia.
- Dyski z papieru ściernego należy umieścić koncentrycznie na tarczy z rzepem.

Zagrożenia w miejscu pracy

- Potknięcia, poślizgnięcia i upadki mogą wypadkiem. Upewnić się, że podłoga nie jest śliska lub nie stanie się śliska w czasie pracy. Upewnić się, że położenie przewodu pneumatycznego nie grozi potknięciem.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze grożącej wybuchem i nie zabezpiecza użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Upewnić się, że w otoczeniu nie ma przewodów elektrycznych, rur z gazem lub innych obiektów które mogą stanowić zagrożenie w razie ich uszkodzenia.

Zagrożenia związane z pyłem i oparami

- Podczas pracy mogą powstawać niebezpieczne pyły i opary. Wpływają one negatywnie na zdrowie użytkownika, powodując choroby układu oddechowego, nowotwory, uszkodzenia skóry. Należy być świadomym tych zagrożeń i podejmować kroki mające na celu ich minimalizację.
- Ocena ryzyka powinna zakładać narażenie na pył powstały w procesie obróbki oraz unoszony z otoczenia w czasie pracy.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji generowania pyłów i oparów.
- Wylot powietrza powinien być ukierunkowany w sposób minimalizujący unoszenie się pyłu i oparów z otoczenia.
- Kontrola emisji pyłów i oparów jest elementem priorytetowym w zapewnieniu bezpieczeństwa pracy.
- Należy stosować odpowiednie środki odsysania, usuwania lub neutralizacji pyłów i oparów zgodnie z zaleceniami producenta.
- Dobierać odpowiednie narzędzia robocze i konserwować lub wymieniać je zgodnie z zaleceniami instrukcji w celu minimalizowania generowania pyłów i oparów.
- Stosować środki ochrony dróg oddechowych zgodnie z zaleceniami regulaminu bezpieczeństwa i higieny pracy.

Zagrożenia związane z hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwidzanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Należy stosować metody zapobiegania nadmiernemu hałasowi takie jak materiały wylumniające lub inne metody mające zapobiec „dzwonieniu” obrabianego materiału.
- Stosować środki ochrony słuchu zgodnie z zaleceniami regulaminu bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji hałasu.
- Montować narzędzia robocze i korzystać z nich zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji hałasu.
- Korzystać z tłumika, jeżeli dostępny.

Zagrożenia związane z wibracjami

- Ekspozycja na wibracje może spowodować niedokrwienie rąk i dłoni oraz uszkodzenie nerwów
- Podczas pracy w niskiej temperaturze należy ubrać się ciepło i zadbać o ciepłotę i suchość dłoni.
- W przypadku odczuwania mrowienia, odrętwienia, bólu lub bładości skóry na dłońach należy przerwać pracę i skonsultować się z przełożonym oraz lekarzem.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji wibracji.
- Narzędzie należy trzymać pewnie, lecz z umiarkowaną siłą umożliwiającą bezpieczną obsługę urządzenia. Zbyt mocny chwyt zwiększa zagrożenie pochodzące od wibracji.

Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa dla narzędzi z napędem pneumatycznym

- Sprężone powietrze może spowodować poważne uszkodzenia.

- Zawsze należy wyłączyć źródło powietrza i odłączyć urządzenie od źródła w przypadku nieużywania lub wymiany akcesoriów i konserwacji.
- Nigdy należy kierować strumienia powietrza w stronę swoją lub innych osób.
- Wijące się pod ciśnieniem węże pneumatyczne stanowią poważne zagrożenie. Zawsze należy upewnić się, że węże i połączenia nie są uszkodzone.
- Kierować chłodne powietrze z dala od dłoni.
- W przypadku używania sprzęgieł pazurowych należy pamiętać o użyciu odpowiednich blokad w celu uniemożliwienia przypadkowego rozłączenia.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia.
- Nigdy nie należy przenosić urządzenia trzymając za wąż.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4 5



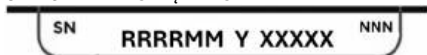
6 7 8 9

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
3. Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
4. Chronić przed deszczem
5. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
6. Recykling.
7. Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Rys. A	
1	Włącznik
2	Wlot powietrza
3	Tarcza szlifierki
4	Korpus szlifierki
Rys. B	
1	Przyłącze do urządzenia (nie używać szybkozłazczy)
2	Wąż prowadzący
3	Króciec
4	Wąż pneumatyczny
5	Szybkozłazcze
6	Króciec
7	Smarownica
8	Reduktor ciśnienia
9	Filtr powietrza
10	System usuwania wilgoci
11	Źródło powietrza

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatku
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatku

OPIS URZĄDZENIA

Ręczne narzędzie pneumatyczne przeznaczone do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i podobnych materiałów przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Obszary wykorzystania szlifierki to wykonawstwo prac remontowo budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

UKŁAD PNEUMATYCZNY

Przykładowy pneumatyczny układ zasilania przedstawiono na **rys. B**. Ciśnienie robocze powinno wynosić maksymalnie 10,5 bar. Stosowanie wyższego ciśnienia roboczego spowodować może uszkodzenie urządzenia i stwarza ryzyko dla operatora.

Należy zapewnić czystość i suchość dostarczanego do urządzenia powietrza. Układ pneumatyczny powinien być osuszony przed podłączeniem. Regularnie osuszaj układ i kontrolować stan filtra. Urządzenie powinno być stosowane w współpracy z wbudowaną w układ smarownicą.

Szlifierka połączona jest z układem za pomocą przyłącza 1/4". Minimalna średnica wewnętrzna przewodu pneumatycznego to 3/8" (10 mm). Instalacja powinna zawierać widoczny i dostępny wyłącznik bezpieczeństwa.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Wybrać krążek ścierny o właściwej gradacji. Szlifierka przeznaczona jest do pracy z krążkami o średnicy 150 mm. Przyczepić krążek ścierny do tarczy szlifierki za pomocą rzepu. Upewnić się, że krążek jest prawidłowo przymocowany. Podłączyć szlifierkę do układu pneumatycznego.

Szlifierkę uruchamia się poprzez naciśnięcie dźwigni. Przed rozpoczęciem szlifowania zaleca się uruchomić szlifierkę bez kontaktu z obrabianą powierzchnią w celu upewnienia się, że krążek jest prawidłowo przymocowany. Umieścić szlifierkę na obrabianej powierzchni tak, by docisk tarczy był równomierny. Po naciśnięciu dźwigni szlifierkę należy prowadzić powoli i płynnie, ze stałym naciskiem, tak aby ścieżki wyznaczone przez obracającą się tarczę nakładały się – zapewni to równomierne szlifowanie na całości powierzchni. Intensywność szlifowania można kontrolować poprzez zwiększenie lub zmniejszenie siły nacisku. W przypadku twardszych powierzchni konieczne może być zwiększenie nacisku. Po zakończeniu szlifowania należy podnieść szlifierkę przed jej wyłączeniem.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas szlifowania w okolicach krawędzi i nierówności. W miejscach tych istnieje większe ryzyko zaczepienia, co może prowadzić do szybszego zużycia krążka ściernego, a także podrzutu i wyrwania szlifierki z rąk operatora. Należy zawsze stosować konieczne środki ochrony osobistej, w tym środki ochrony dróg oddechowych.

Stosować należy jedynie krążki ściernie o średnicy 150 mm. Nie należy stosować dysków zużytych lub porwanych. Wymagają one użycia zbyt dużego nacisku, a także zwiększają ryzyko zaczepienia, podrzutu itd. wpływając negatywnie na bezpieczeństwo pracy.

Przed wymianą krążków ściernych lub jakichkolwiek elementów szlifierki, a także przed wszelkimi czynnościami konserwacyjnymi należy bezwzględnie odłączyć narzędzie od źródła powietrza. Szlifierka powinna być podłączona do systemu pneumatycznego tylko na czas pracy.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Oprócz uszkodzenia lub zużycia urządzenia, negatywny wpływ na skuteczność pracy mogą mieć także inne czynniki takie jak zły stan układu pneumatycznego (uszkodzenie, niedrożność, nieszczelność lub zawilgocenie). Powodem problemów może być również zabrudzenie urządzenia nadmiarem pyłu i produktów ścierania. Z tego względu ważna jest dbałość o czystość urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Nu celu wydłużenia żywotności narzędzia, powinno być ono regularnie czyszczone. Każdorazowo po pracy szlifierka powinna zostać wyczyszczona poprzez przetarcie suchą ścierką. Nie należy stosować rozpuszczalników oraz środków mogących powodować korozję elementów urządzenia.

Smarowanie mechanizmu powinno odbywać się przy pomocy smarownicy będącej elementem pneumatycznego systemu zasilania. Poziom oleju w smarownicy powinien być regularnie kontrolowany i w razie potrzeby uzupełniany. W przypadku braku smarownicy, możliwe jest smarowanie bezpośrednio poprzez zaaplikowanie kilku kropel oleju pneumatycznego do wlotu powietrza przed uruchomieniem urządzenia. Po nasmarowaniu urządzenia przez pierwsze kilka sekund kropel oleju mogą wydostawać się przez wlot powietrza. Wówczas konieczne jest jego chwilowe zabezpieczenie przy użyciu np. ręcznika. Do smarowania mechanizmu należy stosować jedynie oleje pneumatyczne. Stosowanie innych rodzajów oleju lub niesmarowania mechanizmu spowoduje skrócenie żywotności i uszkodzenie narzędzia.

Wszelkie czynności naprawcze powinny być realizowane jedynie przez osoby do tego uprawnione za pośrednictwem autoryzowanego punktu serwisowego.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Długość	210mm
Wymiar stopy	125 mm / 150 mm
Prędkość obrotowa bez obciążenia	12000 min ⁻¹
Średnie użycie powietrza	133 l/min
Średnica przyłącza powietrza	1/4"
Minimalne ciśnienie robocze powietrza	90 psi / 6.3kg/cm ²
Maksymalne ciśnienie robocze powietrza	150 psi / 10.5kg/cm ²
Masa	1,36 kg
14-013 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
-------------------------------	---------------------------------------

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartości przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z EN ISO 11148-8. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Szlifierka pneumatyczna

Model: 14-013

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE odpowiedzialnej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-05-27

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

150 mm pneumatic grinder with vacuum dust extraction

14-013

Before installation, operation, repair, maintenance, or accessory replacement, or when working near a pneumatic tool, read and understand the safety instructions due to the many hazards involved. Failure to do so may result in serious injury. Installation, adjustment and assembly of pneumatic tools may only be carried out by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may reduce efficiency and safety and increase the risk to the tool operator. Do not discard the safety instructions; they must be given to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. Check that the tool has all the markings required by ISO 11148. If the markings need to be replaced, the operator or employer should contact the tool manufacturer.

Risks associated with debris

- Damage to the workpiece, accessories or even the tool itself can cause fragments to fly at high speed.
- Impact-resistant eye protection must be worn at all times during operation.
- A safety helmet must be worn when working above head height.
- Ensure that the workpiece is securely clamped.
- Consider the risk to bystanders.

Risk of entanglement

- Loose clothing, jewellery, hair, gloves, etc. may be caught in the tool. Exercise extreme caution.

Work-related hazards

- Using the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and burns. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel should be physically capable of handling the size, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly. Be prepared to resist normal or unexpected movements and always keep both hands available. Maintain balance and a safe footing.
- Release the pressure on the start and stop device in the event of a power failure.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Wear safety goggles, and it is recommended to wear suitable gloves and protective clothing.
- Check the condition of the blade before each use.
- Avoid direct contact with moving parts of the device to prevent crushing, cutting your hands or other parts of your body.
- Never start the device without the abrasive material attached.
- There is a risk of electrostatic discharge when used on plastics or other non-conductive materials
- A potentially explosive atmosphere may be caused by dust or vapours generated during grinding
- Always use a dust extraction or suppression system suitable for the material being processed.

Risks associated with repetitive movements

- Prolonged use of the tool may cause fatigue and discomfort in the hands, arms, neck or other parts of the body.
- Maintain a comfortable, safe and stable position, avoiding unstable body positions. Change position from time to time to prevent fatigue.
- If you experience prolonged, disturbing symptoms such as discomfort, pain, convulsions, tingling, numbness, burning or stiffness in any part of your body, do not ignore them. The operator should consult a doctor either on their own or through their employer.

Hazards associated with accessories

- Before replacing accessories or maintaining the device, it is essential to disconnect the device from the power source.
- Only use tools or accessories recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the tool during and after work, as this may result in burns or cuts.
- Never mount grinding wheels, grinding discs, cutting discs or cutters on the grinder. A broken grinding disc can cause serious injury or even death.
- Check that the maximum operating speed of the tool being inserted is higher than the rated speed of the device.
- Sandpaper discs should be placed concentrically on the Velcro disc.

Hazards in the workplace

- Tripping, slipping and falling can cause accidents. Ensure that the floor is not slippery or will not become slippery during operation. Ensure that the pneumatic hose is not positioned in such a way that it could cause tripping.
- The tool is not designed for use in potentially explosive atmospheres and does not protect the user from electric shock.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes or other objects in the vicinity that could pose a hazard if damaged.

Hazards associated with dust and fumes

- Hazardous dust and vapours may be generated during operation. These have a negative impact on the user's health, causing respiratory diseases, cancer and skin damage. Be aware of these hazards and take steps to minimise them.
- The risk assessment should assume exposure to dust generated during the machining process and carried from the environment during operation.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise the generation of dust and fumes.
- The air outlet should be directed in such a way as to minimise the dispersion of dust and vapours into the environment.
- Controlling dust and vapour emissions is a priority in ensuring occupational safety.
- Appropriate measures for extracting, removing or neutralising dust and fumes should be taken in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Select appropriate work tools and maintain or replace them in accordance with the instructions to minimise the generation of dust and fumes.
- Use respiratory protection in accordance with the recommendations of the health and safety regulations.

Noise hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- It is essential to assess the risks and implement appropriate control measures for these hazards.
- Methods to prevent excessive noise, such as sound-absorbing materials or other methods to prevent the "ringing" of the material being processed, should be used.
- Use hearing protection in accordance with health and safety regulations.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise noise.
- Assemble and use work tools in accordance with the operating instructions to minimise noise.
- Use a silencer if available.

Vibration hazards

- Exposure to vibration can cause ischaemia of the hands and fingers and nerve damage.
- When working in cold conditions, dress warmly and keep your hands warm and dry.
- If you experience tingling, numbness, pain or pale skin on your hands, stop working and consult your supervisor and a doctor.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise vibration.

- Hold the tool firmly but with moderate force to ensure safe operation. Excessive force increases the risk of vibration.

Additional safety regulations for pneumatic tools

- Compressed air can cause serious damage.
- Always turn off the air supply and disconnect the device from the source when not in use or when changing accessories and performing maintenance.
- Never direct the air stream towards yourself or others.
- Pressurised pneumatic hoses pose a serious hazard. Always ensure that hoses and connections are not damaged.
- Direct cool air away from your hands.
- When using claw couplings, remember to use appropriate locks to prevent accidental disconnection.
- Never exceed the maximum permissible pressure.
- Never carry the device by the hose.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Read the operating instructions and follow the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment (protective gloves).
4. Protect from rain.
5. Keep children away from the tool.
6. Recycle.
7. Do not dispose of with household waste.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

Fig. A	
1	Switch
2	Air inlet
3	Grinding disc
4	Grinder body
Fig. B	
1	Connection to the device (do not use quick couplings)
2	Guide hose
3	Nipple
4	Pneumatic hose
5	Quick connector
6	Nipple
7	Grease nipple
8	Pressure reducer
9	Air filter
10	Moisture removal system
11	Air source

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional designation

DESCRIPTION

A hand-held pneumatic tool designed for grinding and polishing wooden, metal, plastic and similar surfaces using sandpaper of the appropriate grade. The grinder is used for renovation and construction work and all types of DIY work.

PNEUMATIC SYSTEM

An example of a pneumatic supply system is shown in Fig. B. The working pressure should not exceed 10.5 bar. Using a higher working pressure may damage the device and pose a risk to the operator.

Ensure that the air supplied to the device is clean and dry. The pneumatic system should be dried before connection. Dry the system regularly and check the condition of the filter. The device should be used in conjunction with the lubricator built into the system.

The grinder is connected to the system via a 1/4" connection. The minimum internal diameter of the pneumatic hose is 3/8" (10 mm). The installation should include a visible and accessible safety switch.

OPERATION

Select an abrasive disc with the correct grit size. The grinder is designed to work with discs with a diameter of 150 mm. Attach the abrasive disc to the grinder wheel using Velcro. Make sure that the disc is properly secured. Connect the grinder to the pneumatic system.

The grinder is started by pressing the lever. Before starting to grind, it is recommended to start the grinder without contact with the work surface to ensure that the disc is properly attached. Place the grinder on the work surface so that the pressure of the disc is even. After pressing the lever, guide the grinder slowly and smoothly, with constant pressure, so that the paths marked by the rotating disc overlap – this will ensure even grinding over the entire surface. The intensity of grinding can be controlled by increasing or decreasing the pressure. For harder surfaces, it may be necessary to increase the pressure. After finishing grinding, lift the grinder before switching it off.

Be particularly careful when grinding near edges and uneven surfaces. In these areas, there is a greater risk of snagging, which can lead to faster wear of the grinding disc, as well as kickback and the grinder being pulled out of the operator's hands. Always use the necessary personal protective equipment, including respiratory protection.

Only use 150 mm diameter grinding discs. Do not use worn or torn discs. They require too much pressure and increase the risk of snagging, kickback, etc., which negatively affects work safety.

Before replacing the abrasive discs or any other parts of the grinder, as well as before any maintenance work, it is essential to disconnect the tool from the air supply. The grinder should only be connected to the pneumatic system during operation.

TROUBLESHOOTING

In addition to damage or wear and tear, other factors such as poor condition of the pneumatic system (damage, blockage, leakage or moisture) can also have a negative impact on work efficiency. Problems can also be caused by the device becoming dirty with excess dust and abrasion products. For this reason, it is important to keep the device clean.

MAINTENANCE AND STORAGE

In order to extend the service life of the tool, it should be cleaned regularly. After each use, the grinder should be cleaned by wiping it with a dry cloth. Do not use solvents or agents that may cause corrosion of the device components.

The mechanism should be lubricated using a lubricator that is part of the pneumatic supply system. The oil level in the lubricator should be checked regularly and topped up if necessary. If there is no lubricator, direct lubrication is possible by applying a few drops of pneumatic oil to the air inlet before starting the device. After lubricating the device, oil drops may escape through the air outlet for the first few seconds. In this case, it is necessary to temporarily secure it, e.g. with a towel. Only pneumatic oils should be used to lubricate the mechanism. The use of other types of oil or failure to lubricate the mechanism will shorten the service life and damage the tool.

All repairs should only be carried out by authorised personnel through an authorised service centre.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Length	210 mm
Foot size	125 mm / 150 mm
No-load speed	12,000 min ⁻¹
Average air consumption	133 l/min
Air connection diameter	1/4"
Minimum operating air pressure	90 psi / 6.3 kg/cm ²
Maximum working air pressure	150 psi / 10.5 kg/cm ²
Weight	1.36 kg
14-013 indicates both the type and designation of the device	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 64.3 \text{ dB(A)}$ $K=4\text{dB(A)}$
----------------------	---

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: emitted sound pressure level L_{PA} , emitted sound power level L_{WA} and vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN ISO 11148-8. The given vibration level a_h can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be sent for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Product: Pneumatic grinder

Model: 14-013

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 27 May 2025

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

150-мм пневматична шліфувальна машина з вакуумним пилососом

14-013

Перед установкою, експлуатацією, ремонтом, технічним обслуговуванням або заміною аксесуарів, а також під час роботи поблизу пневматичного інструменту, прочитайте та ознайомтеся з інструкціями з техніки безпеки, оскільки існує багато небезпек. Недотримання цих інструкцій може призвести до

серйозних травм. Установка, регулювання та складання пневматичних інструментів можуть виконуватися тільки кваліфікованим та навченим персоналом. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і безпеку та збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з техніки безпеки; їх необхідно передати оператору інструменту. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений. Перевірте, чи має інструмент усі маркування, необхідні згідно з ISO 11148. Якщо маркування потрібно замінити, оператор або роботодавець повинен звернутися до виробника інструменту.

Ризики, пов'язані з уламками

- Пошкодження заготовки, приладдя або навіть самого інструменту може призвести до розльоту уламків з великою швидкістю.
- Під час роботи необхідно постійно носити захисні окуляри, стійкі до ударів.
- Під час роботи над головою необхідно носити захисний шолом.
- Переконайтеся, що заготовка надійно затиснута.
- Враховуйте ризик для оточуючих.

Ризик запалювання

- Вільний одяг, прикраси, волосся, рукавички тощо можуть зачепитися за інструмент. Будьте надзвичайно обережні.

Небезпеки, пов'язані з роботою

- Використання інструменту може наражати руки оператора на небезпеку, таку як защемлення, удар, поріз, стирання та опіки. Носіть відповідні рукавички для захисту рук.
- Оператор та обслуговуючі працівники повинні бути фізично здатні впоратися з розміром, вагою та потужністю інструменту.
- Тримайте інструмент правильно. Будьте готові протистояти нормальному або несподіваному рухам і завжди тримайте обидві руки вільними. Зберігайте рівновагу і стійкість.
- У разі відключення електроенергії звільніть тиск на пристрій запуску та зупинки.
- Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником.
- Носіть захисні окуляри, а також рекомендується носити відповідні рукавички та захисний одяг.
- Перед кожним використанням перевіряйте стан леза.
- Уникайте прямого контакту з рухомими частинами пристрою, щоб запобігти защемленню, порізу рук або інших частин тіла.
- Ніколи не запускайте пристрій без прикріпленого абразивного матеріалу.
- При використанні на пластику або інших непровідячих матеріалах існує ризик електростатичного розряду.
- Пил або пари, що утворюються під час шліфування, можуть спричинити вибухонебезпечну атмосферу.
- Завжди використовуйте систему пилосвідчення або пилопридушення, що відповідає матеріалу, який обробляється.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

- Тривале використання інструменту може спричинити втому та дискомфорт у руках, плечах, шії або інших частинах тіла.
- Займайте зручне, безпечне та стабільне положення, уникаючи нестабільних положень тіла. Час від часу змінюйте положення, щоб запобігти втомі.
- Якщо ви відчуваєте тривалі, неприємні симптоми, такі як дискомфорт, біль, судороги, поколювання, оніміння, печіння або спухлість у будь-якій частині тіла, не ігноруйте їх. Оператор повинен звернутися до лікаря самостійно або через свого роботодавця.

Небезпеки, пов'язані з аксесуарами

- Перед заміною аксесуарів або технічним обслуговуванням пристрою необхідно відключити пристрій від джерела живлення.
- Використовуйте тільки інструменти або аксесуари, рекомендовані виробником.
- Уникайте прямого контакту з інструментом під час і після роботи, оскільки це може призвести до опіків або порізів.
- Ніколи не встановлюйте шліфувальні круги, шліфувальні диски, ріжучі диски або фрези на шліфувальну машину. Поламаний шліфувальний диск може спричинити серйозні травми або навіть смерть.
- Переконайтеся, що максимальна робоча швидкість інструменту, який вставляється, перевищує номінальну швидкість пристрою.
- Наждачні диски слід розміщувати концентрично на диску з липучкою.

Небезпеки на робочому місці

- Спіткнувшись, послизнувшись або впавши, можна отримати травми. Переконайтеся, що підлога не слизька і не стане слизькою під час роботи. Переконайтеся, що пневматичний шланг не розташований так, що може спричинити спіткнутися.
- Інструмент не призначений для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах і не захищає користувача від ураження електричним струмом.
- Переконайтеся, що поблизу немає електричних кабелів, газових труб або інших предметів, які можуть становити небезпеку в разі пошкодження.

Небезпека, пов'язана з пилом і димом

- Під час роботи можуть утворюватися небезпечний пил і пари. Вони негативно впливають на здоров'я користувача, викликаючи респіраторні захворювання, рак і пошкодження шкіри. Будьте обізані про ці небезпеки та вживайте заходів для їх мінімізації.
- Оцінка ризиків повинна враховувати вплив пилу, що утворюється під час обробки та переноситься з навколишнього середовища під час роботи.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати утворення пилу та диму.
- Вихід повітря повинен бути спрямований таким чином, щоб мінімізувати розповсюдження пилу та парів у навколишнє середовище.
- Контроль викидів пилу та парів є пріоритетом у забезпеченні безпеки праці.
- Відповідно до рекомендацій виробника слід вживати відповідних заходів для витягання, видалення або нейтралізації пилу та диму.
- Вибирайте відповідні робочі інструменти та обслуговуйте їх заміною їх відповідно до інструкцій, щоб мінімізувати утворення пилу та диму.
- Використовуйте засоби захисту органів дихання відповідно до рекомендацій правил охорони праці та техніки безпеки.

Небезпека шуму

- Вплив високих рівнів шуму може спричинити постійну та незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як тиннитус (дзвін, гудіння, свист або гудіння у вухах).
- Важливо оцінити ризики та вжити відповідних заходів контролю цих небезпек.
- Слід застосовувати методи запобігання надмірному шуму, такі як звукопоглинальні матеріали або інші методи запобігання «дзвону» матеріалу, що обробляється.
- Використовуйте засоби захисту слуху відповідно до правил охорони праці та техніки безпеки.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати шум.
- Збирайте та використовуйте робочі інструменти відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати шум.
- Використовуйте глушник, якщо він є.

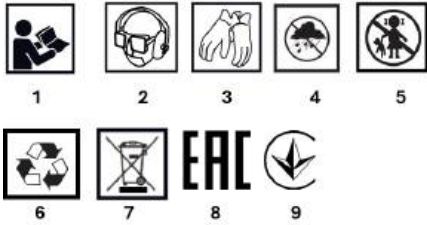
Небезпека вібрації

- Вплив вібрації може спричинити ішемію рук і пальців та пошкодження нервів.
- Під час роботи в холодних умовах одягайтеся тепло і тримайте руки в теплі та сухості.
- Якщо ви відчуваєте поколювання, оніміння, біль або блідість шкіри на руках, припиніть роботу та проконсультуйтеся зі своїм керівником і лікарем.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати вібрацію.
- Тримайте інструмент міцно, але з помірною силою, щоб забезпечити безпечну роботу. Надмірне зусилля збільшує ризик вібрації.

Додаткові правила безпеки для пневматичних інструментів

- Стиснене повітря може спричинити серйозні пошкодження.
- Завжди викикайте подачу повітря та відключайте пристрій від джерела живлення, коли він не використовується, а також під час заміни аксесуарів та виконання технічного обслуговування.
- Ніколи не направляйте потік повітря на себе або інших людей.
- Пневматичні шланги під тиском становлять серйозну небезпеку. Завжди переконайтеся, що шланги та з'єднання не пошкоджені.
- Направляйте холодне повітря подаль від рук.
- При використанні затиснених муфт не забувайте використовувати відповідні фіксатори, щоб запобігти випадковому від'єднанню.
- Ніколи не перевищуйте максимально допустимий тиск.
- Ніколи не переносьте пристрій за шланг.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що в ній містяться!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
4. Захищайте від дощу.
5. Тримайте дітей подалі від інструменту.
6. Передайте на переробку.
7. Не викидайте разом із побутовими відходами.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Рис. А	
1	Перемикач
2	Вхід повітря
3	Шліфувальний диск
4	Корпус шліфувальної машини
Рис. В	
1	Підключення до пристрою (не використовуйте швидкокороз'ємні з'єднання)
2	Направляючий шланг
3	Ніпель
4	Пневматичний шланг
5	Швидкокороз'ємне з'єднання
6	Ніпель
7	Ніпель для змащення
8	Редуктор тиску
9	Повітряний фільтр
10	Система видалення вологи
11	Джерело повітря

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
 MM - місяць виготовлення
 Y - додаткове позначення
 XXXXX - серійний номер
 NNN - додаткове позначення

ОПИС

Ручний пневматичний інструмент, призначений для шліфування та полірування дерев'яних, металевих, пластикових та подібних поверхонь за допомогою наждачного паперу відповідного класу. Шліфувальна машина використовується для ремонтних та будівельних робіт, а також для всіх видів робіт, пов'язаних з облаштуванням будинку.

ПНЕВМАТИЧНА СИСТЕМА

Приклад пневматичної системи подачі показано на **рис. В**. Робочий тиск не повинен перевищувати 10,5 бар. Використання більш високого робочого тиску може пошкодити пристрій і становити небезпеку для оператора.

Переконайтеся, що повітря, яке подається до пристрою, є чистим і сухим. Пневматичну систему слід висушити перед підключенням. Регулярно сушіть систему та перевіряйте стан фільтра. Пристрій слід використовувати разом із вбудованим у систему мастильником. Шліфувальний верстат підключається до системи за допомогою з'єднання 1/4". Мінімальний внутрішній діаметр пневматичного шланга становить 3/8" (10 мм). Установка повинна включати видимий і доступний запобіжник вимикач.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Виберіть абразивний диск з відповідним розміром зерна. Шліфувальна машина призначена для роботи з дисками діаметром 150 мм. Прикріпіть абразивний диск до шліфувального круга за допомогою ліпучки. Переконайтеся, що диск надійно закріпленний. Підключіть шліфувальну машину до пневматичної системи. Шліфувальна машина запускається натисканням важеля. Перед початком шліфування рекомендується запустити шліфувальну машину без контакту з робочою поверхнею, щоб переконатися, що диск правильно закріпленний. Поставте шліфувальну машину на робочу поверхню так, щоб тиск диска був рівномірним. Після натискання на важіль направляється шліфувальну машину повільно і плавно, з постійним тиском, щоб шляхи, позначені обертним диском, перекривалися – це забезпечить рівномірне шліфування по всій поверхні. Інтенсивність шліфування можна регулювати, збільшуючи або зменшуючи тиск. Для більш твердих поверхонь може знадобитися збільшення тиску. Після закінчення шліфування підніміть шліфувальну машину перед її вимкненням. Будьте особливо обережні під час шліфування поблизу країв і нерівних поверхонь. У цих місцях існує більший ризик зачеплення, що може призвести до швидкого зносу шліфувального диска, а також до віддачі і виривання шліфувальної машини з рук оператора. Завжди використовуйте необхідні засоби індивідуального захисту, включаючи засоби захисту органів дихання.

Використовуйте тільки шліфувальні диски діаметром 150 мм. Не використовуйте зношені або пошкоджені диски. Вони вимагають занадто великого тиску і збільшують ризик зачеплення, віддачі тощо, що негативно впливає на безпеку роботи. Перед заміною абразивних дисків або будь-яких інших деталей шліфувальної машини, а також перед будь-якими роботами з технічного обслуговування, необхідно від'єднати інструмент від джерела повітря. Шліфувальна машина повинна бути підключена до пневматичної системи тільки під час роботи.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Окрім пошкоджень або зносу, на ефективність роботи можуть негативно впливати й інші фактори, такі як поганий стан пневматичної системи (пошкодження, засмічення, витік або волога). Проблеми також можуть бути спричинені забрудненням пристрою надмірною кількістю пилу та продуктів абразивного зносу. З цієї причини важливо підтримувати пристрій у чистоті.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Для продовження терміну служби інструменту його слід регулярно чистити. Після кожного використання шліфувальний пристрій слід чистити, протираючи його сухою ганчіркою. Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть спричинити корозію компонентів пристрою.

Механізм слід змащувати за допомогою мастильника, який є частиною пневматичної системи подачі. Рівень масла в мастильнику слід регулярно перевіряти і, при необхідності, доливати. Якщо мастильника немає, можна змастити безпосередньо, нанесяти кілька крапель пневматичного масла на вхід повітря перед запуском пристрою. Після змащення пристрою протягом перших кількох секунд через вихід повітря можуть виходити краплі масла. У цьому випадку необхідно тимчасово закріпити його, наприклад, рушником. Для змащення механізму слід використовувати тільки пневматичні масла. Використання інших типів масла або незабезпечена змащення механізму скоротить термін служби та пошкодить інструмент. Усі ремонтні роботи повинні виконуватися виключно уповноваженим персоналом через авторизований сервісний центр.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Довжина	210 мм
Розмір підшви	125 мм / 150 мм
Швидкість без навантаження	12 000 ^{об/в}
Середнє споживання повітря	133 л/хв
Діаметр підключення повітря	1/4"
Мінімальний робочий тиск повітря	90 psi / 6,3 кг/см ²
Максимальний робочий тиск повітря	150 psi / 10,5 кг/см ²
Вага	1,36 кг
14-013 вказує на тип і позначення пристрою	

ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	L _{PA} = 64,3 дБ(А) K=4 дБ(А)
------------------------	--

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де К позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN ISO 11148-8. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій виконаний або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регуляція технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід відправляти на утилізацію до відповідних установ. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або в місцевих органах влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включноючі, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, і змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Polizor pneumatic de 150 mm cu aspirare a prafului

14-013

Înainte de instalare, utilizare, reparare, întreținere sau înlocuire a accesoriilor, sau când lucrați în apropierea unui sculă pneumatică, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță, datorită numeroaselor pericole implicate. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave. Instalarea, reglarea și asamblarea sculelor pneumatice pot fi efectuate numai de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru operatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; acestea trebuie date operatorului sculei. Nu utilizați scula pneumatică dacă este deteriorată. Verificați dacă scula are toate marcasele cerute de ISO 11148. Dacă marcasele trebuie înlocuite, operatorul sau angajatorul trebuie să contacteze producătorul sculei.

Riscuri asociate cu resturile

- Deteriorarea piesei de lucru, a accesoriilor sau chiar a sculei în sine poate provoca împrăștierea fragmentelor la viteză mare.
- În timpul utilizării, trebuie purtate în permanență ochelari de protecție rezistenți la impact.
- Trebuie purtată o cască de protecție atunci când se lucrează deasupra înălțimii capului.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță.
- Luați în considerare riscul pentru persoanele din jur.

Risc de încurcare

- Hainele largi, bijuteriile, părul, mânușile etc. pot fi prinse în unealtă. Aveți mare grijă.

Pericole legate de muncă

- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivire, impact, tăiere, abraziune și arsuri. Purtați mânuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.

- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să manipuleze dimensiunea, greutatea și puterea sculei.
- Țineți unealta în mod corect. Fiți pregătiți să rezistați mișcărilor normale sau neașteptate și păstrați întotdeauna ambele mâini libere. Mențineți echilibrul și o poziție sigură.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent.
- Utilizați numai lubrifiții recomandați de producător.
- Purtați ochelari de protecție și se recomandă purtarea mănușilor și a îmbrăcămintei de protecție adecvate.
- Verificați starea lamei înainte de fiecare utilizare.
- Evitați contactul direct cu părțile mobile ale dispozitivului pentru a preveni strivirea, tăierea mâinilor sau a altor părți ale corpului.
- Nu porniți niciodată dispozitivul fără materialul abraziv atașat.
- Există riscul de descărcare electrostatică atunci când se utilizează pe materiale plastice sau alte materiale neconductoare.
- Praful sau vaporii generați în timpul șlefuirii pot crea o atmosferă potențial explozivă.
- Utilizați întotdeauna un sistem de aspirare sau suprimare a prafului adecvat pentru materialul prelucrat.

Riscuri asociate mișcărilor repetitive

- Utilizarea prelungită a sculei poate provoca oboseală și disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- Mențineți o poziție confortabilă, sigură și stabilă, evitând pozițiile instabile ale corpului. Schimbați poziția din când în când pentru a preveni oboseala.
- Dacă aveți simptome prelungite și deranjante, cum ar fi disconfort, durere, convulsii, furnicături, amorteală, arsură sau rigiditate în orice parte a corpului, nu le ignorați. Operatorul trebuie să consulte un medic, fie pe cont propriu, fie prin intermediul angajatorului.

Pericole asociate accesoriilor

- Înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua întreținerea dispozitivului, este esențial să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Utilizați numai unelte sau accesoriile recomandate de producător.
- Evitați contactul direct cu unealta în timpul și după lucrare, deoarece acest lucru poate duce la arsuri sau tăieturi.
- Nu montați niciodată discuri abrazive, discuri de șlefuit, discuri de tăiat sau freze pe polizor. Un disc abraziv spart poate provoca leziuni grave sau chiar moartea.
- Verificați dacă viteza maximă de funcționare a sculei introduse este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului.
- Discurile de șmirghel trebuie așezate concentric pe discul Velcro.

Pericole la locul de muncă

- Piedicirea, alunecarea și căderea pot provoca accidente. Asigurați-vă că podeaua nu este alunecoasă și nu va deveni alunecoasă în timpul funcționării. Asigurați-vă că furtunul pneumatic nu este poziționat în așa fel încât să poată provoca împiedicarea.
- Unealta nu este proiectată pentru utilizare în atmosfere potențial explozive și nu protejează utilizatorul împotriva șocurilor electrice.
- Asigurați-vă că în apropiere nu există cabluri electrice, conducte de gaz sau alte obiecte care ar putea reprezenta un pericol dacă sunt deteriorate.

Pericole asociate cu praful și fumul

- În timpul funcționării pot fi generate praf și vaporii periculoși. Aceștia au un impact negativ asupra sănătății utilizatorului, provocând boli respiratorii, cancer și leziuni ale pielii. Fiți conștienți de aceste pericole și luați măsuri pentru a le minimiza.
- Evaluarea riscurilor trebuie să ia în considerare expunerea la praful generat în timpul procesului de prelucrare și transportat din mediul înconjurător în timpul funcționării.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a minimiza generarea de praf și fum.
- Ieșirea de aer trebuie orientată astfel încât să se reducă la minimum dispersia prafului și a vaporilor în mediul înconjurător.
- Controlul emisiilor de praf și vaporii este o prioritate pentru asigurarea siguranței la locul de muncă.
- Trebuie luate măsuri adecvate pentru extragerea, îndepărtarea sau neutralizarea prafului și a fumului, în conformitate cu recomandările producătorului.
- Selectați unelte de lucru adecvate și întrețineți-le sau înlocuiți-le în conformitate cu instrucțiunile pentru a reduce la minimum generarea de praf și fum.
- Utilizați protecție respiratorie în conformitate cu recomandările din regulamentele privind sănătatea și siguranța.

Riscuri legate de zgomot

- Expunerea la nivelul ridicat de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitusul (țuit, bâzâit, fluierat sau zumzet în urechi).
- Este esențial să se evalueze riscurile și să se implementeze măsuri de control adecvate pentru aceste pericole.
- Trebuie utilizate metode de prevenire a zgomotului excesiv, cum ar fi materialele fonoadorbante sau alte metode de prevenire a „țuitului” materialului prelucrat.
- Utilizați protecție auditivă în conformitate cu normele de sănătate și siguranță.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum zgomotul.
- Asamblați și utilizați unealtele de lucru în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum zgomotul.
- Utilizați un amortizor de zgomot, dacă este disponibil.

Riscuri legate de vibrații

- Expunerea la vibrații poate provoca ischemie la nivelul mâinilor și degetelor și leziuni neuroase.
- Când lucrați în condiții de frig, îmbrăcați-vă cu haine groase și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți furnicături, amorțeală, durere sau pielea palidă la mâini, opriți lucrul și consultați-vă cu superiorul și un medic.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum vibrațiile.
- Țineți unealta ferm, dar cu o forță moderată, pentru a asigura o funcționare în condiții de siguranță. O forță excesivă crește riscul de vibrații.

Reguli de siguranță suplimentare pentru uneltele pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca daune grave.
- Opriți întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați dispozitivul de la sursă când nu îl utilizați sau când schimbați accesoriile și efectuați operațiuni de întreținere.
- Nu îndreptați niciodată fluxul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile pneumatice sub presiune prezintă un pericol grav. Asigurați-vă întotdeauna că furtunurile și racordurile nu sunt deteriorate.
- Îndepărtați aerul rece de mâini.
- Când utilizați cuplaje cu gheare, nu uitați să utilizați dispozitive de blocare adecvate pentru a preveni deconectarea accidentală.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă admisă.
- Nu transportați niciodată dispozitivul ținându-l de furtun.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
3. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
4. Protejeți de ploaie.
5. Țineți copiii la distanță de unealtă.
6. Reciclați.
7. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
8. Marca de certificare EAC.
9. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Fig. A	
1	Comutator
2	Admisie aer
3	Disc de șlefuire
4	Corpul polizorului
Fig. B	
1	Conectarea la dispozitiv (nu utilizați cuplaje rapide)
2	Furtun de ghidare
3	Nipel
4	Furtun pneumatic

5	Conector rapid
6	Nipel
7	Nipplu de ungere
8	Reducător de presiune
9	Filtru de aer
10	Sistem de eliminare a umidității
11	Sursă de aer

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - denumire suplimentară

DESCRIERE

Unealtă pneumatică manuală destinată șlefuirii și lustruirii suprafețelor din lemn, metal, plastic și similare, utilizând hârtie abrazivă de granulație adecvată. Șlefuitorul este utilizat pentru lucrări de renovare și construcții, precum și pentru toate tipurile de lucrări de bricolaj.

SISTEM PNEUMATIC

Un exemplu de sistem de alimentare pneumatică este prezentat în Fig. B. Presiunea de lucru nu trebuie să depășească 10,5 bari. Utilizarea unei presiuni de lucru mai mari poate deteriora dispozitivul și poate reprezenta un risc pentru operator.

Asigurați-vă că aerul furnizat dispozitivului este curat și uscat. Sistemul pneumatic trebuie uscat înainte de conectare. Uscați sistemul în mod regulat și verificați starea filtrului. Dispozitivul trebuie utilizat împreună cu lubrifiantul încorporat în sistem.

Mașina de șlefuit este conectată la sistem printr-o conexiune de 1/4". Diametrul intern minim al furtunului pneumatic este de 3/8" (10 mm). Instalația trebuie să includă un întrerupător de siguranță vizibil și accesibil.

FUNCȚIONARE

Selectați un disc abraziv cu granulația corectă. Polizorul este proiectat să funcționeze cu discuri cu diametrul de 150 mm. Atașați discul abraziv la roata polizorului folosind Velcro. Asigurați-vă că discul este fixat corespunzător. Conectați polizorul la sistemul pneumatic.

Mașina de șlefuit se pornește apăsând maneta. Înainte de a începe șlefuirea, se recomandă pornirea mașinii fără contact cu suprafața de lucru, pentru a vă asigura că discul este fixat corespunzător. Așezați mașina de șlefuit pe suprafața de lucru, astfel încât presiunea discului să fie uniformă. După apăsarea manetei, ghidați polizorul încet și lin, cu o presiune constantă, astfel încât traseele marcate de discul rotativ să se suprapună – acest lucru vă asigură o polizare uniformă pe întreaga suprafață. Intensitatea polizării poate fi controlată prin creșterea sau scăderea presiunii. Pentru suprafețe mai dure, poate fi necesară creșterea presiunii. După terminarea polizării, ridicați polizorul înainte de a-l opri.

Fiți deosebit de atenți când șlefuiți în apropierea marginilor și a suprafețelor inegale. În aceste zone, există un risc mai mare de agățare, ceea ce poate duce la uzura mai rapidă a discului de șlefuire, precum și la recul și la smulgerea polizorului din mâinile operatorului. Utilizați întotdeauna echipamentul de protecție personală necesar, inclusiv protecția respiratorie.

Utilizați numai discuri de șlefuire cu diametrul de 150 mm. Nu utilizați discuri uzate sau rupte. Acestea necesită o presiune prea mare și cresc riscul de agățare, recul etc., ceea ce afectează negativ siguranța la locul de muncă.

Înainte de a înlocui discurile abrazive sau orice alte piese ale polizorului, precum și înainte de orice lucrări de întreținere, este esențial să deconectați unealta de la sursa de aer. Polizorul trebuie conectat la sistemul pneumatic numai în timpul funcționării.

DEPANARE

Pe lângă deteriorarea sau uzura, și alți factori, cum ar fi starea proastă a sistemului pneumatic (deteriorare, blocaj, scurgeri sau umiditate), pot avea un impact negativ asupra eficienței muncii. Problemele pot fi cauzate și de murdăria dispozitivului cu praf în exces și produse de abraziune. Din acest motiv, este important să mențineți dispozitivul curat.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Pentru a prelungi durata de viață a sculei, aceasta trebuie curățată regulat. După fiecare utilizare, polizorul trebuie curățat ștergându-l cu o cârpă uscată. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot provoca coroziunea componentelor dispozitivului.

Mecanismul trebuie lubrifiat folosind un lubrifiant care face parte din sistemul de alimentare pneumatică. Nivelul uleiului din lubrifiant trebuie verificat regulat și completat dacă este necesar. Dacă nu există lubrifiant, lubrifierea directă este posibilă prin aplicarea câtorva picături de ulei pneumatic la intrarea de aer înainte de pornirea dispozitivului. După lubrifierea dispozitivului, picături de ulei pot ieși prin orificiul de evacuare a aerului în primele câteva secunde. În acest caz, este necesar să fi fixați temporar, de exemplu cu un prosop. Pentru lubrifierea mecanismului trebuie utilizate numai uleiuri pneumatice. Utilizarea altor tipuri de ulei sau nelubrifierea mecanismului va scurta durata de viață și va deteriora uzeala.

Toate reparațiile trebuie efectuate numai de personal autorizat, prin intermediul unui centru de service autorizat.

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Lungime	210 mm
Dimensiunea piciorului	125 mm / 150 mm
Viteza fără sarcină	12.000 min ⁻¹
Consum mediu de aer	133 l/min
Diametru racord aer	1/4"
Presiune minimă de funcționare a aerului	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Presiune maximă de lucru a aerului	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Greutate	1,36 kg
14-013 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 64,3 \text{ dB(A)}$ $K=4\text{dB(A)}$
----------------------------	---

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice emise L_{pA} , nivelul puterii acustice emise L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h , au fost măsurate în conformitate cu EN ISO 11148-8. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel mai ridicat de vibrații. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucrări d. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltilor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie trimise pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Polonia Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Polizor pneumatic

Model: 14-013

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele

adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 27 mai 2025

(HU)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

150 mm-es pneumatikus csiszológép vákuumos porszivással

14-013

A telepítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás vagy tartozékcseré előtt, illetve pneumatikus szerszám közelében végzett munkák során olvassa el és értsse meg a biztonsági utasításokat, mivel számos veszélyforrás áll fenn. Ennek elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését kizárólag képzett és szakképzett személyzet végezheti.

Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, és növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja el a biztonsági utasításokat; azokat át kell adni a szerszám kezelőjének. Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha sérült. Ellenőrizze, hogy a szerszámon minden, az ISO 11148 szabványban előírt jelölés megtalálható-e. Ha a jelölések ki kell cserélni, a kezelőnek vagy a munkáltatónak kapcsolatba kell lépnie a szerszám gyártójával.

A törmelékkel kapcsolatos kockázatok

- A munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a szerszám megsérülése miatt a törmelék nagy sebességgel repülhet.
- A munka során mindenképpen viseljen ütészálló szemvédőt.
- Fejmagasság feletti munkavégzéskor védősisakot kell viselni.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan van rögzítve.
- Figyelembe kell venni a közelben tartózkodókra jelentett kockázatot.

Beleszorulási veszély

- A laza ruházat, ékszerek, haj, kesztyű stb. beakadhatnak a szerszámába. Legyen rendkívül óvatos.
- Munkával kapcsolatos veszélyek**
- A szerszám használata során a kezég kezei olyan veszélyeknek lehetnek kitéve, mint zúdodás, ütés, végző, kopás és égés. Viseljen megfelelő kesztyűt a kezei védelme érdekében.
 - A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
 - Tartsa a szerszámot helyesen. Legyen felkészülve a normális vagy váratlan mozgásokra, és mindig tartsa mindkét kezét szabadon. Tartsa meg egyensúlyát és biztonságos talajt.
 - Áramkimaradás esetén engedje fel a nyomást a be- és kikapcsoló eszközön.
 - Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
 - Viseljen védőszemüveget, és ajánlott megfelelő kesztyűt és védőruha viselése is.
 - Minden használat előtt ellenőrizze a penge állapotát.
 - Kerülje a készülék mozgó alkatrészeivel való közvetlen érintkezést, hogy elkerülje a keze vagy más testrészeinek összeroppanását, megvágását.
 - Soha ne indítsa el a készüléket anélkül, hogy a csiszolóanyagot rögzítene.
 - Műanyagok vagy más nem vezető anyagok megmunkálásakor elektrosztatikus kisülés veszélye áll fenn.

- A csiszolás során keletkező por vagy gőz robbanásveszélyes légkört okozhat.
- Mindig használjon a feldolgozott anyagnak megfelelő porszívó vagy porcsökkentő rendszert.

Ismétlődő mozdulatokkal kapcsolatos kockázatok

- A szerszám hosszabb ideig tartó használata fáradtságot és kellemetlen érzést okozhat a kezekben, karokban, nyakban vagy a test más részeiben.
- Tartson kényelmes, biztonságos és stabil testhelyzetet, kerülje az instabil testhelyzeteket. Időnként változtassa meg a testhelyzetét a fáradtság elkerülése érdekében.
- Ha hosszabb ideig tartó, zavaró tüneteket tapasztal, például kellemetlen érzést, fájdalmat, görcsöket, bizsergést, zsebhadást, égő érzést vagy merevséget a test bármely részén, ne hagyja figyelmen kívül azokat. A kezelőnek saját kezdeményezésére vagy a munkáltatóján keresztül orvoshoz kell fordulnia.

A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

- A tartozékok cseréje vagy a készülék karbantartása előtt feltétlenül válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Csak a gyártó által ajánlott szerszámokat vagy tartozékokat használjon.
- Kerülje a szerszámmal való közvetlen érintkezést a munka közben és után, mert ez égési sérüléseket vagy vágásokat okozhat.
- Soha ne szereljen csiszolókorongokat, csiszolólemezeket, vágólemezeket vagy vágókat a csiszolóra. A törött csiszolókorong súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat.
- Ellenőrizze, hogy a behelyezett szerszám maximális üzemi sebessége meghaladja-e a készülék névleges sebességét.
- A csiszolópapír-korongokat koncentrikusan kell elhelyezni a tépőzáras korongon.

Veszélyek a munkahelyen

- A megbotlás, megcsúszás és elesés baleseteket okozhat. Győződjön meg arról, hogy a padló nem csúszós, és a munka során nem válik csúszóssá. Győződjön meg arról, hogy a pneumatikus tömlő nem olyan helyen van elhelyezve, ahol megbotláshoz vezethet.
- A szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nem védi a felhasználót áramütéstől.
- Győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek elektromos kábelek, gázvezetékek vagy más tárgyak, amelyek sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Porral és füsttel kapcsolatos veszélyek

- A működés során veszélyes por és füst keletkezhet. Ezek negatív hatással vannak a felhasználó egészségére, légzőszervi megbetegedéseket, rákot és bőrkárosodást okozhatnak. Legyen tisztában ezekkel a veszélyekkel, és tegyen lépéseket azok minimalizálása érdekében.
- A kockázatértékelésnek figyelembe kell vennie a megmunkálási folyamat során keletkező és a működés során a környezetből származó pornak való kitettségét.
- A por és füst keletkezésének minimalizálása érdekében a szerszámot a használati utasításnak megfelelően használja.
- A levegő kivezetését úgy kell irányítani, hogy a por és a gőzök környezetbe való terjedése minimális legyen.
- A por- és gőzkiemocásítás ellenőrzése elsődleges fontosságú a munkavédelem biztosításában.
- A por és füst elszívására, eltávolítására vagy semlegesítésére a gyártó ajánlásainak megfelelően kell megfelelő intézkedéseket tenni.
- Válasszon megfelelő munkaeszközöket, és tartsa karban vagy cserélje ki azokat az utasításoknak megfelelően, hogy minimalizálja a por és füst keletkezését.
- Használjon légzésvédőt az egészségügyi és biztonsági előírások ajánlásainak megfelelően.

Zajveszély

- A magas zajszintnek való kitettség maradó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, sipolás vagy zümmögés a fülben).
- Ezeknek a veszélyeknek a kockázatát fel kell mérni, és megfelelő ellenőrző intézkedéseket kell hozni.
- A túlzott zaj megelőzésére szolgáló módszereket, például hangelnyelő anyagokat vagy más, a feldolgozott anyag „csengését” megelőző módszereket kell alkalmazni.
- Használjon hallásvédőt az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A zaj minimalizálása érdekében a szerszámot a használati utasításnak megfelelően használja.

- A zaj minimalizálása érdekében szerelje össze és használja a szerszámokat a használati utasításnak megfelelően.
- Ha rendelkezésre áll, használjon hangtompítót.

Regzésveszély

- A regzésnek való kitettség a kezek és ujjak ischaemiáját és idegkárosodást okozhat.
- Hideg körülmények között végzett munkavégzéskor öltözzön melegen, és tartsa kezeit melegen és szárazon.
- Ha bizsergést, zsebhadást, fájdalmat vagy a kezek elszíneződését tapasztalja, hagyja abba a munkát, és forduljon feletteséhez és orvoshoz.
- A regzés minimalizálása érdekében használja a szerszámot a használati utasításnak megfelelően.
- A biztonsági működés érdekében tartsa szorosan, de mérsékelt erővel a szerszámot. A túlzott erő alkalmazása növeli a regzés kockázatát.

További biztonsági előírások a pneumatikus szerszámokhoz

- A sűrített levegő súlyos károkat okozhat.
- Használat után, valamint a tartozékok cseréje és karbantartás során mindig kapcsolja ki a levegőellátást, és válassza le a készüléket a forrásról.
- Soha ne irányítsa a levegőáramot saját maga vagy mások felé.
- A nyomás alatt álló pneumatikus tömlők komoly veszélyt jelentenek. Mindig győződjön meg arról, hogy a tömlők és a csatlakozások nem sérültek-e.
- A hideg levegőt ne irányítsa a keze felé.
- Karmozgásos csatlakozók használata esetén ne feledje, hogy megfelelő reteszeket kell használni a véletlen leválás megakadályozása érdekében.
- Soha ne haladja meg a megengedett maximális nyomást.
- Soha ne hordozza a készüléket a tömlőnél fogva.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőeszközöket (védőeszműveg, fülvédő, porálarc).
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
4. Óvja az esőtől.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Újrahasznosítsa.
7. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
8. EAC tanúsítási jelölés.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

A. ábra	
1	Kapcsoló
2	Levegőbemenet
3	Csiszolókorong
4	Csiszológép test
B. ábra	
1	Csatlakozás a készülékhez (ne használjon gyorscsatlakozókat)
2	Vezetőtömlő
3	Csatlakozó
4	Pneumatikus tömlő
5	Gyorscsatlakozó
6	Csatlakozó
7	Kenőcsap
8	Nyomáscsökkentő
9	Légszűrő
10	Nedvességeltávolító rendszer
11	Levegőforrás

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további megjelölés

LEÍRÁS

Kézi pneumatikus szerszám, amely megfelelő minőségű csiszolópapírral fa, fém, műanyag és hasonló felületek csiszolására és polírozására szolgál. A csiszológépet felújítási és építési munkákhoz, valamint mindenféle barkácsolási munkához használják.

PNEUMATIKUS RENDSZER

A pneumatikus ellátórendszer példáját a **B. ábra** mutatja. A üzemi nyomás nem haladhatja meg a 10,5 bar értéket. Magasabb üzemi nyomás használata károsíthatja a készüléket és veszélyt jelenthet a kezelőre nézve.

Győződjön meg arról, hogy a készülékhez vezetett levegő tiszta és száraz. A pneumatikus rendszert csatlakoztatás előtt meg kell szárítani. Rendszeresen szárítsa meg a rendszert, és ellenőrizze a szűrő állapotát. A készüléket a rendszerbe beépített kenőberendezéssel együtt kell használni.

A csiszológép 1/4" csatlakozással kapcsolódik a rendszerhez. A pneumatikus tömlő minimális belső átmérője 3/8" (10 mm). A telepítésnek tartalmaznia kell egy látható és hozzáférhető biztonsági kapcsolót.

MŰKÖDÉS

Válasszon megfelelő szemcseméretű csiszolótrácsát. A csiszológép 150 mm átmérőjű tráccákkal használható. Rögzítse a csiszolótrácsát a csiszológép kerékéhez tépőzáras szalaggal. Győződjön meg arról, hogy a trácsa megfelelően van rögzítve. Csatlakoztassa a csiszológépet a pneumatikus rendszerhez.

A csiszoló a kar megnyomásával indíthatja el. A csiszolás megkezdése előtt ajánlatos a csiszoló a munkaterülettel való érintkezés nélkül elindítani, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a trácsa megfelelően van rögzítve. Helyezze a csiszoló a munkaterületre úgy, hogy a trácsa nyomása egyenletes legyen. A kar megnyomása után a csiszoló lassan és egyenletesen, állandó nyomással vezesse úgy, hogy a forgó trácsa által jelzett pályák átfedjék egymást – ez biztosítja az egyenletes csiszolást a teljes felületen. A csiszolás intenzitása a nyomás növelésével vagy csökkentésével szabályozható. Keményebb felületek esetén szükség lehet a nyomás növelésére. A csiszolás befejezése után emelje fel a csiszolót, mielőtt kikapcsolná.

Legyen különösen óvatos, ha élek és egyetlen felületek közelében csiszol. Ezek a területeken nagyobb a megakadás kockázata, ami a csiszolókorong gyorsabb kopásához, valamint visszacsapódáshoz és a csiszológép a kezelő kezéből való kicsúszásához vezethet. Mindig használja a szükséges egyéni védőeszközöket, beleértve a légzésvédő eszközöket is.

Csak 150 mm átmérőjű csiszolókorongokat használjon. Ne használjon kopott vagy szakadt korongokat. Ezek túl nagy nyomást igényelnek és növelik a megakadás, visszacsapódás stb. kockázatát, ami negatívan befolyásolja a munkabiztonságot.

A csiszolókorongok vagy a csiszológép bármely más alkatrészének cseréje, valamint bármilyen karbantartási munka előtt feltétlenül válassza le a szerszámot a levegőellátásról. A csiszológépet csak működés közben szabad a pneumatikus rendszerhez csatlakoztatni.

HIBAKERESÉS

A sérülések vagy kopás mellett más tényezők, például a pneumatikus rendszer rossz állapota (sérülés, eltömődés, szivárgás vagy nedvesség) is negatívan befolyásolhatja a munka hatékonyságát. Problémákat okozhat az is, ha a készülék túlzott porral és kopási termékekkel szennyeződik. Ezért fontos, hogy a készüléket tisztán tartsa.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében azt rendszeresen tisztítani kell. Minden használat után a csiszolót száraz ruhával kell megtisztítani. Ne használjon oldószereket vagy olyan szereket, amelyek a készülék alkatrészeinek korrózióját okozhatják.

A mechanizmust a pneumatikus ellátórendszer részét képező kenőberendezéssel kell kenni. A kenőberendezés olajszintjét rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén utántölteni. Ha nincs kenőberendezés, közvetlen kenés is lehetséges: a készülék indítása előtt néhány csepp pneumatikus olajat kell csepegtetni a levegőbemenetre. A készülék kenése után az első néhány másodpercben olajcseppek

szivároghatnak a levegőkimeneten keresztül. Ebben az esetben ideiglenesen rögzíteni kell, pl. egy törülközővel. A mechanizmus kenéséhez csak pneumatikus olajokat szabad használni. Más típusú olajok használata vagy a mechanizmus kenésének elmulasztása lerövidíti az élettartamot és károsítja a szerszámot.

Minden javítást kizárólag felhatalmazott személyzet végezhet felhatalmazott szervizközpontban.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Hossz	210 mm
Talp mérete	125 mm / 150 mm
Üresjárati fordulatszám	12 000 min ⁻¹
Átlagos levegőfogyasztás	133 l/min
Légcsatlakozás átmérője	1/4"
Minimális üzemi légnyomás	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maximális üzemi légnyomás	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Súly	1,36 kg
A 14-013 jelölés a készülék típusát és megjelölését jelzi.	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomás szint	$L_{PA} = 64,3$ dB(A) $K=4$ dB(A)
------------------	-----------------------------------

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} , kibocsátott hangteljesítményszint L_{WA} és rezgésgyorsulási érték a_h az EN ISO 11148-8 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettségét.

Rezgésnek való kitettség pontos beleszámítására figyelmelem kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre (). Az összes ténylező gondos beleszámítás után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképekre, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénnyel módosított) szerinti törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Varsó

Termék: Pneumatikus csiszológép

Modell: 14-013

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekéről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra. Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. május 27.

(IT)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Smerigliatrice pneumatica da 150 mm con aspirazione della polvere

14-013

Prima dell'installazione, dell'uso, della riparazione, della manutenzione o della sostituzione di accessori, o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza a causa dei numerosi rischi connessi. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore dell'utensile. Non gettare le istruzioni di sicurezza; devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato. Verificare che l'utensile abbia tutte le marcature richieste dalla norma ISO 11148. Se le marcature devono essere sostituite, l'operatore o il datore di lavoro deve contattare il produttore dell'utensile.

Rischi associati ai detriti

- I danni al pezzo in lavorazione, agli accessori o persino all'utensile stesso possono causare la proiezione di frammenti ad alta velocità.
- Durante il funzionamento è necessario indossare sempre occhiali protettivi resistenti agli urti.
- Indossare un elmetto di sicurezza quando si lavora sopra l'altezza della testa.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia fissato saldamente.
- Considerare il rischio per le persone presenti.

Rischio di intrappolamento

- Indumenti larghi, gioielli, capelli, guanti, ecc. possono rimanere impigliati nell'utensile. Prestare la massima attenzione.

Rischi legati al lavoro

- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e ustioni. Indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'utensile in modo corretto. Essere pronti a resistere a movimenti normali o imprevisti e tenere sempre entrambe le mani libere. Mantenere l'equilibrio e una posizione sicura.
- In caso di interruzione di corrente, rilasciare la pressione sul dispositivo di avvio e arresto.
- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Indossare occhiali di sicurezza e si raccomanda di indossare guanti e indumenti protettivi adeguati.
- Controllare le condizioni della lama prima di ogni utilizzo.
- Evitare il contatto diretto con le parti mobili del dispositivo per prevenire schiacciamenti, tagli alle mani o ad altre parti del corpo.
- Non avviare mai il dispositivo senza il materiale abrasivo fissato.
- Esiste il rischio di scariche elettrostatiche quando si utilizza il dispositivo su plastica o altri materiali non conduttivi.
- La polvere o i vapori generati durante la molatura possono causare un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Utilizzare sempre un sistema di aspirazione o abbattimento delle polveri adeguato al materiale da lavorare.

Rischi associati a movimenti ripetitivi

- L'uso prolungato dell'utensile può causare affaticamento e fastidio alle mani, alle braccia, al collo o ad altre parti del corpo.

- Mantenere una posizione comoda, sicura e stabile, evitando posizioni instabili del corpo. Cambiare posizione di tanto in tanto per prevenire l'affaticamento.
- Se si verificano sintomi prolungati e fastidiosi come disagio, dolore, convulsioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità in qualsiasi parte del corpo, non ignorarli. L'operatore deve consultare un medico di propria iniziativa o tramite il proprio datore di lavoro.

Pericoli associati agli accessori

- Prima di sostituire gli accessori o di effettuare la manutenzione del dispositivo, è essenziale scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Utilizzare solo strumenti o accessori raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile durante e dopo il lavoro, poiché ciò potrebbe causare ustioni o tagli.
- Non montare mai mole, dischi abrasivi, dischi da taglio o frese sulla smerigliatrice. Un disco abrasivo rotto può causare lesioni gravi o addirittura la morte.
- Verificare che la velocità massima di funzionamento dell'utensile inserito sia superiore alla velocità nominale del dispositivo.
- I dischi di carta vetrata devono essere posizionati concentricamente sul disco in velcro.

Pericoli sul luogo di lavoro

- Inciampare, scivolare e cadere può causare incidenti. Assicurarsi che il pavimento non sia scivoloso o non diventi scivoloso durante il funzionamento. Assicurarsi che il tubo pneumatico non sia posizionato in modo tale da causare inciampi.
- L'utensile non è progettato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non protegge l'utente da scosse elettriche.
- Assicurarsi che nelle vicinanze non vi siano cavi elettrici, tubi del gas o altri oggetti che potrebbero rappresentare un pericolo se danneggiati.

Pericoli associati a polveri e fumi

- Durante il funzionamento possono generarsi polveri e vapori pericolosi. Questi hanno un impatto negativo sulla salute dell'utente, causando malattie respiratorie, tumori e danni alla pelle. Siate consapevoli di questi pericoli e adottate misure per ridurli al minimo.
- La valutazione dei rischi deve tenere conto dell'esposizione alla polvere generata durante il processo di lavorazione e trasportata dall'ambiente durante il funzionamento.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni per ridurre al minimo la generazione di polveri e fumi.
- L'uscita dell'aria deve essere orientata in modo tale da ridurre al minimo la dispersione di polveri e vapori nell'ambiente.
- Il controllo delle emissioni di polveri e vapori è una priorità per garantire la sicurezza sul lavoro.
- È necessario adottare misure adeguate per l'estrazione, la rimozione o la neutralizzazione di polveri e fumi in conformità con le raccomandazioni del produttore.
- Selezionare strumenti di lavoro adeguati e mantenerli o sostituirli in conformità con le istruzioni per ridurre al minimo la generazione di polveri e fumi.
- Utilizzare protezioni respiratorie in conformità con le raccomandazioni delle norme di salute e sicurezza.

Rischi legati al rumore

- L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare perdita dell'udito permanente e irreversibile e altri problemi come l'acufene (ronzio, fischio o ronzio nelle orecchie).
- È essenziale valutare i rischi e attuare misure di controllo adeguate per questi pericoli.
- È necessario utilizzare metodi per prevenire il rumore eccessivo, come materiali fonoassorbenti o altri metodi per evitare il "ronzio" del materiale in lavorazione.
- Utilizzare protezioni acustiche in conformità con le norme di salute e sicurezza.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo il rumore.
- Montare e utilizzare gli utensili di lavoro in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo il rumore.
- Utilizzare un silenziatore, se disponibile.

Rischi legati alle vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare ischemia alle mani e alle dita e danni ai nervi.
- Quando si lavora in condizioni di freddo, indossare indumenti caldi e mantenere le mani calde e asciutte.
- In caso di formicolio, intorpidimento, dolore o pallore delle mani, interrompere il lavoro e consultare il proprio supervisore e un medico.

- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni operative per ridurre al minimo le vibrazioni.
- Tenere saldamente l'utensile, ma con una forza moderata, per garantire un funzionamento sicuro. Una forza eccessiva aumenta il rischio di vibrazioni.

Ulteriori norme di sicurezza per gli utensili pneumatici

- L'aria compressa può causare gravi danni.
- Spegnerne sempre l'alimentazione dell'aria e scollegare il dispositivo dalla fonte quando non è in uso o quando si sostituiscono gli accessori e si esegue la manutenzione.
- Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.
- I tubi pneumatici pressurizzati rappresentano un grave pericolo. Assicurarsi sempre che i tubi e i raccordi non siano danneggiati.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Quando si utilizzano raccordi a gancio, ricordarsi di utilizzare dispositivi di bloccaggio adeguati per evitare scolleamenti accidentali.
- Non superare mai la pressione massima consentita.
- Non traspuntare mai il dispositivo tenendolo per il tubo.

DESCRIZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI

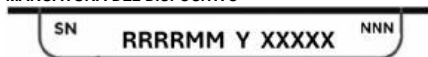


1. Leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
4. Proteggere dalla pioggia.
5. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
6. Riciclare.
7. Non smaltire con i rifiuti domestici.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

Fig. A	
1	Interruttore
2	Presa d'aria
3	Disco abrasivo
4	Corpo della smerigliatrice
Fig. B	
1	Collegamento al dispositivo (non utilizzare raccordi rapidi)
2	Tubo guida
3	Raccordo
4	Tubo pneumatico
5	Connettore rapido
6	Raccordo
7	Ingrassatore
8	Riduttore di pressione
9	Filtro aria
10	Sistema di rimozione dell'umidità
11	Fonte d'aria

MARCATURA DEL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

DESCRIZIONE

Utensile pneumatico portatile progettato per levigare e lucidare superfici in legno, metallo, plastica e simili utilizzando carta abrasiva di grana

appropriata. La levigatrice viene utilizzata per lavori di ristrutturazione e costruzione e per tutti i tipi di lavori fai da te.

SISTEMA PNEUMATICO

Un esempio di sistema di alimentazione pneumatica è mostrato nella Fig.

B. La pressione di esercizio non deve superare i 10,5 bar. L'utilizzo di una pressione di esercizio superiore può danneggiare il dispositivo e rappresentare un rischio per l'operatore.

Assicurarsi che l'aria fornita al dispositivo sia pulita e asciutta. Il sistema pneumatico deve essere asciugato prima del collegamento. Asciugare regolarmente il sistema e controllare lo stato del filtro. Il dispositivo deve essere utilizzato in combinazione con il lubrificatore integrato nel sistema. La smerigliatrice è collegata al sistema tramite un raccordo da 1/4". Il diametro interno minimo del tubo pneumatico è di 3/8" (10 mm). L'installazione deve includere un interruttore di sicurezza visibile e accessibile.

FUNZIONAMENTO

Selezionare un disco abrasivo con la grana corretta. La smerigliatrice è progettata per funzionare con dischi di diametro pari a 150 mm. Fissare il disco abrasivo alla mola della smerigliatrice utilizzando il velcro. Assicurarsi che il disco sia fissato correttamente. Collegare la smerigliatrice al sistema pneumatico.

La smerigliatrice si avvia premendo la leva. Prima di iniziare a smerigliare, si consiglia di avviare la smerigliatrice senza contatto con la superficie di lavoro per assicurarsi che il disco sia fissato correttamente. Posizionare la smerigliatrice sulla superficie di lavoro in modo che la pressione del disco sia uniforme. Dopo aver premuto la leva, guidare la smerigliatrice lentamente e in modo fluido, con una pressione costante, in modo che i percorsi segnati dal disco rotante si sovrappongano: ciò garantirà una smerigliatura uniforme su tutta la superficie. L'intensità della smerigliatura può essere controllata aumentando o diminuendo la pressione. Per le superfici più dure, potrebbe essere necessario aumentare la pressione. Dopo aver terminato la smerigliatura, sollevare la smerigliatrice prima di spegnerla.

Prestare particolare attenzione durante la molatura in prossimità di bordi e superfici irregolari. In queste zone, vi è un maggiore rischio di impigliamento, che può causare una più rapida usura del disco di molatura, nonché un contraccolpo e lo strappo della smerigliatrice dalle mani dell'operatore. Utilizzare sempre i dispositivi di protezione individuale necessari, compresa la protezione delle vie respiratorie.

Utilizzare solo dischi abrasivi con diametro di 150 mm. Non utilizzare dischi usurati o strappati. Richiedono una pressione eccessiva e aumentano il rischio di impigliamento, contraccolpi, ecc., compromettendo la sicurezza sul lavoro.

Prima di sostituire i dischi abrasivi o qualsiasi altra parte della smerigliatrice, nonché prima di qualsiasi intervento di manutenzione, è essenziale scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria. La smerigliatrice deve essere collegata al sistema pneumatico solo durante il funzionamento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Oltre ai danni o all'usura, anche altri fattori come le cattive condizioni del sistema pneumatico (danni, ostruzioni, perdite o umidità) possono avere un impatto negativo sull'efficienza del lavoro. I problemi possono anche essere causati dall'imbrattamento del dispositivo con polvere in eccesso e prodotti di abrasione. Per questo motivo è importante mantenere pulito il dispositivo.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Per prolungare la durata dell'utensile, è necessario pulirlo regolarmente. Dopo ogni utilizzo, la smerigliatrice deve essere pulita con un panno asciutto. Non utilizzare solventi o agenti che potrebbero causare la corrosione dei componenti del dispositivo.

Il meccanismo deve essere lubrificato utilizzando un lubrificatore che fa parte del sistema di alimentazione pneumatica. Il livello dell'olio nel lubrificatore deve essere controllato regolarmente e rabboccato se necessario. Se non è presente un lubrificatore, è possibile effettuare una lubrificazione diretta applicando alcune gocce di olio pneumatico all'ingresso dell'aria prima di avviare il dispositivo. Dopo aver lubrificato il dispositivo, per i primi secondi potrebbero fuoriuscire gocce d'olio dall'uscita dell'aria. In questo caso, è necessario fissarlo temporaneamente, ad esempio con un asciugamano. Per lubrificare il meccanismo devono essere utilizzati solo oli pneumatici. L'uso di altri tipi di olio o la mancata lubrificazione del meccanismo ridurrà la durata di vita e danneggerà l'utensile.

Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato tramite un centro di assistenza autorizzato.

DATI TECNICI

Parametro	Valore
Lunghezza	210 mm
Dimensioni del piede	125 mm / 150 mm
Velocità a vuoto	12.000 min ⁻¹
Consumo medio d'aria	133 l/min
Diámetro attacco aria	1/2"
Pressione minima di esercizio dell'aria	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Pressione massima di esercizio dell'aria	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Peso	1,36 kg
14-013 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo	

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
-----------------------------	---------------------------------------

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora emessa L_{PA}, livello di potenza sonora emessa L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN ISO 11448-8. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per un lavoro e. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere inviati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, i testi, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Smerigliatrice pneumatica

Modello: 14-013

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttive Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11448-8:2011

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 27 maggio 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Meuleuse pneumatique de 150 mm avec aspiration des poussières

14-013

Avant l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien ou le remplacement d'accessoires, ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique, lisez et comprenez les consignes de sécurité en raison des nombreux dangers encourus. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et l'assemblage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas les consignes de sécurité; elles doivent être remises à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé. Vérifiez que l'outil comporte toutes les marques requises par la norme ISO 11448. Si les marques doivent être remplacées, l'opérateur ou l'employeur doit contacter le fabricant de l'outil.

Risques liés aux débris

- Les dommages causés à la pièce à usiner, aux accessoires ou même à l'outil lui-même peuvent provoquer la projection de fragments à grande vitesse.
- Des lunettes de protection résistantes aux chocs doivent être portées à tout moment pendant le fonctionnement.
- Un casque de sécurité doit être porté lorsque vous travaillez au-dessus de la hauteur de la tête.
- Assurez-vous que la pièce à usiner est solidement serrée.
- Tenez compte du risque pour les personnes présentes.

Risque d'enchevêtrement

- Les vêtements amples, les bijoux, les cheveux, les gants, etc. peuvent se coincer dans l'outil. Soyez extrêmement prudent.

Risques liés au travail

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les chocs, les coupures, l'abrasion et les brûlures. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement aptes à manipuler l'outil compte tenu de sa taille, de son poids et de sa puissance.
- Tenez l'outil correctement. Soyez prêt à résister à des mouvements normaux ou inattendus et gardez toujours les deux mains disponibles. Maintenez votre équilibre et une position stable.
- Relâchez la pression sur le dispositif de démarrage et d'arrêt en cas de panne de courant.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Portez des lunettes de sécurité et il est recommandé de porter des gants et des vêtements de protection adaptés.
- Vérifiez l'état de la lame avant chaque utilisation.
- Évitez tout contact direct avec les pièces mobiles de l'appareil afin d'éviter tout risque d'écrasement ou de coupure des mains ou d'autres parties du corps.
- Ne démarrez jamais l'appareil sans avoir fixé le matériau abrasif.
- Il existe un risque de décharge électrostatique lors de l'utilisation sur des plastiques ou d'autres matériaux non conducteurs.
- Une atmosphère potentiellement explosive peut être causée par la poussière ou les vapeurs générées pendant le meulage.
- Utilisez toujours un système d'extraction ou de suppression de poussière adapté au matériau traité.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Une utilisation prolongée de l'outil peut entraîner de la fatigue et une gêne au niveau des mains, des bras, du cou ou d'autres parties du corps.
- Maintenez une position confortable, sûre et stable, en évitant les positions instables. Changez de position de temps en temps pour éviter la fatigue.

- Si vous ressentez des symptômes prolongés et gênants tels que des douleurs, des convulsions, des picotements, des engourdissements, des brûlures ou des raideurs dans une partie quelconque de votre corps, ne les ignorez pas. L'opérateur doit consulter un médecin, soit de sa propre initiative, soit par l'intermédiaire de son employeur.

Risques liés aux accessoires

- Avant de remplacer des accessoires ou d'entretenir l'appareil, il est essentiel de le débrancher de la source d'alimentation.
- Utilisez uniquement les outils ou accessoires recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact direct avec l'outil pendant et après le travail, car cela pourrait entraîner des brûlures ou des coupures.
- Ne montez jamais de meules, de disques à meuler, de disques à tronçonner ou de fraises sur la meuleuse. Un disque à meuler cassé peut causer des blessures graves, voire mortelles.
- Vérifiez que la vitesse de fonctionnement maximale de l'outil inséré est supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.
- Les disques abrasifs doivent être placés de manière concentrique sur le disque Velcro.

Risques sur le lieu de travail

- Les trébuchements, glissades et chutes peuvent provoquer des accidents. Assurez-vous que le sol n'est pas glissant et ne deviendra pas glissant pendant le fonctionnement. Assurez-vous que le tuyau pneumatique n'est pas positionné de manière à pouvoir provoquer un trébuchement.
- L'outil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et ne protège pas l'utilisateur contre les chocs électriques.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz ou d'autres objets à proximité qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés.

Risques liés à la poussière et aux fumées

- Des poussières et des vapeurs dangereuses peuvent être générées pendant le fonctionnement. Celles-ci ont un impact négatif sur la santé de l'utilisateur, provoquant des maladies respiratoires, des cancers et des lésions cutanées. Soyez conscient de ces risques et prenez des mesures pour les minimiser.
- L'évaluation des risques doit tenir compte de l'exposition à la poussière générée pendant le processus d'usinage et transportée depuis l'environnement pendant le fonctionnement.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de minimiser la production de poussières et de fumées.
- La sortie d'air doit être orientée de manière à minimiser la dispersion de poussières et de vapeurs dans l'environnement.
- Le contrôle des émissions de poussières et de vapeurs est une priorité pour garantir la sécurité au travail.
- Des mesures appropriées pour extraire, éliminer ou neutraliser la poussière et les fumées doivent être prises conformément aux recommandations du fabricant.
- Sélectionnez des outils de travail appropriés et entretenez-les ou remplacez-les conformément aux instructions afin de minimiser la production de poussières et de fumées.
- Utilisez une protection respiratoire conformément aux recommandations des réglementations en matière de santé et de sécurité.

Risques liés au bruit

- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et irréversible ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).
- Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées pour ces dangers.
- Il convient d'utiliser des méthodes permettant d'éviter les bruits excessifs, telles que des matériaux insonorisants ou d'autres méthodes visant à empêcher le « bourdonnement » du matériau en cours de traitement.
- Utilisez des protections auditives conformément aux réglementations en matière de santé et de sécurité.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de réduire le bruit au minimum.
- Assemblez et utilisez les outils de travail conformément au mode d'emploi afin de réduire le bruit au minimum.
- Utilisez un silencieux si disponible.

Risques liés aux vibrations

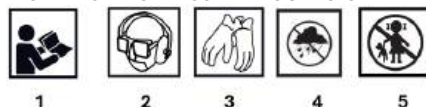
- L'exposition aux vibrations peut provoquer une ischémie des mains et des doigts ainsi que des lésions nerveuses.

- Lorsque vous travaillez dans des conditions froides, habillez-vous chaudement et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des picotements, un engourdissement, des douleurs ou une pâleur de la peau au niveau des mains, arrêtez de travailler et consultez votre supérieur hiérarchique et un médecin.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de minimiser les vibrations.
- Tenez l'outil fermement mais sans forcer afin de garantir un fonctionnement sûr. Une force excessive augmente le risque de vibrations.

Règles de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- L'air comprimé peut causer des dommages graves.
- Coupez toujours l'alimentation en air et débranchez l'appareil de la source lorsqu'il n'est pas utilisé, lorsque vous changez d'accessoires ou lorsque vous effectuez des opérations de maintenance.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous-même ou vers d'autres personnes.
- Les tuyaux pneumatiques sous pression présentent un danger grave. Assurez-vous toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés.
- Éloignez l'air froid de vos mains.
- Lorsque vous utilisez des raccords à griffes, n'oubliez pas d'utiliser des verrous appropriés pour éviter tout débranchement accidentel.
- Ne dépassez jamais la pression maximale admissible.
- Ne transportez jamais l'appareil par le tuyau.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
4. Protégez l'appareil de la pluie.
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. Recyclez.
7. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Fig. A	
1	Interrupteur
2	Entrée d'air
3	Disque abrasif
4	Corps de la meuleuse
Fig. B	
1	Raccordement à l'appareil (ne pas utiliser de raccords rapides)
2	Tuyau de guidage
3	Raccord fileté
4	Tuyau pneumatique
5	Raccord rapide
6	Raccord
7	Graisseur
8	Réducteur de pression
9	Filtre à air
10	Système d'élimination de l'humidité
11	Source d'air

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire

XXXXX -numéro de série
NNN -désignation supplémentaire

DESCRIPTION

Outil pneumatique portatif conçu pour poncer et polir les surfaces en bois, en métal, en plastique et similaires à l'aide de papier abrasif de grain approprié. La ponceuse est utilisée pour les travaux de rénovation et de construction, ainsi que pour tous types de travaux de bricolage.

SYSTÈME PNEUMATIQUE

Un exemple de système d'alimentation pneumatique est illustré à la figure B. La pression de service ne doit pas dépasser 10,5 bars. Une pression de service plus élevée peut endommager l'appareil et présenter un risque pour l'opérateur.

Assurez-vous que l'air fourni à l'appareil est propre et sec. Le système pneumatique doit être séché avant le raccordement. Séchez régulièrement le système et vérifiez l'état du filtre. L'appareil doit être utilisé avec le lubrificateur intégré au système.

La meuleuse est raccordée au système via un raccord de 1/4". Le diamètre interne minimum du tuyau pneumatique est de 3/8" (10 mm). L'installation doit comprendre un interrupteur de sécurité visible et accessible.

FONCTIONNEMENT

Sélectionnez un disque abrasif avec la granulométrie appropriée. La meuleuse est conçue pour fonctionner avec des disques d'un diamètre de 150 mm. Fixez le disque abrasif à la meuleuse à l'aide de velcro. Assurez-vous que le disque est correctement fixé. Raccordez la meuleuse au système pneumatique.

La meuleuse est mise en marche en appuyant sur le levier. Avant de commencer à meuler, il est recommandé de démarrer la meuleuse sans la mettre en contact avec la surface de travail afin de s'assurer que le disque est correctement fixé. Placez la meuleuse sur la surface de travail de manière à ce que la pression du disque soit uniforme. Après avoir appuyé sur le levier, guidez la meuleuse lentement et en douceur, en exerçant une pression constante, de manière à ce que les traces laissées par le disque en rotation se chevauchent, ce qui garantira un meulage uniforme sur toute la surface. L'intensité du meulage peut être contrôlée en augmentant ou en diminuant la pression. Pour les surfaces plus dures, il peut être nécessaire d'augmenter la pression. Une fois le meulage terminé, soulevez la meuleuse avant de l'éteindre.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous meulez près des bords et des surfaces inégales. Dans ces zones, le risque d'accrochage est plus élevé, ce qui peut entraîner une usure plus rapide du disque de meulage, ainsi qu'un rebond et l'arrachement de la meuleuse des mains de l'opérateur. Utilisez toujours l'équipement de protection individuelle nécessaire, y compris une protection respiratoire.

N'utilisez que des disques de meulage de 150 mm de diamètre. N'utilisez pas de disques usés ou déchirés. Ils nécessitent une pression trop importante et augmentent le risque d'accrochage, de rebond, etc., ce qui nuit à la sécurité au travail.

Avant de remplacer les disques abrasifs ou toute autre pièce de la meuleuse, ainsi qu'avant tout travail d'entretien, il est essentiel de déconnecter l'outil de l'alimentation en air. La meuleuse ne doit être connectée au système pneumatique que pendant son fonctionnement.

DÉPANNAGE

Outre les dommages ou l'usure, d'autres facteurs tels que le mauvais état du système pneumatique (dommages, obstruction, fuite ou humidité) peuvent également avoir un impact négatif sur l'efficacité du travail. Des problèmes peuvent également être causés par l'encrassement de l'appareil par un excès de poussière et de produits d'abrasion. C'est pourquoi il est important de garder l'appareil propre.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Afin de prolonger la durée de vie de l'outil, il convient de le nettoyer régulièrement. Après chaque utilisation, la meuleuse doit être nettoyée à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou d'agents susceptibles de provoquer la corrosion des composants de l'appareil.

Le mécanisme doit être lubrifié à l'aide d'un lubrificateur faisant partie du système d'alimentation pneumatique. Le niveau d'huile dans le lubrificateur doit être vérifié régulièrement et complété si nécessaire. En l'absence de lubrificateur, une lubrification directe est possible en appliquant quelques gouttes d'huile pneumatique à l'entrée d'air avant de démarrer l'appareil. Après la lubrification de l'appareil, des gouttes d'huile peuvent s'échapper par la sortie d'air pendant les premières secondes. Dans ce cas, il est nécessaire de le sécuriser temporairement, par exemple à l'aide d'une serviette. Seules des huiles pneumatiques doivent être utilisées pour lubrifier le mécanisme. L'utilisation d'autres types d'huile

ou le fait de ne pas lubrifier le mécanisme réduira la durée de vie et endommagera l'outil.

Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel autorisé dans un centre de service agréé.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Longueur	210 mm
Taille du pied	125 mm / 150 mm
Vitesse à vide	12 000 min ⁻¹
Consommation d'air moyenne	133 l/min
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4"
Pression d'air minimale de fonctionnement	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Pression d'air maximale de fonctionnement	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Poids	1,36 kg
14-013 indique à la fois le type et la désignation de l'appareil	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 64,3 \text{ dB(A)}$ $K=4\text{dB(A)}$
-------------------------------	---

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique émis L_{pA} , niveau de puissance acoustique émis L_{WA} et valeur d'accélération des vibrations a_h ont été mesurées conformément à la norme EN ISO 11148-8. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais n'est pas utilisé pour des travaux d' . Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être envoyés pour être éliminés dans des installations appropriées. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Meuleuse pneumatique

Modèle : 14-013

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 12100:2010 ; EN ISO 11148-8:2011

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie



Pawel Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 27 mai 2025

(DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
150-mm-Druckluftschleifer mit Staubabsaugung
14-013

Lesen und verstehen Sie vor der Installation, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung oder dem Austausch von Zubehörteilen oder bei Arbeiten in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs die Sicherheitshinweise, da zahlreiche Gefahren bestehen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von Druckluftwerkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Änderungen am Druckluftwerkzeug vor. Änderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener des Werkzeugs erhöhen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf, sie müssen dem Bediener des Werkzeugs ausgehändigt werden. Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug nicht, wenn es beschädigt ist. Überprüfen Sie, ob das Werkzeug alle gemäß ISO 11148 erforderlichen Kennzeichnungen aufweist. Wenn die Kennzeichnungen ersetzt werden müssen, sollte sich der Bediener oder Arbeitgeber an den Hersteller des Werkzeugs wenden.

Risiken im Zusammenhang mit Fremdkörpern

- Beschädigungen am Werkstück, am Zubehör oder sogar am Werkzeug selbst können dazu führen, dass Fragmente mit hoher Geschwindigkeit wegfiegen.
- Während des Betriebs muss stets eine schlagfeste Schutzbrille getragen werden.
- Bei Arbeiten über Kopfhöhe muss ein Schutzhelm getragen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher eingespannt ist.
- Berücksichtigen Sie die Gefahr für Umstehende.

Verwicklungsgefahr

- Lose Kleidung, Schmuck, Haare, Handschuhe usw. können sich im Werkzeug verfangen. Seien Sie äußerst vorsichtig.

Arbeitsbedingte Gefahren

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schneiden, Abschürfungen und Verbrennungen ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Der Bediener und das Wartungspersonal sollten körperlich in der Lage sein, mit der Größe, dem Gewicht und der Leistung des Werkzeugs umzugehen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig. Seien Sie darauf vorbereitet, normalen oder unerwarteten Bewegungen Widerstand zu leisten, und halten Sie immer beide Hände frei. Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Lassen Sie bei einem Stromausfall den Druck auf die Start- und Stoppvorrichtung nach.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, und es wird empfohlen, geeignete Handschuhe und Schutzkleidung zu tragen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Klinge.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit beweglichen Teilen des Geräts, um Quetschungen, Schnittverletzungen an den Händen oder anderen Körperteilen zu vermeiden.

- Starten Sie das Gerät niemals ohne angebrachtes Schleifmaterial.
- Bei der Verwendung auf Kunststoffen oder anderen nicht leitfähigen Materialien besteht die Gefahr einer elektrostatistischen Entladung.
- Durch Staub oder Dämpfe, die beim Schleifen entstehen, kann eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen.
- Verwenden Sie immer ein für das zu bearbeitende Material geeignetes Staubabsaug- oder Stauberdrückungssystem.

Risiken im Zusammenhang mit wiederholten Bewegungen

- Längerer Gebrauch des Werkzeugs kann zu Ermüdung und Beschwerden in Händen, Armen, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Behalten Sie eine bequeme, sichere und stabile Position bei und vermeiden Sie instabile Körperhaltungen. Wechseln Sie von Zeit zu Zeit die Position, um Ermüdungserscheinungen vorzubeugen.
- Wenn Sie anhaltende, störende Symptome wie Beschwerden, Schmerzen, Krämpfe, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit in einem Körperteil verspüren, ignorieren Sie diese nicht. Der Bediener sollte entweder selbst oder über seinen Arbeitgeber einen Arzt konsultieren.

Gefahren im Zusammenhang mit Zubehör

- Vor dem Austausch von Zubehörteilen oder der Wartung des Geräts muss das Gerät unbedingt von der Stromversorgung getrennt werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Werkzeuge oder Zubehörteile.
- Vermeiden Sie während und nach der Arbeit den direkten Kontakt mit dem Werkzeug, da dies zu Verbrennungen oder Schnittverletzungen führen kann.
- Montieren Sie niemals Schleifscheiben, Trennscheiben oder Fräser auf der Schleifmaschine. Eine gebrochene Schleifscheibe kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die maximale Betriebsdrehzahl des eingesetzten Werkzeugs höher ist als die Nenndrehzahl des Geräts.
- Schleifpapierscheiben sollten konzentrisch auf der Klettscheibe angebracht werden.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Stolpern, Ausrutschen und Stürze können zu Unfällen führen. Stellen Sie sicher, dass der Boden nicht rutschig ist oder während des Betriebs rutschig wird. Stellen Sie sicher, dass der Druckluftschlauch nicht so verlegt ist, dass er zum Stolpern führen könnte.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet und schützt den Benutzer nicht vor Stromschlägen.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe keine elektrischen Kabel, Gasleitungen oder andere Gegenstände befinden, die bei Beschädigung eine Gefahr darstellen könnten.

Gefahren durch Staub und Dämpfe

- Während des Betriebs können gefährliche Stäube und Dämpfe entstehen. Diese haben negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Benutzers und können Atemwegserkrankungen, Krebs und Hautschäden verursachen. Seien Sie sich dieser Gefahren bewusst und ergreifen Sie Maßnahmen, um sie zu minimieren.
- Die Risikobewertung sollte die Exposition gegenüber Staub berücksichtigen, der während des Bearbeitungsprozesses entsteht und während des Betriebs aus der Umgebung übertragen wird.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um die Entstehung von Staub und Dämpfen zu minimieren.
- Der Luftaustlass sollte so ausgerichtet sein, dass die Ausbreitung von Staub und Dämpfen in die Umgebung minimiert wird.
- Die Kontrolle der Staub- und Dampfmengen haben bei der Gewährleistung der Arbeitssicherheit oberste Priorität.
- Es sollten geeignete Maßnahmen zur Absaugung, Entfernung oder Neutralisierung von Staub und Dämpfen gemäß den Empfehlungen des Herstellers getroffen werden.
- Wählen Sie geeignete Arbeitsgeräte aus und warten oder ersetzen Sie diese gemäß den Anweisungen, um die Entstehung von Staub und Dämpfen zu minimieren.
- Verwenden Sie Atemschutzgeräte gemäß den Empfehlungen der Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.

Lärmgefahren

- Die Exposition gegenüber hohen Lärmpegeln kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Es ist unerlässlich, die Risiken zu bewerten und geeignete Kontrollmaßnahmen für diese Gefahren zu ergreifen.
- Es sollten Methoden zur Vermeidung von übermäßigem Lärm, wie z. B. schallabsorbierende Materialien oder andere Methoden zur

Vermeidung des „Klingelns“ des zu bearbeitenden Materials, eingesetzt werden.

- Verwenden Sie einen Gehörschutz gemäß den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um Lärm zu minimieren.
- Montieren und verwenden Sie Arbeitsgeräte gemäß der Bedienungsanleitung, um Lärm zu minimieren.
- Verwenden Sie einen Schalldämpfer, falls verfügbar.

Vibrationsgefahren

- Die Einwirkung von Vibrationen kann zu Durchblutungsstörungen in Händen und Fingern sowie zu Nervenschäden führen.
- Tragen Sie bei Arbeiten unter kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Kribbeln, Taubheitsgefühle, Schmerzen oder eine Blässe der Haut an Ihren Händen verspüren, unterbrechen Sie die Arbeit und konsultieren Sie Ihren Vorgesetzten und einen Arzt.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um Vibrationen zu minimieren.
- Halten Sie das Werkzeug fest, aber mit mäßiger Kraft, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Übermäßige Kraft erhöht das Risiko von Vibrationen.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Druckluftwerkzeuge

- Druckluft kann schwere Schäden verursachen.
- Schalten Sie immer die Luftzufuhr aus und trennen Sie das Gerät von der Quelle, wenn es nicht in Gebrauch ist oder wenn Sie Zubehörteile austauschen und Wartungsarbeiten durchführen.
- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Druckbeaufschlagte Druckluftschläuche stellen eine ernsthafte Gefahr dar. Achten Sie stets darauf, dass Schläuche und Anschlüsse nicht beschädigt sind.
- Leiten Sie kalte Luft von Ihren Händen weg.
- Verwenden Sie bei der Verwendung von Klauenkupplungen geeignete Sicherungen, um ein versehentliches Lösen zu verhindern.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Druck.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Schlauch.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lesen Sie die Betriebsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Vor Regen schützen.
5. Kinder vom Werkzeug fernhalten.
6. Recyceln.
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Abb. A	
1	Schalter
2	Lufteinlass
3	Schleifscheibe
4	Schleifkörper
Abb. B	
1	Anschluss an das Gerät (keine Schnellkupplungen verwenden)
2	Führungsschlauch
3	Nippel
4	Druckluftschlauch
5	Schnellkupplung
6	Nippel
7	Schmiernippel

8	Druckminderer
9	Luftfilter
10	Feuchtigkeitsentfernungssystem
11	Luftquelle

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -Baujahr
- MM -Monat der Herstellung
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Bezeichnung

BESCHREIBUNG

Ein handgeführtes Druckluftwerkzeug zum Schleifen und Polieren von Holz-, Metall-, Kunststoff- und ähnlichen Oberflächen mit Schleifpapier der entsprechenden Körnung. Der Schleifer wird für Renovierungs- und Bauarbeiten sowie für alle Arten von Heimwerkerarbeiten verwendet.

DRUCKLUFTANLAGE

Ein Beispiel für ein Druckluftversorgungssystem ist in **Abb. B** dargestellt. Der Arbeitsdruck sollte 10,5 bar nicht überschreiten. Ein höherer Arbeitsdruck kann das Gerät beschädigen und eine Gefahr für den Bediener darstellen.

Stellen Sie sicher, dass die dem Gerät zugeführte Luft sauber und trocken ist. Das Druckluftsystem sollte vor dem Anschluss getrocknet werden. Trocknen Sie das System regelmäßig und überprüfen Sie den Zustand des Filters. Das Gerät sollte in Verbindung mit dem im System integrierten Schmierstoffgeber verwendet werden.

Die Schleifmaschine wird über einen 1/4"-Anschluss an das System angeschlossen. Der Mindestinnendurchmesser des Druckluftschlauchs beträgt 3/8" (10 mm). Die Installation sollte einen sichtbaren und zugänglichen Sicherheitsschalter umfassen.

BETRIEB

Wählen Sie eine Schleifscheibe mit der richtigen Körnung. Die Schleifmaschine ist für Scheiben mit einem Durchmesser von 150 mm ausgelegt. Befestigen Sie die Schleifscheibe mit Klettverschluss an der Schleifscheibe. Vergewissern Sie sich, dass die Scheibe ordnungsgemäß befestigt ist. Schließen Sie die Schleifmaschine an das pneumatische System an.

Die Schleifmaschine wird durch Drücken des Hebels gestartet. Vor Beginn der Schleifarbeiten wird empfohlen, die Schleifmaschine ohne Kontakt zur Arbeitsfläche zu starten, um sicherzustellen, dass die Scheibe richtig befestigt ist. Setzen Sie die Schleifmaschine so auf die Arbeitsfläche, dass der Druck der Scheibe gleichmäßig ist. Führen Sie die Schleifmaschine nach dem Drücken des Hebels langsam und gleichmäßig mit konstantem Druck, sodass sich die von der rotierenden Scheibe markierten Bahnen überlappen – dies gewährleistet ein gleichmäßiges Schleifen über die gesamte Oberfläche. Die Intensität des Schleifens kann durch Erhöhen oder Verringern des Drucks gesteuert werden. Bei härteren Oberflächen kann es erforderlich sein, den Druck zu erhöhen. Heben Sie die Schleifmaschine nach Beendigung des Schleifvorgangs an, bevor Sie sie ausschalten.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Schleifen in der Nähe von Kanten und unebenen Oberflächen. In diesen Bereichen besteht eine größere Gefahr des Verhakens, was zu einem schnelleren Verschleiß der Schleifscheibe sowie zu Rückschlägen und zum Herausreißen der Schleifmaschine aus den Händen des Bedieners führen kann. Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, einschließlich Atemschutz.

Verwenden Sie nur Schleifscheiben mit einem Durchmesser von 150 mm. Verwenden Sie keine abgenutzten oder beschädigten Scheiben. Diese erfordern zu viel Druck und erhöhen das Risiko von Verhakungen, Rückschlägen usw., was sich negativ auf die Arbeitssicherheit auswirkt. Vor dem Austausch der Schleifscheiben oder anderer Teile der Schleifmaschine sowie vor Wartungsarbeiten muss das Werkzeug unbedingt von der Luftzufuhr getrennt werden. Die Schleifmaschine darf nur während des Betriebs an das Druckluftsystem angeschlossen werden.

FEHLERSUCHE

Neben Beschädigungen oder Verschleiß können auch andere Faktoren wie ein schlechter Zustand des Druckluftsystems (Beschädigungen, Verstopfungen, Undichtigkeiten oder Feuchtigkeit) die Arbeitseffizienz beeinträchtigen. Probleme können auch dadurch entstehen, dass das

Gerät durch übermäßigen Staub und Abriebprodukte verschmutzt wird. Aus diesem Grund ist es wichtig, das Gerät sauber zu halten.

WARTUNG UND LAGERUNG

Um die Lebensdauer des Werkzeugs zu verlängern, sollte es regelmäßig gereinigt werden. Nach jedem Gebrauch sollte die Schleifmaschine mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Mittel, die zu Korrosion der Gerätekomponenten führen können.

Der Mechanismus sollte mit einem Schmierstoffgeber geschmiert werden, der Teil des pneumatischen Versorgungssystems ist. Der Ölstand im Schmierstoffgeber sollte regelmäßig überprüft und bei Bedarf nachgefüllt werden. Wenn kein Schmierstoffgeber vorhanden ist, ist eine direkte Schmierung möglich, indem vor dem Start des Geräts einige Tropfen Pneumatiköl auf den Lufteinlass aufgetragen werden. Nach dem Schmieren des Geräts können in den ersten Sekunden Öltröpfchen aus dem Luftauslass austreten. In diesem Fall muss es vorübergehend gesichert werden, z. B. mit einem Handtuch. Zur Schmierung des Mechanismus dürfen nur Druckluftöle verwendet werden. Die Verwendung anderer Ölsorten oder das Unterlassen der Schmierung des Mechanismus verkürzt die Lebensdauer und beschädigt das Werkzeug.

Alle Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Personal über ein autorisiertes Servicecenter durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Länge	210 mm
Fußgröße	125 mm / 150 mm
Leerlaufdrehzahl	12.000 min ⁻¹
Durchschnittlicher Luftverbrauch	133 l/min
Luftanschlussdurchmesser	1/4"
Minimaler Betriebsluftdruck	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maximaler Arbeitsluftdruck	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Gewicht	1,36 kg
14-013 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
------------------	---------------------------------------

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die vom Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Vibrationsbeschleunigungswert a_n beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).


Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: abgegebener Schalldruckpegel L_{PA}, abgegebene Schalleistung L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_n wurden gemäß EN ISO 11148-8 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_n kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht für die eigentliche Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamtvibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ

	Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur Entsorgung an geeignete Einrichtungen geschickt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) teilt hiermit mit, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Gestaltung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Produkt: Druckluftschleifer

Modell: 14-013

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten: **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 27. Mai 2025

(RU)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

150-миллиметровая пневматическая шлифовальная машина с вакуумной системой пылеудаления

14-013

Перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием или заменой принадлежностей, а также при работе вблизи пневматического инструмента необходимо ознакомиться с инструкциями по технике безопасности в связи с наличием множества опасностей. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматических инструментов должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Не модифицируйте пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность и увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по безопасности; они должны быть переданы оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден. Убедитесь, что на инструменте имеются все маркировки, требуемые стандартом ISO 11148. Если маркировки необходимо заменить, оператор или работодатель должны связаться с производителем инструмента.

Риски, связанные с обломками

- Повреждение заготовки, принадлежностей или даже самого инструмента может привести к разлетанию осколков с высокой скоростью.
- Во время работы необходимо постоянно носить ударопрочные средства защиты глаз.
- При работе над головой необходимо носить защитную каску.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.
- Учитывайте риск для посторонних лиц.

Опасность запутывания

- Свободная одежда, украшения, волосы, перчатки и т. д. могут зацепиться за инструмент. Будьте предельно осторожны.

Опасности, связанные с работой

- Использование инструмента может подвергнуть руки оператора опасности, такой как защемление, удар, порез, ссадина и ожог. Носите подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны обращаться с инструментом, учитывая его размер, вес и мощность.
- Держите инструмент правильно. Будьте готовы противостоять нормальным или неожиданным движениям и всегда держите обе руки свободными. Сохраняйте равновесие и устойчивость.
- В случае сбоя питания ослабьте давление на устройстве запуска и остановки.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- Носите защитные очки, а также рекомендуется носить подходящие перчатки и защитную одежду.
- Перед каждым использованием проверяйте состояние лезвия.
- Избегайте прямого контакта с движущимися частями устройства, чтобы предотвратить защемление, порезы рук или других частей тела.
- Никогда не запускайте устройство без установленного абразивного материала.
- При использовании на пластмассах или других непроводящих материалах существует риск электростатического разряда.
- Возникновение взрывоопасной атмосферы может быть вызвано пылью или парами, образующимися при шлифовании.
- Всегда используйте систему пылеудаления или пылеподавления, подходящую для обрабатываемого материала.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

- Длительное использование инструмента может вызвать усталость и дискомфорт в руках, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное, безопасное и стабильное положение, избегая неустойчивых положений тела. Время от времени меняйте положение, чтобы предотвратить усталость.
- Если вы испытываете длительные, беспокоящие симптомы, такие как дискомфорт, боль, судороги, покалывание, онемение, жжение или скованность в любой части тела, не игнорируйте их. Оператор должен обратиться к врачу самостоятельно или через своего работодателя.

Опасности, связанные с принадлежностями

- Перед заменой принадлежностей или техническим обслуживанием устройства необходимо отключить его от источника питания.
- Используйте только инструменты или принадлежности, рекомендованные производителем.
- Избегайте прямого контакта с инструментом во время и после работы, так как это может привести к ожогам или порезам.
- Никогда не устанавливайте на шлифовальную машину шлифовальные круги, шлифовальные диски, режущие диски или резак. Разрушенный шлифовальный диск может привести к серьезным травмам или даже смерти.
- Убедитесь, что максимальная рабочая скорость устанавливаемого инструмента превышает номинальную скорость устройства.
- Диски с наждачной бумагой должны быть размещены концентрически на диске с липучкой.

Опасности на рабочем месте

- Спотыкание, поскользнувшись и падение могут привести к несчастным случаям. Убедитесь, что пол не скользкий и не станет скользким во время работы. Убедитесь, что пневматический шланг не расположен так, что может стать причиной спотыкания.
- Инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасных средах и не защищает пользователя от поражения электрическим током.
- Убедитесь, что поблизости нет электрических кабелей, газовых труб или других предметов, которые могут представлять опасность в случае повреждения.

Опасности, связанные с пылью и парами

- Во время работы могут образовываться опасные пыль и пары. Они оказывают негативное влияние на здоровье пользователя, вызывая заболевания дыхательных путей, рак и повреждения кожи. Будьте осведомлены об этих опасностях и принимайте меры для их минимизации.
- При оценке рисков следует учитывать воздействие пыли, образующейся в процессе обработки и попадающей в окружающую среду во время работы.

- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести к минимуму образование пыли и дыма.
- Выпускное отверстие для воздуха должно быть направлено таким образом, чтобы свести к минимуму рассеивание пыли и паров в окружающую среду.
- Контроль выбросов пыли и паров является приоритетной задачей в обеспечении безопасности труда.
- Необходимо принимать соответствующие меры по удалению, устранению или нейтрализации пыли и дыма в соответствии с рекомендациями производителя.
- Выбирайте подходящие рабочие инструменты и обслуживайте или заменяйте их в соответствии с инструкциями, чтобы свести к минимуму образование пыли и дыма.
- Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с рекомендациями правил техники безопасности и охраны труда.

Опасность шума

- Воздействие высоких уровней шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или гул в ушах).
- Необходимо оценить риски и принять соответствующие меры контроля этих опасностей.
- Следует использовать методы предотвращения чрезмерного шума, такие как звукопоглощающие материалы или другие методы, предотвращающие «звон» обрабатываемого материала.
- Используйте средства защиты слуха в соответствии с правилами техники безопасности и охраны труда.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести шум к минимуму.
- Сборка и использование рабочих инструментов в соответствии с инструкцией для эксплуатации для минимизации шума.
- Используйте глушитель, если он имеется.

Опасность вибрации

- Воздействие вибрации может вызвать ишемию рук и пальцев, а также повреждение нервов.
- При работе в холодных условиях одевайтесь тепло и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы почувствовали покалывание, онемение, боль или побледнение кожи на руках, прекратите работу и обратитесь к своему руководителю и врачу.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести вибрацию к минимуму.
- Держите инструмент крепко, но с умеренной силой, чтобы обеспечить безопасную работу. Чрезмерное усилие увеличивает риск вибрации.

Дополнительные правила безопасности для пневматических инструментов

- Сжатый воздух может причинить серьезный ущерб.
- Всегда отключайте подачу воздуха и отсоединяйте устройство от источника питания, когда оно не используется, а также при смене принадлежностей и выполнении технического обслуживания.
- Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.
- Пневматические шланги под давлением представляют серьезную опасность. Всегда убеждайтесь, что шланги и соединения не повреждены.
- Направляйте холодный воздух подальше от рук.
- При использовании зажимных муфт не забывайте использовать соответствующие фиксаторы, чтобы предотвратить случайное отсоединение.
- Никогда не превышайте максимально допустимое давление.
- Никогда не переносите устройство за шланг.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней предупреждениям и мерам безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
4. Защищайте от дождя.
5. Не допускайте детей к инструменту.
6. Перерабатывайте.
7. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
8. Знак сертификации ЕАС.
9. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Рис. А	
1	Переключатель
2	Воздухозаборник
3	Шлифовальный диск
4	Корпус шлифовальной машины
Рис. В	
1	Подключение к устройству (не используйте быстроразъемные соединения)
2	Направляющий шланг
3	Ниппель
4	Пневматический шланг
5	Быстроразъемное соединение
6	Ниппель
7	Смазочный ниппель
8	Редуктор давления
9	Воздушный фильтр
10	Система удаления влаги
11	Источник воздуха

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - год выпуска
 MM - месяц изготовления
 Y - дополнительное обозначение
 XXXXX - серийный номер
 NNN - дополнительное обозначение

ОПИСАНИЕ

Ручной пневматический инструмент, предназначенный для шлифования и полирования деревянных, металлических, пластиковых и подобных поверхностей с использованием наждачной бумаги соответствующего класса. Шлифовальная машина используется для ремонтных и строительных работ, а также для всех видов работ по дому.

ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

Пример пневматической системы питания показан на рис. В. Рабочее давление не должно превышать 10,5 бар. Использование более высокого рабочего давления может привести к повреждению устройства и создать опасность для оператора.

Убедитесь, что воздух, подаваемый в устройство, чистый и сухой. Пневматическая система должна быть осушена перед подключением. Регулярно осушайте систему и проверяйте состояние фильтра. Устройство следует использовать в сочетании со смазчиком, встроенным в систему.

Шлифовальная машина подключается к системе через соединение 1/4". Минимальный внутренний диаметр пневматического шланга составляет 3/8" (10 мм). Установка должна включать в себя видимый и доступный предохранительный выключатель.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Выберите абразивный диск с правильным размером зерна. Шлифовальная машина предназначена для работы с дисками диаметром 150 мм. Прикрепите абразивный диск к шлифовальному кругу с помощью липучки. Убедитесь, что диск надежно закреплен. Подключите шлифовальную машину к пневматической системе. Шлифовальная машина запускается нажатием на рычаг. Перед началом шлифования рекомендуется запустить шлифовальную машину без контакта с рабочей поверхностью, чтобы убедиться, что диск правильно закреплен. Поместите шлифовальную машину на рабочую поверхность так, чтобы давление диска было равномерным. После нажатия на рычаг ведите шлифовальную машину медленно и плавно, с постоянным давлением, чтобы пути, отмеченные

вращающимся диском, перекрывались – это обеспечит равномерное шлифование по всей поверхности. Интенсивность шлифования можно регулировать, увеличивая или уменьшая давление. Для более твердых поверхностей может потребоваться увеличение давления. После завершения шлифования поднимите шлифовальную машину, прежде чем выключать ее. Будьте особенно осторожны при шлифовании вблизи краев и неровных поверхностей. В этих местах существует больший риск зацепления, что может привести к более быстрому износу шлифовального диска, а также к отдаче и вырыванию шлифовальной машины из рук оператора. Всегда используйте необходимые средства индивидуальной защиты, в том числе средства защиты органов дыхания.

Используйте только шлифовальные диски диаметром 150 мм. Не используйте изношенные или разорванные диски. Они требуют слишком большого давления и увеличивают риск зацепления, отдачи и т. д., что негативно сказывается на безопасности работы. Перед заменой абразивных дисков или любых других частей шлифовальной машины, а также перед любыми работами по техническому обслуживанию необходимо отключить инструмент от подачи воздуха. Шлифовальная машина должна быть подключена к пневматической системе только во время работы.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Помимо повреждений или износа, на эффективность работы могут негативно влиять и другие факторы, такие как плохое состояние пневматической системы (повреждения, засорение, утечка или влага). Проблемы могут быть вызваны также загрязнением устройства избыточным количеством пыли и продуктов абразивного износа. По этой причине важно поддерживать устройство в чистоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Для продления срока службы инструмента его следует регулярно чистить. После каждого использования шлифовальную машину следует очищать, протирая ее сухой тканью. Не используйте растворители или средства, которые могут вызвать коррозию компонентов устройства.

Механизм следует смазывать с помощью смазочного устройства, входящего в состав пневматической системы питания. Уровень масла в смазочном устройстве следует регулярно проверять и при необходимости доливать. Если смазочного устройства нет, можно провести прямую смазку, нанеся несколько капель пневматического масла на воздухозаборник перед запуском устройства. После смазки устройства в течение первых нескольких секунд через воздуховыпускное отверстие могут выходить капли масла. В этом случае необходимо временно закрепить его, например, с помощью полотенца. Для смазки механизма следует использовать только пневматическое масло. Использование других типов масла или отсутствие смазки механизма сокращает срок службы и приводит к повреждению инструмента.

Все ремонтные работы должны выполняться только уполномоченным персоналом через авторизованный сервисный центр.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Длина	210 мм
Размер опоры	125 мм / 150 мм
Скорость без нагрузки	12 000 мин ⁻¹
Средний расход воздуха	133 л/мин
Диаметр подключения к воздуху	1/4"
Минимальное рабочее давление воздуха	90 psi / 6,3 кг/см ²
Максимальное рабочее давление воздуха	150 psi / 10,5 кг/см ²
Вес	1,36 кг
14-013 указывает как тип, так и обозначение устройства	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L _{РА} = 64,3 дБ(А) K=4 дБ(А)
----------------------------	--

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L_{РА} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые устройством, описываются значением

ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень излучаемого звукового давления L_{pA} , уровень излучаемой звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN ISO 11148-8. Указанный уровень вибрации a_h может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует отправлять на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Исползованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)

ПРЕКЛАД ПŮVODNÍCH POKYNŮ

150 mm pneumatická bruska s odsáváním prachu

14-013

Před instalací, provozem, opravou, údržbou nebo výměnou příslušenství, nebo při práci v blízkosti pneumatického nářadí si přečtěte a pochopte bezpečnostní pokyny, protože práce s tímto nářadím s sebou nese mnoho nebezpečí. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění. Instalace, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný a proškolený personál. Pneumatické nářadí neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost a bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; musí být předány obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí nepoužívejte. Zkontrolujte, zda nářadí má všechna označení požadovaná normou ISO 11148. Pokud je třeba označení vyměnit, obsluha nebo zaměstnavatel by se měli obrátit na výrobce nářadí.

Rizika spojená s úlomkou

- Poškození obrobků, příslušenství nebo dokonce samotného nástroje může způsobit odtelování úlomků vysokou rychlostí.
- Během provozu je nutné vždy nosit ochranné brýle odolné proti nárazu.
- Při práci nad výškou hlavy je nutné nosit ochrannou přílbu.
- Zajistěte, aby byl obrobek pevně upnut.
- Zvažte riziko pro osoby v okolí.

Nebezpečí zachycení

- Volný oděv, šperky, vlasy, rukavice atd. se mohou zachytit v nástroji. Buďte velmi opatrní.

Nebezpečí související s prací

- Používání nástroje může vystavit ruce obsluhy rizikům, jako je rozdrčení, náraz, řezné poranění, oděr a popálení. Noste vhodné rukavice, které chrání vaše ruce.
- Obsluha a údržbařský personál by měli být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon nástroje.
- Nářadí držte správně. Buďte připraveni odolat normálním nebo neočekávaným pohybům a mějte vždy volně obě ruce. Udržujte rovnováhu a bezpečný postoj.
- V případě výpadku proudu uvolněte tlak na spouštěcí a zastavovací zařízení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Noste ochranné brýle a doporučuje se nosit vhodné rukavice a ochranný oděv.
- Před každým použitím zkontrolujte stav čepele.
- Vyhněte se přímému kontaktu s pohyblivými částmi zařízení, aby ste zabránili rozdrčení, pořezání rukou nebo jiných částí těla.
- Nikdy nespouštějte zařízení bez připojeného brusného materiálu.
- Při použití na plátech nebo jiných nevodivých materiálech existuje riziko elektrostatického výboje.
- Při broušení může docházet k tvorbě prachu nebo par, které mohou způsobit výbušnou atmosféru.
- Vždy používejte odsávací nebo potlačovací systém vhodný pro zpracovávaný materiál.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Dlouhodobé používání nástroje může způsobit únavu a nepohodlí v ruce, pařících, krku nebo jiných částech těla.
- Udržujte pohodlnou, bezpečnou a stabilní polohu a vyhýbejte se nestabilním polohám těla. Čas od času změňte polohu, abyste předešli únavě.
- Pokud pocítíte dlouhodobé, znepokojivé příznaky, jako je nepohodlí, bolest, křeče, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost v jakékoli části těla, neignorujte je. Obsluha by měla konzultovat lékaře buď sama, nebo prostřednictvím svého zaměstnavatele.

Nebezpečí spojené s příslušenstvím

- Před výměnou příslušenství nebo údržbou zařízení je nutné zařízení odpojit od zdroje napájení.
- Používejte pouze nástroje nebo příslušenství doporučené výrobcem.
- Během práce a po ní se vyhýbejte přímému kontaktu s nástrojem, protože by mohlo dojít k popálení nebo pořezání.
- Na brusku nikdy nemontujte brusné kotočce, brusné kotočce, řezné kotočce nebo frézy. Rozbitý brusný kotočec může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.
- Zkontrolujte, zda je maximální provozní rychlost vkládaného nástroje vyšší než jmenovitá rychlost zařízení.
- Brusné kotočce by měly být umístěny soustředně na kotočci se suchým zipem.

Nebezpečí na pracovišti

- Zakopnutí, uklouznutí a pád mohou způsobit úrazy. Zajistěte, aby podlaha nebyla kluzká nebo aby se během provozu nestala kluzkou. Zajistěte, aby pneumatická hadice nebyla umístěna tak, aby mohla způsobit zakopnutí.
- Nástroj není určen pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a nechrání uživatele před úrazem elektrickým proudem.
- Zajistěte, aby v okolí nebyly žádné elektrické kabely, plynové potrubí nebo jiné předměty, které by v případě poškození mohly představovat nebezpečí.

Nebezpečí spojené s prachem a výpary

- Během provozu může docházet ke vzniku nebezpečného prachu a výparů. Ty mají negativní vliv na zdraví uživatele a mohou způsobit omečením dýchacích cest, rakovinu a poškození kůže. Buďte si těchto nebezpečí vědomi a přijměte opatření k jejich minimalizaci.
- Při posuzování rizik je třeba počítat s expozicí prachu vznikajícímu během obrábění a přenášnému z okolí během provozu.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali vznik prachu a výparů.
- Výstup vzduchu by měl být nasměrován tak, aby se minimalizovalo šíření prachu a výparů do okolí.
- Kontrola emisí prachu a výparů je prioritou při zajišťování bezpečnosti práce.
- V souladu s doporučením výrobce by měla být přijata vhodná opatření k odsávání, odstraňování nebo neutralizaci prachu a výparů.
- Vyberte vhodné pracovní nástroje a udržujte je nebo vyměňujte v souladu s pokyny, abyste minimalizovali tvorbu prachu a výparů.
- Používejte ochranu dýchacích cest v souladu s doporučeními předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví.

Nebezpečí hluku

- Vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších).
- Je nezbytné posoudit rizika a zavést vhodná kontrolní opatření pro tyto nebezpečí.
- Je třeba používat metody k prevenci nadměrného hluku, jako jsou zvukové izolační materiály nebo jiné metody k prevenci „zvonění“ zpracovávaného materiálu.
- Používejte ochranu sluchu v souladu s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali hluk.
- Montujte a používejte pracovní nástroje v souladu s návodem k obsluze, aby se minimalizoval hluk.
- Pokud je k dispozici, použijte tlumič hluku.

Nebezpečí vibrací

- Vystavení vibracím může způsobit ischemii rukou a prstů a poškození nervů.
- Při práci v chladných podmínkách se teple oblékněte a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud pocítíte brnění, necitlivost, bolest nebo zblednutí kůže na ruku, přestaňte pracovat a poraďte se se svým nadřízeným a lékařem.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali vibrace.
- Nářadí držte pevně, ale s přiměřenou silou, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Nadměrná síla zvyšuje riziko vibrací.

Další bezpečnostní předpisy pro pneumatické nástroje

- Stlačený vzduch může způsobit vážné poškození.
- Vždy vypněte přívod vzduchu a odpojte zařízení od zdroje, když jej nepoužíváte, měňte příslušenství nebo provádíte údržbu.
- Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe ani na jiné osoby.
- Tlakové pneumatické hadice představují vážné nebezpečí. Vždy se ujistěte, že hadice a připojení nejsou poškozené.
- Chladný vzduch směřujte mimo své ruce.
- Při používání kleštových spojek nezapomeňte použít vhodné zámký, aby nedošlo k náhodnému odpojení.
- Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak.
- Nikdy zařízení nenoste za hadici.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
4. Chraňte před deštěm.
5. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
6. Recyklujte.
7. Nevyhazujte do domácího odpadu.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka ukrajinského trhu

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Obr. A	
1	Přepínač
2	Vstup vzduchu
3	Brusný kotouč
4	Tělo brusky

Obr. B	
1	Připojení k zařízení (nepoužívejte rychlospojky)
2	Vodící hadice
3	Nippel
4	Pneumatická hadice
5	Rychlospojka

6	Nippel
7	Maznice
8	Redukční ventil
9	Vzduchový filtr
10	Systém odstraňování vlhkosti
11	Zdroj vzduchu

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

POPIS

Ruční pneumatické nářadí určené k broušení a leštění dřevěných, kovových, plastových a podobných povrchů pomocí brusného papíru příslušné zrnitosti. Bruska se používá při renovačních a stavebních pracích a při všech druzích kutilských prací.

PNEUMATICKÝ SYSTÉM

Příklad pneumatického napájecího systému je znázorněn na **obr. B**. Pracovní tlak by neměl překročit 10,5 bar. Použití vyššího pracovního tlaku může poškodit zařízení a představovat riziko pro obsluhu.

Zajistěte, aby vzduch přiváděný do zařízení byl čistý a suchý. Pneumatický systém by měl být před připojením vysušen. Systém pravidelně vysušujte a kontrolujte stav filtru. Zařízení by mělo být používáno ve spojení s maznicí zabudovanou do systému.

Bruska je připojena k systému pomocí 1/4" přípojky. Minimální vnitřní průměr pneumatické hadice je 3/8" (10 mm). Instalace by měla zahrnovat viditelný a přístupný bezpečnostní spínač.

PROVOZ

Vyberte brusný kotouč se správnou velikostí zrna. Bruska je navržena pro práci s kotouči o průměru 150 mm. Brusný kotouč připevňte k brusnému kotouči pomocí suchého zipu. Ujistěte se, že je kotouč správně upevněn. Připojte brusku k pneumatickému systému.

Brusku spusťte stisknutím páčky. Před zahájením broušení doporučujeme spustit brusku bez kontaktu s pracovním povrchem, abyste se ujistili, že je kotouč správně připevněn. Brusku položte na pracovní povrch tak, aby tlak kotouče byl rovnoměrný. Po stisknutí páčky vedete brusku pomalu a plynule, s konstantním tlakem, tak aby se dráhy vyznačené rotujícími kotoučem překrývaly – tím zajistíte rovnoměrné broušení po celé ploše. Intenzitu broušení lze regulovat zvýšením nebo snížením tlaku. U tvrdších povrchů může být nutné tlak zvýšit. Po dokončení broušení zvedněte brusku před jejím vypnutím.

Zvláštní opatření je třeba věnovat broušení v blízkosti hran a nerovných povrchů. V těchto oblastech existuje větší riziko zachycení, které může vést k rychlejšímu opotřebení brusného kotouče, zpětnému rázu a vytržení brusky z rukou obsluhy. Vždy používejte nezbytné osobní ochranné prostředky, včetně ochrany dýchacích cest.

Používejte pouze brusné kotouče o průměru 150 mm. Nepoužívejte opotřebované nebo roztrhané kotouče. Vyžadují příliš velký tlak a zvyšují riziko zachycení, zpětného rázu atd., což negativně ovlivňuje bezpečnost práce.

Před výměnou brusných kotoučů nebo jiných částí brusky, stejně jako před jakoukoli údržbou, je nutné odpojit nástroj od přívodu vzduchu. Bruska by měla být připojena k pneumatickému systému pouze během provozu.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Kromě poškození nebo opotřebení mohou mít negativní vliv na efektivitu práce i další faktory, jako je špatný stav pneumatického systému (poškození, ucpaní, únik nebo vlhkost). Problémy mohou být také způsobeny znečištěním zařízení nadměrným prachem a abrazivními produkty. Z tohoto důvodu je důležité udržovat zařízení v čistotě.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Abyste prodloužila životnost nástroje, je třeba jej pravidelně čistit. Po každém použití je třeba brusku očistit suchým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla ani prostředky, které by mohly způsobit korozi součástí zařízení.

Mechanismus by měl být mazán pomocí maznice, která je součástí pneumatického napájecího systému. Hladina oleje v maznici by měla být pravidelně kontrolována a v případě potřeby doplňována. Pokud není k dispozici maznice, je možné provést přímé mazání nanášením několika

kapek pneumatického oleje na vstup vzduchu před spuštěním zařízení. Po namazání zařízení mohou během prvních několika sekund unikat kapky oleje výstupem vzduchu. V takovém případě je nutné jej dočasné zajistit, např. ručником. K mazání mechanismu by měly být používány pouze pneumatické oleje. Použití jiných typů oleje nebo nemazání mechanismu zkrátí životnost a poškodí nástroj.

Veškeré opravy by měly provádět pouze oprávněné osoby prostřednictvím autorizovaného servisního střediska.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Délka	210 mm
Velikost nohy	125 mm / 150 mm
Otáčky bez zatížení	12 000 min ⁻¹
Průměrná spotřeba vzduchu	133 l/min
Průměr vzduchového připojení	1/2"
Minimální provozní tlak vzduchu	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maximální pracovní tlak vzduchu	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Hmotnost	1,36 kg
14-013 označuje typ i označení zařízení	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 64,3 \text{ dB(A)}$ $K=4\text{dB(A)}$
---------------------------	---

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzářovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku L_{pA} a úrovní akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto manuálu: úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h byly naměřeny v souladu s normou EN ISO 11148-8. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k ké práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Abyste byli uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění adekvátní teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odeslány k likvidaci do příslušných zařízení. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX“ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbrojka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Pneumatická bruska
Model: 14-013

Obchodní název: NEO TOOLS
Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 27. května 2025

(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNY 150 mm pneumatická bruska s odsáváním prachu 14-013

Před instalací, prevádzkou, opravou, údržbou alebo výmenou príslušenstva, alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny, pretože existuje mnoho nebezpečenstiev. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie. Inštaláciu, nastavenie a montáž pneumatického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný a vyškolený personál. Pneumatické náradie neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte; musia byť odovzdané obsluhu náradia. Poškodené pneumatické náradie nepoužívajte. Skontrolujte, či náradie má všetky označenia požadované normou ISO 11148. Ak je potrebné označenia vymeniť, obsluha alebo zamestnávateľ by sa mal obrátiť na výrobu náradia.

Riziká spojené s úločkami

- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca samotného náradia môže spôsobiť, že úlomky budú lietať vysokou rýchlosťou.
- Počas prevádzky je nutné vždy nosiť ochranné okuliare odolné proti nárazu.
- Pri práci nad výškou hlavy je nutné nosiť ochrannú prilbu.
- Uistite sa, že je obrobok bezpečne upevnený.
- Zohľadnite riziko pre okolostojacich.

Nebezpečenstvo zamotania

- Voľný odev, šperky, vlasy, rukavice atď. sa môžu zachytiť v nástroji. Budte mimoriadne opatrní.

Nebezpečenstvá súvisiace s prácou

- Používanie nástroja môže vystaviť ruky obsluhu nebezpečenstvu, ako je rozdrvenie, náraz, rezanie, odieranie a popáleniny. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice.
- Obsluha a údržbársky personál by mali byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon nástroja.
- Nástroj držte správne. Buďte pripravení odolávať bežným alebo neočakávaným pohybom a majte vždy obe ruky voľné. Udržujte rovnováhu a bezpečnú polohu nôh.
- V prípade výpadku napájania uvoľnite tlak na spúšťacom a zastavovacom zariadení.
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Noste ochranné okuliare a odporúča sa nosiť vhodné rukavice a ochranný odev.
- Pred každým použitím skontrolujte stav čepele.
- Vyhnete sa priamemu kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia, aby nedošlo k rozdrveniu, porenaniu krku alebo iných častí tela.
- Nikdy nespúšťajte zariadenie bez pripevneného brúsneho materiálu.
- Pri použití na plastoch alebo iných nevodivých materiáloch existuje riziko elektrostatického výboja.
- Prach alebo výparý vznikajúce pri brúsení môžu spôsobiť potenciálne výbušnú atmosféru.
- Vždy používajte systém odsávania alebo potlačenia prachu vhodný pre spracovávaný materiál.

Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Dlhodobé používanie náradia môže spôsobiť únavu a nepohodlie v rukách, ramenách, krku alebo iných častiach tela.
- Udržujte pohodlnú, bezpečnú a stabilnú polohu a vyhnete sa nestabilným polohám tela. Z času na čas zmeňte polohu, aby ste predišli únave.
- Ak pociťujete dlhodobé, rušivé príznaky, ako je nepohodlie, bolesť, kŕče, brnenie, znečítivnenie, pálenie alebo stuhnutosť v akejkoľvek

časti tela, neignorujte ich. Obsluha by mala vyhľadať lekára buď sama, alebo prostredníctvom svojho zamestnávateľa.

Nebezpečnosť spojená s príslušenstvom

- Pred výmenou príslušenstva alebo údržbou zariadenia je nevyhnutné odpojiť zariadenie od zdroja napájania.
- Používajte iba náradie alebo príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Počas práce a po jej skončení sa vyhýbajte priamemu kontaktu s nástrojom, pretože by mohlo dôjsť k popáleninám alebo rezom.
- Nikdy nemontujte brúsne kotúče, brúsne disky, rezacie disky alebo rezačky na brúsku. Zlomýny brúsny disk môže spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.
- Skontrolujte, či maximálna prevádzková rýchlosť vkladanej nástrojovej hlavy je vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia.
- Brúsne kotúče by mali byť umiestnené sústredene na kotúči so suchým zipsom.

Nebezpečnosť na pracovisku

- Zakopnutie, pošmyknutie a pád môžu spôsobiť úrazy. Uistite sa, že podlaha nie je klzká a že sa počas prevádzky nestane klzkou. Uistite sa, že pneumatická hadica nie je umiestnená tak, aby mohla spôsobiť zakopnutie.
- Nástroj nie je určený na použitie v potenciálne výbušných atmosférach a nechráni používateľa pred úrazom elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že v blízkosti nie sú žiadne elektrické káble, plynové potrubia ani iné predmety, ktoré by mohli v prípade poškodenia predstavovať nebezpečenstvo.

Nebezpečnosť spojená s prachom a výparmi

- Počas prevádzky môžu vzniknúť nebezpečné prachy a výpary. Tieto majú negatívny vplyv na zdravie používateľa a môžu spôsobiť ochorenia dýchacích ciest, rakovinu a poškodenie kože. Buďte si vedomí týchto nebezpečenstiev a prijmite opatrenia na ich minimalizáciu.
- Pri posudzovaní rizík by sa malo vychádzať z vystavenia prachu, ktorý vzniká počas obrábania a prenáša sa z okolia počas prevádzky.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali vznik prachu a výparov.
- Výstup vzduchu by mal byť nasmerovaný tak, aby sa minimalizovalo šírenie prachu a výparov do okolia.
- Kontrola emisií prachu a výparov je prioritou pri zabezpečovaní bezpečnosti pri práci.
- V súlade s odporúčaniami výrobcu by sa mali prijať vhodné opatrenia na odsávanie, odstraňovanie alebo neutralizáciu prachu a výparov.
- Vyberte vhodné pracovné nástroje a udržiavajte ich alebo vymieňajte v súlade s pokynmi, aby ste minimalizovali tvorbu prachu a výparov.
- Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s odporúčaniami predpisov v oblasti zdravia a bezpečnosti.

Hlukové riziká

- Vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné posúdiť riziká a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia na ochranu pred týmito nebezpečenstvami.
- Mali by sa používať metódy na prevenciu nadmerného hluku, ako sú zvukovo izolačné materiály alebo iné metódy na prevenciu „zvonenia“ spracovávaného materiálu.
- Používajte ochranu sluchu v súlade s predpismi v oblasti zdravia a bezpečnosti.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali hluk.
- Montujte a používajte pracovné nástroje v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali hluk.
- Používajte tlmič hluku, ak je k dispozícii.

Nebezpečenstvo vibrácií

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť ischémiu rúk a prstov a poškodenie nervov.
- Pri práci v chladných podmienkach sa obliekajte teplo a udržiavajte ruky v teple a suchu.
- Ak pocítite brnenie, znecitlivenie, bolesť alebo bledú pokožku na rukách, prestaňte pracovať a poraďte sa so svojím nadriadeným a lekárom.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali vibrácie.
- Nástroj držte pevne, ale s miernou silou, aby bola zaistená bezpečná prevádzka. Nadmerná sila zvyšuje riziko vibrácií.

Dodatkové bezpečnostné predpisy pre pneumatické náradie

- Sťahujúci vzduch môže spôsobiť vážne poškodenie.
- Vždy vypnite prívod vzduchu a odpojte zariadenie od zdroja, keď ho nepoužívate, alebo keď meníte príslušenstvo a vykonávate údržbu.
- Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba ani na iné osoby.
- Tlakové pneumatické hadice predstavujú vážne nebezpečenstvo. Vždy sa uistite, že hadice a pripojenia nie sú poškodené.
- Chladný vzduch smerujte preč od rúk.
- Pri používaní pažerových spojok nezabudnite použiť vhodné zámkové zábrany, aby sa zabránilo náhodnému odpojeniu.
- Nikdy neprekračujte maximálny povolený tlak.
- Nikdy neprenášajte zariadenie za hadicu.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
4. Chráňte pred dažďom.
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Recyklujte.
7. Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Obr. A	
1	Preplňač
2	Prívod vzduchu
3	Brúsny kotúč
4	Telo brúsky
Obr. B	
1	Pripojenie k zariadeniu (nepoužívajte rýchlospojky)
2	Vodiaca hadica
3	Nippel
4	Pneumatická hadica
5	Rýchlospojka
6	Nippel
7	Mazací nippel
8	Redukčný ventil
9	Vzduchový filter
10	Systém odstraňovania vlhkosti
11	Zdroj vzduchu

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR -rok výroby
- MM -mesiac výroby
- Y -doplňujúce označenie
- XXXXX -sériové číslo
- NNN -doplňujúce označenie

POPIS

Ručné pneumatické náradie určené na brúsenie a leštenie drevených, kovových, plastových a podobných povrchov pomocou brúsneho papiera príslušnej zrnitosti. Brúška sa používa na rovnáčové a stavebné práce a všetky druhy domácich prác.

PNEUMATICKÝ SYSTÉM

Príklad pneumatického napájacieho systému je znázornený na obr. B. Pracovný tlak by nemal prekročiť 10,5 bar. Použitie vyššieho pracovného tlaku môže poškodiť zariadenie a predstavovať riziko pre obsluhu. Uistite sa, že vzduch dodávaný do zariadenia je čistý a suchý. Pneumatiký systém by mal byť pred pripojením vysušený. Systém

pravidelne sušte a kontrolujte stav filtra. Zariadenie by sa malo používať spolu s maznicou zabudovanou v systéme.

Brúska je pripojená k systému prostredníctvom 1/4" pripojenia. Minimálny vnútorný priemer pneumatickej hadice je 3/8" (10 mm). Inštalácia by mala zachráňť viditeľný a prístupný bezpečnostný spínač.

PREVÁDZKA

Vyberte brúsny kotúč so správnou veľkosťou zrn. Brúska je navrhnutá na použitie s kotúčmi s priemerom 150 mm. Brúsny kotúč pripevnite k brúsenému kotúču pomocou suchého zipsu. Uistite sa, že kotúč je správne upnutý. Pripojte brúsku k pneumatickému systému.

Brúsku spustíte stlačením páčky. Pred začatím brúsenia odporúčame spustiť brúsku bez kontaktu s pracovnou plochou, aby ste sa uistili, že kotúč je správne upnutý. Brúsku umiestnite na pracovný plochu tak, aby tlak kotúča bol rovnomerný. Po stlačení páčky vodič brúsky pomaly a plynulo, s konštantným tlakom, tak, aby sa cesty označené rotujúcim kotúčom prekryvaly – tým sa zabezpečí rovnomerné brúsenie po celej ploche. Intenzitu brúsenia je možné regulovať zvýšením alebo znížením tlaku. Pri tvrdších povrchoch môže byť potrebné zvýšiť tlak. Po dokončení brúsenia zdvihnite brúsku pred jej vypnutím.

Budte obzvlášť opatrní pri brúsení v blízkosti okrajov a nerovných povrchov. V týchto oblastiach existuje väčšie riziko zachytenia, čo môže viesť k rýchlejšiemu opotrebeniu brúsneho kotúča, ako aj k spätnému nárazu a vytrhnutiu brúsky z rúk obsluhy. Vždy používajte potrebné osobné ochranné prostriedky, vrátane ochrany dýchacích ciest.

Používajte iba brúsne kotúče s priemerom 150 mm. Nepoužívajte opotrebované alebo poškodené kotúče. Vyžadujú príliš veľký tlak a zvyšujú riziko zachytenia, spätného nárazu atď., čo negatívne ovplyvňuje bezpečnosť práce.

Pred výmenou brúsnych kotúčov alebo akýchkoľvek iných častí brúsky, ako aj pred akoukoľvek údržbou, je nevyhnutné odpojiť náradie od prívodu vzduchu. Brúska by mala byť pripojená k pneumatickému systému iba počas prevádzky.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Okrem poškodenia alebo opotrebenia môžu mať negatívny vplyv na efektívnosť práce aj iné faktory, ako napríklad zlý stav pneumatického systému (poškodenie, upchatie, netesnosť alebo vlhkosť). Problémy môžu spôsobiť aj nečistoty na zariadení v podobe nadmerného množstva prachu a produktov opotrebenia. Z tohto dôvodu je dôležité udržiavať zariadenie v čistote.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Aby sa predĺžila životnosť nástroja, je potrebné ho pravidelne čistiť. Po každom použití je potrebné brúsku vyčistiť utretím suchou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani prostriedky, ktoré môžu spôsobiť koróziu komponentov zariadenia.

Mechanizmus by sa mal mazávať pomocou maznice, ktorá je súčasťou pneumatického napájacieho systému. Hladina oleja v maznici by sa mala pravidelne kontrolovať a v prípade potreby dopĺňať. Ak nie je k dispozícii maznica, je možné priame mazanie nanesením niekoľkých kvapiek pneumatického oleja na vstup vzduchu pred spustením zariadenia. Po namazaní zariadenia môžu počas prvých niekoľkých sekúnd uniknúť kvapky oleja cez výstup vzduchu. V takomto prípade je potrebné ho dočasne zabezpečiť, napr. uterákom. Na mazanie mechanizmu sa smú používať iba pneumatické oleje. Použitie iných typov oleja alebo nemazanie mechanizmu skráti životnosť a poškodí nástroj.

Všetky opravy smie vykonávať iba autorizovaný personál prostredníctvom autorizovaného servisného strediska.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Dĺžka	210 mm
Veľkosť nohy	125 mm / 150 mm
Otáčky bez zataženia	12 000 min ⁻¹
Priemerná spotreba vzduchu	133 l/min
Priemer pripojenia vzduchu	1/2"
Minimálny prevádzkový tlak vzduchu	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maximálny pracovný tlak vzduchu	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Hmotnosť	1,36 kg
14-013 označuje typ aj označenie zariadenia	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
---------------------------	---------------------------------------

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku L_{PA} a úrovňou akustického výkonu L_{WA} (kde K

označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_n (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: úroveň emisií akustického tlaku L_{PA}, úroveň emisií akustického výkonu L_{WA}, a hodnota zrýchlenia vibrácií a_n boli merané v súlade s normou EN ISO 11148-8. Uvedená úroveň vibrácií a_n sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa n ké práce. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne znížené. Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odoslať na likvidáciu do príslušných zariadení. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujúci látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhĺasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Pneumatická brúska

Model: 14-013

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na vypracovanie technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 27. mája 2025

(HR)
PRIJEVOD (IZVORNIH UPUTA

Pneumatska brusilica od 150 mm s vakuumskim usisavanjem
prašine

14-013

Príje instalacije, rada, popravka, održavanja ili zamjene pribora, ili kada radite u blizini pneumatskog alata, pročítajte i razumite sigurnosne upute zbog mnogih opasnosti. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljnih ozljeda. Ugradnju, podešavanje i montažu pneumatskih alata smije izvoditi samo kvalificirano i obučeno osoblje. Nemojte modificirati pneumatski alat. Izmjene mogu smanjiti učinkovitost i sigurnost te povećati

rizik za korisnika alata. Ne bacajte sigurnosne upute; moraju se dati operateru alata. Nemojte koristiti pneumatski alat ako je oštećen. Provjerite ima li alat sve oznake koje zahtijeva ISO 11148. Ako je potrebno zamijeniti oznake, rukovatelj ili poslodavac treba kontaktirati proizvođača alata.

Rizici povezani s krhotinama

- Oštećenje obratka, pribora ili čak samog alata može uzrokovati letenje fragmenata velikom brzinom.
- Zaštita za oči otporna na udarce mora se nositi cijelo vrijeme tijekom rada.
- Prilikom rada iznad visine glave mora se nositi zaštitna kaciga.
- Uvjerite se da je radni komad dobro clamped.
- Razmislite o riziku za promatrača.

Rizik od zapetljavanja

- Široka odjeća, nakit, kosa, rukavice itd. mogu se zaglaviti u alatu. Budite izuzetno oprezni.

Opasnosti povezane s radom

- Korištenje alata može izložiti ruke rukovatelja opasnostima kao što su gnječenje, udarac, rezanje, abrazija i opeklina. Nosite prikladne rukavice kako biste zaštitili ruke.
- Rukovatelj i osoblje za održavanje trebaju biti fizički sposobni nositi se s veličinom, težinom i snagom alata.
- Pravilno držite alat. Budite spremni oduprijeti se normalnim ili neočekivanim pokretima i uvijek držite obje ruke na raspolaganju. Održavajte ravnotežu i siguran oslonac.
- Otpustite pritisak na uređaj za pokretanje i zaustavljanje u slučaju nestanka struje.
- Koristite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Nosite zaštitne naočale, a preporučuje se nošenje odgovarajućih rukavica i zaštitne odjeće.
- Prije svake uporabe provjerite stanje oštice.
- Izbjegavajte izravan kontakt s pokretnim dijelovima uređaja kako biste spriječili gnječenje, rezanje ruku ili drugih dijelova tijela.
- Nikada nemojte pokretati uređaj bez pričvršćenog abrazivnog materijala.
- Postoji opasnost od elektrostatičkog pražnjenja kada se koristi na plastici ili drugim nevodljivim materijalima
- Potencijalno eksplozivna atmosfera može biti uzrokovana prašinom ili parama koje nastaju tijekom brušenja
- Uvijek koristite sustav za usisavanje ili suzbijanje prašine prikladan za materijal koji se obrađuje.

Rizici povezani s ponavljajućim pokretima

- Dugotrajna uporaba alata može uzrokovati umor i nelagod u rukama, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Održavajte udoban, siguran i stabilan položaj, izbjegavajući nestabilne položaje tijela. S vremena na vrijeme promijenite položaj kako biste spriječili umor.
- Ako osjetite dugotrajne, uznemirujuće simptome kao što su nelagoda, bol, konvulzije, trnci, utrnulost, peckanje ili ukočenost u bilo kojem dijelu tijela, nemojte ih zanemariti. Operater bi se trebao posavjetovati s liječnikom samostalno ili preko svog poslodavca.

Opasnosti povezane s priborom

- Prije zamjene pribora ili održavanja uređaja, bitno je isključiti uređaj iz izvora napajanja.
- Koristite samo alate ili pribor koje preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte izravan kontakt s alatom tijekom i nakon rada, jer to može dovesti do opeklina ili posjekotina.
- Nikada nemojte montirati brusne ploče, brusne ploče, rezne ploče ili rezače na brusilicu. Slomljena brusna ploča može uzrokovati ozbiljne ozljede ili čak smrt.
- Provjerite je li maksimalna radna brzina alata koji se umeće veća od nazivne brzine uređaja.
- Diskove brusnog papira treba postaviti koncentrično na čičak disk.

Opasnosti na radnom mjestu

- Spoticanje, klizanje i pad mogu uzrokovati nesreće. Pazite da pod nije sklizak ili da neće postati sklizak tijekom rada. Pazite da pneumatsko crijevo nije postavljeno na takav način da bi moglo uzrokovati okliznuće.
- Alat nije dizajniran za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama i ne štiti korisnika od strujnog udara.
- Uvjerite se da u blizini nema električnih kabela, plinskih cijevi ili drugih predmeta koji bi mogli predstavljati opasnost ako se oštete.

Opasnosti povezane s prašinom i dimom

- Tijekom rada može nastati opasna prašina i pare. Oni negativno utječu na zdravlje korisnika, uzrokujući bolesti dišnog sustava, rak i

oštećenje kože. Budite svjesni ovih opasnosti i poduzmite korake kako biste ih sveli na najmanju moguću mjeru.

- Procjena rizika treba pretpostaviti izloženost prašini koja nastaje tijekom procesa obrade i koja se prenosi iz okoline tijekom rada.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili stvaranje prašine i isparenja.
- Izlaz zraka treba biti usmjeren tako da se raspršivanje prašine i para u okoliš svede na najmanju moguću mjeru.
- Kontrola emisija prašine i para prioritet je u osiguravanju sigurnosti na radu.
- Potrebno je poduzeti odgovarajuće mjere za usisavanje, uklanjanje ili neutralizaciju prašine i dima u skladu s preporukama proizvođača.
- Odaberite odgovarajuće radne alate i održavajte ih ili zamijenite u skladu s uputama kako biste smanjili stvaranje prašine i isparenja.
- Koristite zaštitu dišnih putova u skladu s preporukama zdravstvenih i sigurnosnih propisa.

Opasnosti od buke

- Izloženost visokoj razini buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme poput tinitusa (zujanje u ušima, zujanje, zvijezdanje ili zujanje u ušima).
- Ključno je procijeniti rizike i provesti odgovarajuće mjere kontrole za te opasnosti.
- Treba koristiti metode za sprječavanje prekomjerne buke, kao što su materijali koji apsorbiraju zvuk ili druge metode za sprječavanje "zvonjenja" materijala koji se obrađuje.
- Koristite zaštitu za sluh u skladu s zdravstvenim i sigurnosnim propisima.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili buku.
- Sastavite i koristite radne alate u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili buku.
- Upotrijebite prigušivač ako je dostupan.

Opasnosti od vibracija

- Izloženost vibracijama može uzrokovati ishemiju ruku i prstiju te oštećenje živaca.
- Kada radite u hladnim uvjetima, toplo se odjenite i držite ruke toplim i suhim.
- Ako osjetite trnce, utrnulost, bol ili blijedu kožu na rukama, prestanite raditi i posavjetujte se sa svojim nadređenim i liječnikom.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili vibracije.
- Držite alat čvrsto, ali umjerenom silom kako biste osigurali siguran rad. Prekomjerna sila povećava rizik od vibracija.

Dodatni sigurnosni propisi za pneumatske alate

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljna oštećenja.
- Uvijek isključite dovod zraka i isključite uređaj iz izvora kada se ne koristi ili kada mijenjate pribor i obavljate održavanje.
- Nikada ne usmjeravajte struju zraka prema sebi ili drugima.
- Pneumatska crijeva pod tlakom predstavljaju ozbiljnu opasnost. Uvijek pazite da crijeva i priključci nisu oštećeni.
- Usmjerite hladan zrak dalje od ruku.
- Kada koristite spojnice s kandžama, ne zaboravite koristiti odgovarajuće brave kako biste spriječili slučajno odvajanje.
- Nikada nemojte prekoračiti maksimalni dopušteni tlak.
- Nikada nemojte nositi uređaj za crijevo.

OPIS KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnici za uši, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
4. Zaštitite od kiše.
5. Držite djecu podalje od alata.
6. Reciklirajte.
7. Ne bacajte s kućnim otpadom.

8. EAC certifikacijski znak.
9. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Smokva. A	
1	Skretnica
2	Ulaz zraka
3	Brusni disk
4	Tijelo brusilice
Smokva. B	
1	Spajanje na uređaj (nemojte koristiti brze spojnice)
2	Crijevo za vođenje
3	Bradavica
4	Pneumatsko crijevo
5	Brzi priključak
6	Bradavica
7	Bradavica za podmazivanje
8	Reduktor tlaka
9	Filter zraka
10	Sustav za uklanjanje vlage
11	Izvor zraka

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

OPIS

Ručni pneumatski alat dizajniran za brušenje i poliranje drvenih, metalnih, plastičnih i sličnih površina brusnim papirom odgovarajuće kvalitete. Brusilica se koristi za obnovu i građevinske radove te sve vrste DIY radova.

PNEUMATSKI SUSTAV

Primjer pneumatskog sustava napajanja prikazan je na **slici B**. Radni tlak ne smije prelaziti 10,5 bara. Korištenje većeg radnog tlaka može oštetiti uređaj i predstavljati rizik za operatera.

Uvjerite se da je zrak koji se dovodi u uređaj čist i suh. Pneumatski sustav treba osušiti prije spajanja. Redovito sušite sustav i provjeravajte stanje filtra. Uređaj treba koristiti zajedno s podmazivačem ugrađenim u sustav. Brusilica je spojena na sustav putem 1/4" veze. Minimalni unutarnji promjer pneumatskog crijeva je 3/8" (10 mm). Instalacija treba sadržavati vidljiv i pristupačan sigurnosni prekidač.

OPERACIJA

Odoberite abrazivni disk s ispravnom veličinom zrna. Brusilica je dizajnirana za rad s diskovima promjera 150 mm. Pričvrstite abrazivni disk na brusilicu pomoću čičak. Provjerite je li disk pravilno pričvršćen. Spojite brusilicu na pneumatski sustav.

Brusilica se pokreće pritiskom na ručicu. Prije početka mljevenja, preporuča se pokretanje brusilice bez kontakta s radnom površinom kako bi se osiguralo da je disk pravilno pričvršćen. Postavite brusilicu na radnu površinu tako da pritisak diska bude ravnomjeran. Nakon pritiska na polugu, vodite brusilicu polako i glatko, uz stalni pritisak, tako da se staze označene rotirajućim diskom preklapaju – to će osigurati ravnomjerno brušenje po cijeloj površini. Intenzitet mljevenja može se kontrolirati povećanjem ili smanjenjem tlaka. Za tvrde površine možda će biti potrebno povećati pritisak. Nakon završetka brušenja, podignite brusilicu prije nego što je isključite.

Budite posebno oprezni pri brušenju blizu rubova i neravnih površina. U tim područjima postoji veći rizik od zaglavlivanja, što može dovesti do brzog trošenja brusne ploče, kao i do povratnog udara i izvlačenja brusilice iz ruku operatera. Uvijek koristite potrebnu osobnu zaštitnu opremu, uključujući zaštitu dišnih putova.

Koristite samo brusne ploče promjera 150 mm. Nemojte koristiti istrošene ili poderane diskove. Zahtijevaju preveliki pritisak i povećavaju rizik od zaglavlivanja, povratnog udara itd., što negativno utječe na sigurnost na radu.

Prije zamjene abrazivnih diskova ili bilo kojeg drugog dijela brusilice, kao i prije bilo kakvih radova na održavanju, neophodno je isključiti alat iz dovoda zraka. Brusilica smije biti spojena na pneumatski sustav samo tijekom rada.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Osim oštećenja ili istrošenosti, drugi čimbenici poput lošeg stanja pneumatskog sustava (oštećenja, začepljenja, curenja ili vlage) također mogu negativno utjecati na radnu učinkovitost. Probleme može uzrokovati i prljanje uređaja viškom prašine i proizvoda od abrazije. Iz tog razloga važno je održavati uređaj čistim.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Kako bi se produžio vijek trajanja alata, treba ga redovito čistiti. Nakon svake uporabe, brusilicu treba očistiti brisanjem suhom krpom. Nemojte koristiti otapala ili sredstva koja mogu uzrokovati koroziju komponenti uređaja.

Mehanizam treba podmazati pomoću podmazivača koji je dio pneumatskog sustava napajanja. Razinu ulja u podmazivaču treba redovito provjeravati i po potrebi dopunjavati. Ako nema podmazivača, moguće je izravno podmazivanje nanošenjem nekoliko kapi pneumatskog ulja na ulaz zraka prije pokretanja uređaja. Nakon podmazivanja uređaja, kapljice ulja mogu izlaziti kroz izlaz zraka prvih nekoliko sekundi. U tom slučaju potrebno ga je privremeno osigurati, npr. ruknikom. Za podmazivanje mehanizma treba koristiti samo pneumatska ulja. Korištenje drugih vrsta ulja ili nepodmazivanje mehanizma skratit će vijek trajanja i oštetiti alat.

Sve popravke smije obavljati samo ovlašteno osoblje putem ovlaštenog servisnog centra.

TEHNIČKI PODACI

Parametarski	Vrijednost
Duljina	210 mm
Veličina stopala	125 mm / 150 mm
Brzina bez opterećenja	12.000 min ⁻¹
Prosječna potrošnja zraka	133 l/min
Promjer zračnog priključka	1/4"
Minimalni radni tlak zraka	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maksimalni radni tlak zraka	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Težina	1,36 kg
14-013 označava i vrstu i oznaku uređaja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LPA = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
----------------------	---------------------------

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: emitirana razina zvučnog tlaka LpA, emitirana razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN ISO 11148-8. Navedena razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se što točnije procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvod ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba poslati na odlaganje u odgovarajuće objekte. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjięsthem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovlame obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland mogu je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukandini

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Pneumatska brusilica

Model: 14-013

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukandini izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Varšava, 27. svibnja 2025.

(LT)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

150 mm pneumatinis šlifukoikis su dulkių siurbliu

14-013

Prieš montuodami, eksploatuodami, remontuodami, prižiūredami ar keisdami priedus, taip pat dirbdami šalia pneumatinio įrankio, perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas, nes yra daug pavojų.

To nepadarius, galite sunkiai susižeisti. Pneumatiniai įrankiai gali būti montuojami, reguliuojami ir surenkami tik kvalifikuotiems ir apmokytiems darbuotojams. Negalima modifikuoti pneumatinio įrankio. Modifikacijos gali sumažinti efektyvumą ir saugumą bei padidinti pavojų įrankio operatoriui. Negalima išmesti saugos instrukcijų; jos turi būti perduotos įrankio operatoriui. Negalima naudoti pneumatinio įrankio, jei jis yra pažeistas. Patikrinkite, ar įrankis turi visus ISO 11148 reikalaujamus ženklus. Jei ženklus reikia pakeisti, operatorius arba darbdavys turi susisiekti su įrankio gamintoju.

Su nuolaužomis susijusi rizika

- Dėl apdirbamojo ruošinio, priedų ar net paties įrankio pažeidimų gali susidaryti greitai skriejantys fragmentai.
- Darbo metu visada reikia dėvėti atsparius smūgiams akių apsaugos priemonės.
- Dirbant virš galvos aukščio būtina dėvėti apsauginį šalną.
- Įsitinkinkite, kad ruošinys yra tvirtai pritvirtintas.
- Atsižvelkite į pavojų aplinkiniams.

Susipainiojimo pavojus

- Laisvi drabužiai, papuošalai, plaukai, pirštinės ir kt. gali įsipainioti į įrankį. Būkite ypač atsargūs.

Su darbu susiję pavojai

- Naudojant įrankį, operatoriaus rankos gali būti veikiami tokių pavojų kaip suspaudimas, smūgis, pjovimas, nutrynimasis ir nudegimai. Dėvėkite tinkamas pirštines, kad apsaugotumėte rankas.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs dirbti su tokio dydžio, svorio ir galios įrankiu.
- Laikykite įrankį teisingai. Būkite pasirėngę atlaikyti įprastus ar netikėtus judesius ir visada laikykite abi rankas laisvas. Išlaikykite pusiausvyrą ir saugų atsparumą.
- Esant elektros tiekimo sutrikimams, atleiskite paleidimo ir stabdymo įtaiso spaudimą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepalines medžiagas.
- Dėvėkite apsauginius akinius, taip pat rekomenduojama dėvėti tinkamas pirštines ir apsauginius drabužius.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite peilio būklę.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su judančiomis įrenginio dalimis, kad nesusimautumėte rankų ar kitų kūno dalių.
- Niekada nepaleiskite įrenginio be pritvirtintos abrazyvinės medžiagos.

- Naudojant ant plastikų ar kitų nelaidžių medžiagų, yla elektrostatinio išskrovos pavojus.
- Dėl šlifavimo metu susidarantių dulkių ar garų gali susidaryti sprogio atmosfera.
- Visada naudokite dulkių šalinimo arba slopinimo sistemą, tinkamą apdorojamai medžiagai.

Su pasikartojančiais judesiais susijusi rizika

- Ilgalais įrankio naudojimas gali sukelti rankų, pečių, kaklo ar kitų kūno dalių nuovargį ir diskomfortą.
- Išlaikykite patogią, saugią ir stabilią padėtį, vengdami nestabilių kūno padėčių. Kartkartėmis keiskite padėtį, kad išvengtumėte nuovargio.
- Jei jaučiate ilgalaikis, nerimą keliančius simptomus, pvz., diskomfortą, skausmą, traukulius, dilgčiojimą, tirpimą, deginimą ar sustingimą bet kurioje kūno dalyje, neignorukite jų. Operatorius turėtų pats arba per savo darbdavį kreiptis į gydytoją.

Su priedais susiję pavojai

- Prieš keičiant priedus ar atliekant prietaiso techninę priežiūrą, būtina atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus įrankius ar priedus.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su įrankiu darbo metu ir po jo, nes tai gali sukelti nudegimus ar pjūvius.
- Niekada nemontuokite šlifavimo diskų, pjovimo diskų ar pjovimo įrankių ant šlifukoiko. Sulūžęs šlifavimo diskas gali sukelti rimtus sužalojimus ar net mirtį.
- Patikrinkite, ar įdedomo įrankio maksimalus darbo greitis yra didesnis už įrenginio vardinį greitį.
- Šlifavimo popieriaus diskai turi būti koncentriškai uždedami ant „Velcro“ disko.

Pavojai darbo vietoje

- Kliuvimas, paslydimas ir kritimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Įsitinkinkite, kad grindys nėra slidžios ir nebus slidžios darbo metu. Įsitinkinkite, kad pneumatinė žarna nėra padėta taip, kad galėtų sukelti kliuvimą.
- Įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje ir neapsaugo naudotojo nuo elektros smūgio.
- Įsitinkinkite, kad netoliese nėra elektros laidų, dujų vamzdžių ar kitų objektų, kurie sugadinti galėtų kelti pavojų.

Su dulėmis ir dūmais susiję pavojai

- Naudojimo metu gali susidaryti pavojingos dulksės ir garai. Jie daro neigiamą poveikį naudotojo sveikatai, sukelia kvėpavimo takų ligas, vėžį ir odos pažeidimus. Būkite atsargūs ir imkitės priemonių šioms pavojams sumažinti.
- Rizikos vertinime turėtų būti atsižvelgiama į dulkių, susidarantių apdirbimo proceso metu ir pernešamų iš aplinkos eksploatacijos metu, poveikį.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad sumažintumėte dulkių ir garų susidarymą.
- Oro išleidimo anga reikia nukreipti taip, kad dulkių ir garų pasklidimas į aplinką būtų kuo mažesnis.
- Dulkių ir garų išmetimo kontrolė yra prioritetas užtikrinant darbo saugą.
- Reikėtų imtis tinkamų priemonių dulkių ir garų ištraukimui, pašalinimui ar neutralizavimui pagal gamintojo rekomendacijas.
- Pasirinkite tinkamus darbo įrankius ir prižiūrėkite arba keiskite juos pagal instrukcijas, kad būtų sumažintas dulkių ir garų susidarymas.
- Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones pagal sveikatos ir saugos taisyklių rekomendacijas.

Triukšmo pavojai

- Didelio triukšmo poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą ir kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimą, švilpimą, švilpimą ar dūzgimą ausyse).
- Būtina įvertinti riziką ir įgyvendinti tinkamas šių pavojų kontrolės priemones.
- Reikėtų naudoti metodus, padedančius išvengti pernelyg didelio triukšmo, pvz., garso sugėrimo medžiagas ar kitus metodus, padedančius išvengti apdorojamos medžiagos „skambėjimo“.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal sveikatos ir saugos taisykles.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad triukšmas būtų kuo mažesnis.
- Surinkite ir naudokite darbo įrankius pagal naudojimo instrukcijas, kad būtų sumažintas triukšmas.
- Jei įmanoma, naudokite triukšmo slopinimą.

Vibracijos pavojai

- Vibracijos poveikis gali sukelti rankų ir pirštų išemiją bei nervų pažeidimus.

- Dirbdami šaltomis sąlygomis, apsirinkite šiltai ir laikykite rankas šiltas ir sausas.
- Jei jaučiate dilgčiojimą, tirpimą, skausmą ar rankų odos pabalimą, nustokite dirbti ir pasikonsultuokite su savo vadovu ir gydytoju.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad vibracija būtų kuo mažesnė.
- Laikykite įrankį tvirtai, bet naudokite vidutinę jėgą, kad užtikrintumėte saugų darbą. Per didelę jėgą padidina vibracijos riziką.

Papildomos saugos taisyklės, taikomos pneumatiniams priemonėms

- Suspaustas oras gali sukelti rimtą žalą.
- Kai įrankis nenaudojamas, keičiate priedus ar atliekate techninę priežiūrą, visada išjunkite oro tiekimą ir atjunkite įrenginį nuo šaltinio.
- Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus žmones.
- Slėginės pneumatinės žarnos kelia didelį pavojų. Visada įsitinkinkite, kad žarnos ir jungtys nėra pažeistos.
- Šaltą orą nukreipkite nuo savo rankų.
- Naudokite namų spaustuvines movas, nepamirškite naudoti tinkamų fiksatorių, kad išvengtumėte atsitiktinio atjungimo.
- Niekada neviršykite didžiausio leistino slėgio.
- Niekada neneškite prietaiso už žarnos.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRĄŠYMAS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugos, dulkių kaukes).
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginės pirštines).
4. Saugokitės nuo lietaus.
5. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
6. Perduokite perdirtbti.
7. Nešalinkite su būtinėmis atliekomis.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Pav. A	
1	Jungiklis
2	Oro įleidimo anga
3	Šlifavimo diskas
4	Šlifauklio korpusas
Pav. B	
1	Prijungimas prie įrenginio (nenaudokite greitųjų jungčių)
2	Vadovaujancioji žarna
3	Nipelis
4	Pneumatinė žarna
5	Greito jungimo jungtis
6	Nipelis
7	Tepimo niplis
8	Slėgio mažintuvas
9	Oro filtras
10	Drėgmės šalinimo sistema
11	Oro šaltinis

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas pavadinimas

APRAŠYMAS

Rankinis pneumatinis įrankis, skirtas medžio, metalo, plastiko ir panašių paviršių šlifavimui ir poliravimui, naudojant atitinkamą grūdėtumo šlifavimo

popierių. Šlifauklis naudojamas renovacijos ir statybos darbams bei visų rūšių namų apyvokos darbams.

PNEUMATINĖ SISTEMA

Pneumatinės tiekimo sistemos pavyzdys pateiktas **B paveiksle**. Darbinis slėgis neturi viršyti 10,5 bar. Naudojant didesnį darbinį slėgį, gali būti sugadintas įrenginys ir kilti pavojus operatoriui. Įsitinkinkite, kad į prietaisą tiekiamas oras yra švarus ir sausas. Pneumatinė sistema turi būti išdžiovinta prieš prijungiant. Reguliariai džiovinkite sistemą ir tikrinkite filtro būklę. Prietaisas turi būti naudojamas kartu su į sistemą įmontuotu tepaline.

Šlifauklis prie sistemos prijungiamas 1/4" jungtimi. Minimalus pneumatinės žarnos vidinis skersmuo yra 3/8" (10 mm). Įrenginyje turi būti matomas ir prieinamas saugos jungiklis.

NAUDOJIMAS

Pasirinkite šlifavimo diską su tinkamo dydžio smėliu. Šlifauklis skirtas dirbti su 150 mm skersmens diskais. Prikabinkite šlifavimo diską prie šlifauklio rato naudodami „Velcro“ lipnią juostelę. Įsitinkinkite, kad diskas yra tinkamai pritvirtintas. Prijunkite šlifauklį prie pneumatinės sistemos.

Šlifauklį paleiskite paspaudę svirtį. Prieš pradėdami šlifuoti, rekomenduojama paleisti šlifauklį nesiliečiant su darbu paviršiumi, kad įsitikintumėte, jog diskas yra tinkamai pritvirtintas. Pastatykite šlifauklį ant darbo paviršiaus taip, kad disko spaudimas būtų tolygus. Paspauskite svirtį ir šlifauklį vedkite lėtai ir tolygiai, išlaikydami pastovų spaudimą, kad besisukančio disko žymėti takeliai sutaptų – taip užtikrinsite tolygų šlifavimą visame paviršiuje. Šlifavimo intensyvumą galima reguliuoti didinant arba mažinant spaudimą. Kietesniems paviršiams gali prireikti didesnio spaudimo. Beįd šlifuoti, prieš išjungdami šlifauklį jį pakelkite. Būkite ypač atsargūs šlifaujant prie kraštų ir nelygių paviršių. Šiose vietose yra didesnė užsikabinimo rizika, dėl kurios gali greičiau susidėvėti šlifavimo diskas, taip pat gali atsirasti atitranka ir šlifauklis gali išslėsti iš operatoriaus rankų. Visada naudokite reikiamas asmenines apsaugos priemones, įskaitant kvėpavimo takų apsaugą.

Naudokite tik 150 mm skersmens šlifavimo diskus. Nenaudokite susidėvėjusių ar įtrūkę diskų. Jie reikalauja per didelio slėgio ir padidina užsikabinimo, atatrankos ir kt. riziką, o tai neigiamai veikia darbo saugą. Prieš keičiant šlifavimo diskus ar bet kurias kitas šlifauklio dalis, taip pat prieš atliekant bet kokius technines priežiūros darbus, būtina atjungti įrankį nuo oro tiekimo. Šlifauklis turi būti prijungtas prie pneumatinės sistemos tik jo veikimo metu.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Be pažeidimų ar nusidėvėjimo, kiti veiksniai, pvz., prasta pneumatinės sistemos būklė (pažeidimai, užsikimšimas, nuotėkis ar drėgmė), taip pat gali turėti neigiamos įtakos darbo efektyvumui. Problemas taip pat gali sukelti prietaiso užsiteršimas per dideliu dulkių ir šlifavimo produktų kiekiu. Dėl šios priežasties svarbu prietaisą laikyti švarų.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Siekiant prailginti įrankio tarnavimo laiką, jį reikia reguliariai valyti. Po kiekvieno naudojimo šlifauklį reikia nuvalyti sausa šluoste. Nenaudokite tirpiklių ar medžiagų, kurios gali sukelti prietaiso dalių koroziją.

Mechanizmai reikia tėti tepaline, kuri yra pneumatinės tiekimo sistemos dalis. Reguliariai reikia tikrinti tepalinės alyvos lygį ir prireikus papildyti. Jei tepalinės nėra, galima tėti tiesiogiai, prieš paleidžiant įrenginį į oro įleidimo angą įlašinant keletą lašų pneumatinės alyvos. Po įrenginio tepimo pirmąsias kelias sekundes alyvos lašai gali ištekėti per oro išleidimo angą. Tokiu atveju reikia laikinai jį apsaugoti, pvz., rankšluosčiu. Mechanizmai tėti reikia naudoti tik pneumatinę alyvą. Naudojant kitokią alyvą arba neteptant mechanizmo, sutrumpės jo tarnavimo laikas ir bus sugadintas įrankis.

Visus remonto darbus turi atlikti tik įgaliotas personalas per įgaliotą aptarnavimo centrą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Vertė
Ilgis	210 mm
Pėdos dydis	125 mm / 150 mm
Sukimosi greitis be apkrovos	12 000 min ⁻¹
Vidutinis oro suvartojimas	133 l/min
Oro jungties skersmuo	1/4"
Minimalus darbinis oro slėgis	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maksimalus darbinis oro slėgis	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Svoris	1,36 kg
14-013 nurodo prietaiso tipą ir pavadinimą	

TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_n (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos šios vertės: skleidžiamas garso slėgio lygis L_{PA}, skleidžiamas garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_n buvo išmatuotos pagal EN ISO 11148-8. Pateiktas vibracijos lygis a_n gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimui paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

APLINKOS APSAUGA

Produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti perduodami šalinimui į tam skirtas įstaigas. Informacija apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudoata įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų, pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais), Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be rašiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatwe 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pneumatinis šlifuočlis

Modelis: 14-013

Prekės pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Ši deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokie ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, ar vėlesniais po atliktus veiksmus.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatwe 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. gegužės 27 d.

(LV)

ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKŌJUMS

150 mm pneimatiskais slīpšanas rīks ar putekliem nosūcēju

14-013

Pirms uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes vai piederumu nomaiņas, vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, izlasiet un izpriet drošības instrukcijas, jo pastāv daudzi apdraudējumi. To neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu drīkst veikt

tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nepārveidojiet pneimatisko instrumentu. Pārveidojumi var samazināt efektivitāti un drošību un palielināt risku instrumenta operatoram. Neizmetiet drošības instrukcijas; tās jānodod instrumenta operatoram. Nelietojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts. Pārbaudiet, vai instrumentam ir visi ISO 11148 prasītie marķējumi. Ja marķējumi ir jāaizstāj, operatoram vai darba devējam jāzinašins ar instrumenta ražotāju.

Ar atūlžām saistītie riski

- Darba gabala, piederumu vai pat paša instrumenta bojājumi var izraisīt fragmentu lidošanu ar lielu ātrumu.
- Darba laikā vienmēr jāvalkā triecienuizturīga acu aizsardzība.
- Strādājot virs galvas augstuma, jāvalkā aizsargķivere.
- Pārliecinieties, ka darba gabals ir droši nostiprināts.
- Nemiet vēra risku apkārtējiem cilvēkiem.

Iespējamais iekēršanās risks

- Brīvi kritoši apģērbis, rotaslietas, mati, cimdi utt. var iekērties instrumentā. Rikojieties ar īpašu piesardzību.

Ar darbu saistītie apdraudējumi

- Ierces lietošana var pakļaut operatora rokas tādiem apdraudējumiem kā spāšiesana, trieciens, griešana, nobrāzumi un apdegumi. Lai aizsargātu rokas, valkājiet piemērotas cimdi.
- Operatoram ar apkopes personālam jābūt fiziski spējīgiem rikoties ar instrumenta izmēru, svaru un jaudu.
- Turiet instrumentu pareizi. Esiet gatavs pretoties normāliem vai negaidītiem kustībām un vienmēr turiet abas rokas brīvas. Saglabājiet līdzsvaru un stabilu stāju.
- Ja notiek strāvas padeve, atbrīvojiet spiedienu uz ledarbināšanas un apstādīšanas ierici.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos smērvielas.
- Valkājiet aizsargbrilles, un ieteicams valkāt piemērotas cimdi un aizsargapģērbu.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet asmens stāvokli.
- Izvairieties no tieša kontakta ar ierces kustīgajām daļām, lai novērstu spāšiesānu, roku vai citu ķermeņa daļu sagriešanu.
- Nekad neieslēdziet ierici, ja nav pietiprināts abrazīvais materiāls.
- Lietojot uz plastmasas vai citiem nevadītiem materiāliem, pastāv elektrostātiskās izlādes risks.
- Slīpšanas laikā radies putekļi vai tvaiki var izraisīt sprādzienbīstamu atmosfēru.
- Vienmēr izmantojiet putekļu nosūces vai nomāšanas sistēmu, kas ir piemērota apstrādājamajam materiālam.

Ar atkārtotām kustībām saistītie riski

- Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt nogurumu un diskomfortu rokas, plaukstās, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Saglabājiet ērtu, drošu un stabilu stāvokli, izvairoties no nestabilām ķermeņa pozām. Laiku pa laiku mainiet stāvokli, lai novērstu nogurumu.
- Ja jūtat ilgstošus, traucējošus simptomus, piemēram, diskomfortu, sāpes, krampjus, tirpšanu, nejutīgumu, dedzināšanu vai stīvumu jebkurā ķermeņa daļā, neignorējiet tos. Operatoram jākonsultējas ar ārstu vai nu patstāvīgi, vai ar darba devēja starpniecību.

Ar piederumiem saistītie apdraudējumi

- Pirms piederumu nomaiņas vai ierces apkopes ir svarīgi atvienot ierici no strāvas avota.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos instrumentus vai piederumus.
- Izvairieties no tieša kontakta ar instrumentu darba laikā un pēc tā, jo tas var izraisīt apdegumus vai grieztas brūces.
- Nekad neuzstādiēt slīpšanas ratiņus, slīpšanas diskus, griešanas diskus vai griezējus uz slīpšanas mašīnas. Salauztais slīpšanas disks var izraisīt nopietnus ievainojumus vai pat
- Pārbaudiet, vai ievietotā instrumenta maksimālais darba ātrums ir lielāks par ierces nominālo ātrumu.
- Smilšpapīra diski jānovietoti koncentriski uz Velcro diska.

Briesmas darba vietā

- Pakļupšana, paslīdēšana un krišana var izraisīt nelaimes gadījumus. Pārliecinieties, ka grīda nav slideni vai kļūš slideni darba laikā. Pārliecinieties, ka pneimatiskā šļūtene nav novietota tā, ka tā var izraisīt pakļupšanu.
- Instrumentu nav paredzēts lietot potenciāli sprādzienbīstamā vidē, un tas neaizsargā lietotāju no elektriskās strāvas trieciēna.
- Pārliecinieties, ka tuvumā nav elektrisko kabeļu, gāzes cauruļu vai citu priekšmetu, kas varētu radīt briesmas, ja tie tiek bojāti.

Ar putekliem un izgarojumiem saistītie apdraudējumi

- Darbības laikā var veidoties bīstami putekļi un izgarojumi. Tie negatīvi ietekmē lietotāja veselību, izraisot elpošanas ceļu slimības,

vēži un ādas bojājumus. Apzinieties šos draudus un veiciet pasākumus, lai tos mazinātu.

- Riska novērtējumā jāņem vērš pakļautība putekļiem, kas rodas apstrādes procesā un tiek pārnesti no vides darbības laikā.
- Lai samazinātu putekļu un dūmu veidošanos, izmantojiet instrumentu saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām.
- Gaisa izplūdes atvere jānovirza tā, lai līdz minimumam samazinātu putekļu un izgarojumu izkļiešanu vidē.
- Putekļu un dūmu emisiju kontrole ir prioritāte darba drošības nodrošināšanā.
- Saskaņā ar ražotāja ieteikumiem jāveic atbilstoši pasākumi putekļu un dūmu izsūkšanai, noņemšanai vai neitralizēšanai.
- Izvēlieties atbilstošus darba rīkus un uztrieviet vai nomainiet tos saskaņā ar instrukcijām, lai samazinātu putekļu un dūmu veidošanos.
- Izmantojiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus saskaņā ar veselības un drošības noteikumu ieteikumiem.

Trokšņa radītie apdraudējumi

- Ilgstoša atrašanās augsta trokšņa līmeņa vidē var izraisīt pastāvīgu un neatgriezenisku dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, troksni ausīs (skanēšana, dūkoņa, svilpe vai dūkoņa ausīs).
- Ir būtiski novērtēt riskus un īstenot atbilstošas kontroles pasākumus šo apdraudējumu novēršanai.
- Jāizmanto metodes, kas novērš pārmērīgu troksni, piemēram, skaņas absorbējoši materiāli vai citas metodes, kas novērš apstrādājamā materiāla „skanēšanu”.
- Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus saskaņā ar veselības un drošības noteikumiem.
- Lai samazinātu troksni, izmantojiet instrumentu saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Montējiet un lietojiet darba rīkus saskaņā ar lietošanas instrukcijām, lai samazinātu troksni.
- Ja iespējams, izmantojiet trokšņa slāpētāju.

Vibrācijas radītie apdraudējumi

- Vibrācijas iedarbība var izraisīt roku un pirkstu išēmiju un nervu bojājumus.
- Strādājot aukstos apstākļos, ģērbieties silti un saglabājiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat tirpšanu, nejutīgumu, sāpes vai ādas bālumu rokās, pārtrauciet darbu un konsultējieties ar savu vadītāju un ārstu.
- Lai samazinātu vibrāciju, izmantojiet instrumentu saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Lai nodrošinātu drošu darbību, turiet instrumentu stingri, bet ar mērenu spēku. Pārmērīgs spēks palielina vibrācijas risku.

Papildu drošības noteikumi pneimatiskajiem instrumentiem

- Saspiests gaiss var izraisīt nopietnus bojājumus.
- Vienmēr izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet ierīci no avota, ja to nelietojat, maināt piederumus vai veicat apkopi.
- Nekad nevērsiet gaisa plūsmu uz sevi vai citiem.
- Saspiestas pneimatiskās šļūtenes rada nopietnu apdraudējumu. Vienmēr pārliecinieties, ka šļūtenes un savienojumi nav bojāti.
- Novirziet auksto gaisu prom no rokām.
- Lietojot ķēžu savienojumus, atcerieties izmantot atbilstošas fiksācijas, lai novērstu nejaušu atvienošanu.
- Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo spiedienu.
- Nekad nenosiet ierīci, turot to aiz šļūtenes.

Lietojamā Piktogrammu Apraksts



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Aizsargājiet no lietus.
5. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
6. Pārstrādājiet.

7. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.

8. EAC sertifikācijas zīme.

9. Ukrainas tīrģus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

A att.	
1	Slēdzis
2	Gaisa iepļūde
3	Slīpēšanas disks
4	Slīpēšanas korpus
B att.	
1	Pieslēgums ierīcei (nelietojiet ātrās savienojuma uznavas)
2	Vadības šļūtene
3	Nīpele
4	Pneimatiskā šļūtene
5	Ātrs savienotājs
6	Nīpele
7	Smērvielas niplis
8	Spiediena samazinātājs
9	Gaisa filtrs
10	Mitruma noņemšanas sistēma
11	Gaisa avots

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
 MM - ražošanas mēnesis
 Y - papildu apzīmējums
 XXXXX - sērijas numurs
 NNN - papildu apzīmējums

APRAKSTS

Rokas pneimatiskās instruments, kas paredzēts koka, metāla, plastmasas un līdzīgu virsmu slīpēšanai un pulēšanai, izmantojot atbilstošas kvalitātes smilšpapīru. Slīpmašīna tiek izmantota renovācijas un būvniecības darbos, kā arī visos veidos pašrocīgos darbos.

PNEIMATISKĀ SISTĒMA

Pneimatiskās padeves sistēmas piemērs parādīts attēlā B. Darba spiediens nedrīkst pārsniegt 10,5 bar. Augstāka darba spiediena izmantošana var bojāt ierīci un radīt risku operatoram.

Pārliecinieties, ka ierīcei pievadītais gaiss ir tīrs un sauss. Pirms pieslēgšanas pneimatiskā sistēma ir jānosusina. Regulāri nosusiniet sistēmu un pārbaudiet filtra stāvokli. Ierīce ir jāizmanto kopā ar sistēmā iebūvēto eļļotāju.

Slīpmašīna tiek pievienota sistēmai ar 1/4" savienojumu. Pneimatiskās šļūtenes minimālais iekšējais diametrs ir 3/8" (10 mm). Uztādīšanai jāiekļauj redzams un pieejams drošības slēdzis.

DARBĪBA

Izvēlieties abrazīvo disku ar pareizo smiltīm. Slīpmašīna ir paredzēta darbam ar diskām, kuru diametrs ir 150 mm. Pievienojiet abrazīvo disku slīpmašīnas ratiņam, izmantojot Velcro. Pārliecinieties, ka disks ir pareizi nostiprināts. Pievienojiet slīpmašīnu pneimatiskajai sistēmai.

Slīpmašīnu iedarbina, nospiežot sviru. Pirms slīpēšanas sākšanas ieteicams iedarbināt slīpmašīnu bez kontakta ar darba virsmu, lai pārliecinātos, ka disks ir pareizi piestiprināts. Novietojiet slīpmašīnu uz darba virsmas tā, lai diska spiediens būtu vienmērīgs. Pēc sviras nospiešanas vadīt slīpmašīnu lēnām un vienmērīgi, ar nomainīgu spiedienu, lai rotējošā diska atstātās pēdas pārklātos – tas nodrošinās vienmērīgu slīpēšanu visā virsmas platībā. Slīpēšanas intensitāti var kontrolēt, palielinot vai samazinot spiedienu. Cietākām virsmām var būt nepieciešams palielināt spiedienu. Pēc slīpēšanas pabeigšanas paceliet slīpmašīnu, pirms to izslēdzat.

Esiet īpaši uzmanīgi, slīpējot pie malām un nevienmērīgām virsmām. Šajās vietās ir lielāks risks, ka slīpēšanas disks var aizķerties, kas var izraisīt tā ātrāku nodilumu, kā arī atsitenu un slīpmašīnas izraušānu no operatora rokām. Vienmēr lietojiet nepieciešamos individuālos aizsardzības līdzekļus, tostarp elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus. Izmantojiet tikai 150 mm diametra slīpēšanas diskus. Neizmantojiet nodilulus vai saplēstus diskus. Tie prasā pārāk lielu spiedienu un palielina aizķeršanās, atsitēnu utt. risku, kas negatīvi ietekmē darba drošību.

Pirms slīpēšanas disku vai jebkuru citu slīpmašīnas detaļu nomaīņas, kā arī pirms jebkādu apkopes darbu veikšanas ir obligāti jāatvieno instruments no gaisa padeves. Slīpmašīna drīkst būt pieslēgta pneimatiskajai sistēmai tikai darbības laikā.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Papildus bojājumiem var nodot, arī citi faktori, piemēram, pneimatiskās sistēmas sliktis stāvoklis (bojājumi, bloķēšanas, noplūdes vai mitrums), var negatīvi ietekmēt darba efektivitāti. Problēmas var izraisīt arī ierīces piesārņošana ar pārsmērīgu putekļu un abrazīvo produktu daudzumu. Tāpēc ir svarīgi uzturēt ierīci tīru.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Lai pagarinātu instrumenta kalpošanas laiku, to regulāri jātīra. Pēc katras lietošanas reizes slīpmašīna jātīra, noslaukot to ar sausu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdežļukas, kas var izraisīt ierīces detaļu koroziju.

Mehānismu jāelļo, izmantojot eļļotāju, kas ir daļa no pneimatiskās padeves sistēmas. Eļļotājā regulāri jāpārbauda eļļas līmenis un nepieciešamības gadījumā jāuzpilda. Ja eļļotāja nav, pirms ierīces iedarbināšanas ir iespējama tieša eļļošana, uzliekot dažus pilienus pneimatiskās eļļas uz gaisa ieplūdes atveres. Pēc ierīces eļļošanas pirmajās sekundēs eļļas pilieni var izplūst caur gaisa ieplūdes atveri. Šādā gadījumā to nepieciešams uz laiku nostiprināt, piemēram, ar dvieļi. Mehānisma eļļošanai drīkst izmantot tikai pneimatiskās eļļas. Citu veidu eļļu izmantošana vai mehānisma neeļļošana saīsina kalpošanas laiku un bojā instrumentu.

Visus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots personāls, izmantojot pilnvarotu servisa centru.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Vērtība
Garums	210 mm
Pēdas izmērs	125 mm / 150 mm
Ātrums bez slodzes	12 000 min ⁻¹
Vidējais gaisa patēriņš	133 l/min
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4"
Minimālais darba gaisa spiediens	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maksimālais darba gaisa spiediens	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Svars	1,36 kg
14-013 norāda gan ierīces tipu, gan apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 64,3 \text{ dB(A)}$ $K=4\text{dB(A)}$
--------------------------	---

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L_{PA} un skaņas jaudas līmeni L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paštrīnājuma vērtību a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis L_{PA} , izstarotais skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paštrīnājuma vērtība a_h ir mērītas saskaņā ar EN ISO 11148-B. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīce tiek izmantota citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam ar iem. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARGĪBĀ



Produktus nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānosūta izstrādātājam atbilstošās iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumus, kā arī tās sastāvā, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātesbām un blakustiesībām (t.i., Likumu Zinātnis 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Pneimatiskais slīpēšanas rīks

Modelis: 14-013

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū,

un neattiecas uz komponentiem

kas pievienotas gala lietotāja vai viņa veiktās turpmākās darbības.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 27. maijs

(SL)

PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

150 mm pnevmatski bruslīnik z vakuumskim odsesavanjem prahu

14-013

Pred namestitvijo, uporabo, popravilom, vzdrževanjem ali zamenjavo dodatkov ali pri delu v bližini pnevmatskega orodja preberite in razumite varnostna navodila, saj obstaja veliko nevarnosti. Neupoštevanje navodil lahko povzroči hude poškodbe. Namestitev, nastavitve in sestavo pnevmatskega orodja sme opravljati le usposobljeno in izobraženo osebe. Pnevmatskega orodja ne spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost in varnost ter povečajo tveganje za uporabnika orodja. Varnostnih navodil ne zavrzite; predajte jih uporabniku orodja. Pnevmatskega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano. Preverite, ali ima orodje vse oznake, ki jih zahteva standard ISO 11148. Če je treba oznake zamenjati, se mora uporabnik ali delodajalec obrniti na proizvajalca orodja.

Tveganja, povezana z ostanki

- Poškodbe obdelovanca, dodatkov ali celo samega orodja lahko povzročijo, da fragmenti letijo z visoko hitrostjo.
- Med delom je treba ves čas nositi zaščito za oči, odporno proti udarcem.
- Pri delu nad višino glave je treba nositi varnostno čelado.
- Preprečajte se, da je obdelovanec varno pritrjen.
- Upoštevajte tveganje za mimoidoče.

Nevarnost zapletanja

Ohlapna oblačila, nakit, lasje, rokavice itd. se lahko zapletejo v orodje. Bodite izredno previdni.

Nevarnosti, povezane z delom

Uporaba orodja lahko izpostavi roke operaterja nevarnostim, kot so zdrobitev, udarec, rezanje, odrgnine in opekline. Nosite primerne rokavice za zaščito rok.

- Operater in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni za ravnanje z orodjem glede na njegovo velikost, težo in moč.
- Orodje držite pravilno. Bodite pripravljeni na normalne ali nepričakovane premike in imejte vedno obe roki proste. Ohranijte ravnotežje in varen oprjem.
- V primeru izpada električne energije sprostite pritisk na napravo za zagon in zaustavitev.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nosite varnostna očala, priporočljivo pa je nositi tudi primerne rokavice in zaščitna oblačila.
- Pred vsako uporabo preverite stanje rezila.
- Izogibajte se neposrednemu stiku z gljivičnimi deli naprave, da preprečite zdrobitev, poškodbe rok ali drugih delov telesa.
- Naprave nikoli ne vklopite, če ni pritrjen abrazivni material.
- Pri uporabi na plastiki ali drugih neprevodnih materialih obstaja nevarnost elektrostatičnega praznjenja.
- Prah ali hlapi, ki nastajajo med brušenjem, lahko povzročijo potencialno eksplozivno ozračje.

- Vedno uporabljajte sistem za odsesavanje ali zatiranje prahu, ki je primeren za obdelovani material.

Tveganja, povezana z ponavljajočimi se gibi

- Dolgotrajna uporaba orodja lahko povzroči utrujenost in nelagodje v rokah, vratu ali drugih delih telesa.
- Ohranajte udoben, varen in stabilen položaj ter se izogibajte nestabilnim položajem telesa. Od časa do časa spreminjajte položaj, da preprečite utrujenost.
- Če imate daljše, moteče simptome, kot so nelagodje, bolečina, krči, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost v katerem koli delu telesa, jih ne ignorirajte. Upravitelj mora sam ali prek delodajalca poiskati zdravniško pomoč.

Nevarnosti, povezane s priborom

- Pred zamenjavo dodatkov ali vzdrževanjem naprave je nujno, da napravo odklopite iz vira napajanja.
- Uporabljajte samo orodje ali dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec.
- Med delom in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem, saj lahko pride do opeklin ali ureznin.
- Na brusilnik nikoli ne nameščajte brusnih kolutov, brusnih diskov, rezalnih diskov ali rezil. Zlomljen brusni disk lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
- Preverite, ali je največja delovna hitrost vstavljenega orodja višja od nazivne hitrosti naprave.
- Brusne diske je treba namestiti koncentrično na disk z velro trakom.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Spotkanje, zdrsanje in padec lahko povzročijo nesreče. Preverite, da tla niso spolzka ali da med delovanjem ne postanejo spolzka. Preverite, da pnevmatski cev ni nameščen tako, da bi lahko povzročil spotkanje.
- Orodje ni namenjeno za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah in ne štiti uporabnika pred električnim udarom.
- Poskrbite, da v bližini ni električnih kablov, plinskih cevi ali drugih predmetov, ki bi lahko predstavljali nevarnost, če bi bili poškodovani.

Nevarnosti, povezane s prahom in hlapci

- Med delovanjem se lahko ustvarjajo nevarni prah in hlapci. Ti imajo negativen vpliv na zdravje uporabnika, saj povzročajo bolezni dihal, raka in poškodbe kože. Bodite pozorni na te nevarnosti in sprejmite ukrepe za njihovo zmanjšanje.
- Pri oceni tveganja je treba upoštevati izpostavljenost prahu, ki nastaja med obdelavo in se med delovanjem prenaša iz okolja.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate nastajanje prahu in hlapov.
- Izhod zraka mora biti usmerjen tako, da se čim bolj zmanjša razširjanje prahu in hlapov v okolje.
- Nadzor emisij prahu in hlapov je prednostna naloga pri zagotavljanju varnosti pri delu.
- V skladu s priporočili proizvajalca je treba sprejeti ustrezne ukrepe za odvajanje, odstranjevanje ali nevtralizacijo prahu in hlapov.
- Izberite ustrezna delovna orodja in jih vzdržujte ali zamenjajte v skladu z navodili, da zmanjšate nastajanje prahu in hlapov.
- Uporabljajte zaščitno dihal v skladu s priporočili predpisov o zdravju in varnosti.

Nevarnosti zaradi hrupa

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupu lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha ter druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brenčanje, piskanje ali brenenje v ušesih).
- Bistveno je, da se oceni tveganje in uvedejo ustrezni nadzorni ukrepi za te nevarnosti.
- Uporabiti je treba metode za preprečevanje prekomernega hrupa, kot so materiali, ki absorbirajo zvok, ali druge metode za preprečevanje „zvonjenja“ obdelovanega materiala.
- Uporabljajte zaščitno sluha v skladu s predpisi o zdravju in varnosti.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate hrup.
- Sestavljajte in uporabljajte delovna orodja v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate hrup.
- Uporabite dušilec hrupa, če je na voljo.

Nevarnosti zaradi vibracij

- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči ishemijo rok in prstov ter poškodbe živcev.
- Pri delu v hladnih pogojih se toplo oblecite in roke ohranjajte tople in suhe.
- Če občutite mravljinčenje, otrplost, bolečino ali blede kožo na rokah, prenehajte z delom in se posvetujte s svojim nadzornikom in zdravnikom.

- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate vibracije.
- Orodje držite trdno, vendar z zmerno silo, da zagotovite varno delovanje. Prekomerna sila poveča tveganje za vibracije.

Dodatni varnostni predpisi za pnevmatsko orodje

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- Vedno izklopite dovod zraka in odklopite napravo od vira, ko je ni v uporabi ali ko menjate dodatke in opravljate vzdrževanje.
- Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi ali drugim.
- Pnevmatске cevi pod tlakom predstavljajo resno nevarnost. Vedno poskrbite, da cevi in priključki niso poškodovani.
- Hladen zrak usmerite stran od rok.
- Pri uporabi kleščastih spojk ne pozabite uporabiti ustreznih zapor, da preprečite naključno odklopitev.
- Nikoli ne preseagate največjega dovoljenega tlaka.
- Naprave nikoli ne prenašajte za cev.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
4. Zaščitite pred dežem.
5. Otrke držite stran od orodja.
6. Reciklirajte.
7. Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

Slika A	
1	Stikalo
2	Vstop zraka
3	Brusni disk
4	Ohišje brusilnika
Slika B	
1	Povezava z napravo (ne uporabljajte hitrih spojk)
2	Vodna cev
3	Nippel
4	Pnevmatška cev
5	Hitri priključek
6	Nipelj
7	Nippel za mazivo
8	Zmanjševalnik tlaka
9	Zračni filter
10	Sistem za odstranjevanje vlage
11	Vir zraka

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto proizvodnje
- MM -mesec proizvodnje
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

OPIS

Ročno pnevmatsko orodje, namenjeno brušenju in poliranju lesenih, kovinskih, plastičnih in podobnih površin z uporabo ustreznega brusnega papirja. Brusilnik se uporablja za obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

PNEVMATSKI SISTEM

Primer pnevmatskega napajalnega sistema je prikazan na **sliki B**. Delovni tlak ne sme presegati 10,5 bara. Uporaba višjega delovnega tlaka lahko poškoduje napravo in ogrozi varnost operaterja.

Poskrbite, da je zrak, ki se dovaja v napravo, čist in suh. Pnevmatški sistem je treba pred priključitvijo osušiti. Sistem redno sušite in preverjajte stanje filtra. Napravo je treba uporabljati v povezavi z mazalnikom, vgrajenim v sistem.

Mlinček je priključen na sistem prek 1/4" priključka. Najmanjši notranji premer pnevmatskega cevi je 3/8" (10 mm). Namestitvev mora vključevati viden in dostopen varnostni stikalo.

DELOVANJE

Izberite brusni disk z ustrežno velikostjo zrna. Brusilnik je zasnovan za delovanje z diski premera 150 mm. Brusni disk pritrdite na brusilno kolo z velcro trakom. Preverite, ali je disk pravilno pritrdjen. Brusilnik priključite na pnevmatski sistem.

Mlinček se zažene s pritiskom na ročico. Pred začetkom mletja je priporočljivo, da mlinček zaženete brez stika z delovno površino, da se prepričate, da je disk pravilno pritrdjen. Mlinček postavite na delovno površino tako, da je pritisk diska enakomeren. Po pritisku na ročico vodite brusilnik počasi in gladko, z enakomernim pritiskom, tako da se poti, ki jih označuje vrteči se, intenzivnost brušenja lahko nadzorujete s povečanjem ali zmanjšanjem pritiska. Za trdnjše površine bo morda treba povečati pritisk. Po končanem brušenju dvignite brusilnik, preden ga izklopite.

Bodite posebno previdni pri brušenju v bližini robov in neenakih površin. Na teh mestih obstaja večje tveganje za zatikanje, kar lahko povzroči hitrejšo obrabo brusilnega diska, kot tudi odboj in iztrganje brusilnika iz rok operaterja. Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo, vključno z zaščitno dihalo.

Uporabljajte samo brusne diske premera 150 mm. Ne uporabljajte obrabljenih ali raztrganih diskov. Ti zahtevajo preveč pritiska in povečujejo tveganje za zatikanje, odboj itd., kar negativno vpliva na varnost pri delu. Pred zamenjavo brusnih diskov ali drugih delov brusilnika ter pred kakršnim koli vzdrževalnim delom je nujno, da orodje odklopite od dovoda zraka. Brusilnik naj bo priključen na pnevmatski sistem samo med delovanjem.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Poleg poškodb ali obrabe lahko na učinkovitost dela negativno vplivajo tudi drugi dejavniki, kot so slabo stanje pnevmatskega sistema (poškodbe, zamašitev, puščanje ali vlaga). Težave lahko povzročijo tudi onesnaženje naprave z odvečnim prahom in abrazivnimi izdelki. Zato je pomembno, da napravo ohranjate čisto.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Da bi podaljšali življenjsko dobo orodja, ga je treba redno čistiti. Po vsaki uporabi je treba brusilnik očistiti s suho krpo. Ne uporabljajte topil ali sredstev, ki lahko povzročijo korozijo komponent naprave.

Mehanizem je treba mazati z mazalnikom, ki je del pnevmatskega napajalnega sistema. Raven olja v mazalniku je treba redno preverjati in po potrebi dopolniti. Če mazalnika ni, je mogoče mazati neposredno, tako da pred zagonom naprave naneseš nekaj kapljic pnevmatskega olja na dovod zraka. Po mazanju naprave lahko v prvih nekaj sekundah iz izpusta zraka uhajajo kapljice olja. V tem primeru je treba napravo začasno zavarovati, npr. z brisačo. Za mazanje mehanizma se smejo uporabljati samo pnevmatski olji. Uporaba drugih vrst olja ali nezamaščenega mehanizma skrajša življenjsko dobo in poškoduje orodje.

Vsa popravila sme opravljati le pooblaščen osebje v pooblaščenem servisnem centru.

TEHNIČNI PODATKI

Parameter	Vrednost
Dolžina	210 mm
Velikost stopala	125 mm / 150 mm
Hitrost brez obremenitve	12.000 min ⁻¹
Povprečna poraba zraka	133 l/min
Premer priključka za zrak	1/4"
Najmanjši delovni tlak zraka	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Največji delovni zračni tlak	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Teža	1,36 kg
14-013 označuje tip in oznako naprave	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
----------------------	---------------------------------------

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{PA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo vibracijskega pospeška a_n (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priložniku: izsevana raven zvočnega tlaka L_{PA} , izsevana raven zvočne moči L_{WA} in vrednost vibracijskega pospeška a_n , so bile izmerjene v skladu z EN ISO 11148-8. Navedena raven vibracij a_n se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezaudostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja z nim delom. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok in ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje odpadkov. Informacije o odstranjevanju odpadkov lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevtralne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością/ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: "GTX Poland") s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priložnika (v nadaljnjem besedilu: "Priložnica"), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priložnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pnevmatška brusilka

Model: 14-013

Blagovna znamka: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

ln izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnjak za kakovost GTX POLAND

Varšava, 27. maj 2025

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
150 mm пневматична шлифовъчна машина с вакуумно прахоулавяне
14-013

Преди монтаж, експлоатация, ремонт, поддръжка или подмяна на аксесоари, или когато работите в близост до пневматичен инструмент, прочетете и разберете инструкциите за безопасност поради многото опасности, свързани с тях. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания. Монтажът, настройката и сглобяването на пневматични инструменти могат да се извършват само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат

да намалят ефективността и безопасността и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не изхвърляйте инструкциите за безопасност; те трябва да бъдат предоставени на оператора на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден. Проверете дали инструментът има всички маркировки, изисквани от ISO 11148. Ако маркировките трябва да бъдат променени, операторът или работодателят трябва да се свърже с производителя на инструмента.

Рискове, свързани с отломки

- Повредата на детайла, аксесоарите или дори на самия инструмент може да доведе до изхвърчане на фрагменти с висока скорост.
- По време на работа трябва да се носят защитни очила, устойчиви на удари.
- При работа над височината на главата трябва да се носи предпазна каска.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен.
- Отчетете риска за страничните лица.

Риск от заплитане

- Хлабави дрехи, бижута, коса, ръкавици и др. могат да се закачат в инструмента. Бъдете изключително внимателни.

Опасности, свързани с работата

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, порязване, износване и изгаряне. Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с размера, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно. Бъдете готови да устоите на нормални или неочаквани движения и винаги дръжте и двете си ръце свободни. Поддържайте равновесие и стабилна стойка.
- Освободете налягането върху устройството за стартиране и спирание в случай на прекъсване на електрозахранването.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Носете предпазни очила и се препоръчва да носите подходящи ръкавици и защитно облекло.
- Проверявайте състоянието на острието преди всяка употреба.
- Избягвайте директен контакт с движещите се части на устройството, за да предотвратите смачкване, порязване на ръцете или други части на тялото.
- Никога не стартирайте устройството без прикрепен абразивен материал.
- При използване върху пластмаси или други непроводящи материали съществува риск от електростатичен разряд.
- Прахът или парите, генерирани по време на шлифоването, могат да създадат потенциално експлозивна атмосфера.
- Винаги използвайте система за изсмукване или потискане на прах, подходяща за обработвания материал.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

- Продължителната употреба на инструмента може да доведе до умора и дискомфорт в ръцете, раменете, врата или други части на тялото.
- Поддържайте удобна, безопасна и стабилна позиция, като избягвате нестабилни позиции на тялото. Променяйте позицията си от време на време, за да предотвратите умора.
- Ако изпитвате продължителни, тревожни симптоми като дискомфорт, болка, конвулсии, изтръпване, изтръпване, парене или скованост в някоя част от тялото, не ги игнорирайте. Операторът трябва да се консултира с лекар самостоятелно или чрез своя работодател.

Опасности, свързани с аксесоарите

- Преди да сменяте аксесоари или да извършвате поддръжка на устройството, е необходимо да го изключите от източника на захранване.
- Използвайте само инструменти или аксесоари, препоръчани от производителя.
- Избягвайте директен контакт с инструмента по време на работа и след нея, тъй като това може да доведе до изгаряния или порязвания.
- Никога не монтирайте шлифовъчни дискове, шлифовъчни дискове, режещи дискове или режещи инструменти на шлифовъчната машина. Счупен шлифовъчен диск може да доведе до сериозни наранявания

- Проверете дали максималната работна скорост на поставяния инструмент е по-висока от номиналната скорост на устройството.
- Дискете с шкурка трябва да се поставят концентрично върху диска с велкро.

Опасности на работното място

- Спяването, подхлъзването и падането могат да доведат до инциденти. Уверете се, че пода не е хлъзгав и няма да стане хлъзгав по време на работа. Уверете се, че пневматичният маркуч не е разположен по начин, който може да доведе до спяване.
- Инструментът не е предназначен за използване в потенциално експлозивни атмосфери и не предпазва потребителя от токов удар.
- Уверете се, че в близост няма електрически кабели, газова тръба или други предмети, които могат да представляват опасност, ако бъдат повредени.

Опасности, свързани с прах и дим

- По време на работа могат да се образуват опасни прах и дим. Те имат отрицателно въздействие върху здравето на потребителя, като причиняват респираторни заболявания, рак и увреждания на кожата. Бъдете наясно с тези опасности и вземете мерки за тяхното минимизиране.
- Оценката на риска трябва да отчита експозицията на прах, генериран по време на процеса на обработка и пренесен от околната среда по време на работа.
- Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете до минимум образуването на прах и дим.
- Изходът за въздух трябва да бъде насочен по такъв начин, че да се сведе до минимум разпространението на прах и пари в околната среда.
- Контролът на емисиите на прах и пари е приоритет за осигуряване на безопасността на труда.
- Следва да се предприемат подходящи мерки за извличане, отстраняване или неутрализиране на прах и дим в съответствие с препоръките на производителя.
- Изберете подходящи работни инструменти и ги поддържайте или подменяйте в съответствие с инструкциите, за да сведете до минимум образуването на прах и дим.
- Използвайте средства за защита на дихателните пътища в съответствие с препоръките на правилата за здраве и безопасност.

Опасности от шум

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като тинитус (звънене, бръмчене, свирене или бучене в ушите).
- От съществено значение е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи мерки за контрол на тези опасности.
- Следва да се използват методи за предотвратяване на прекомерен шум, като шумопоглещащи материали или други методи за предотвратяване на „звъненето“ на обработвания материал.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с правилата за здраве и безопасност.
- Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете шума до минимум.
- Стъпвайте и използвайте работните инструменти в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете шума до минимум.
- Използвайте шумозаглушител, ако има такъв.

Опасности от вибрации

- Излагането на вибрации може да доведе до исхемия на ръцете и пръстите и увреждане на нервите.
- Когато работите в студени условия, обличайте се топло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Ако усетите изтръпване, изтръпване, болка или бледа кожа на ръцете, спрете работата и се консултирайте с вашия ръководител и лекар.
- Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете до минимум вибрациите.
- Дръжте инструмента здраво, но с умерена сила, за да гарантирате безопасна работа. Прекомерната сила увеличава риска от вибрации.

Допълнителни правила за безопасност при работа с пневматични инструменти

- Стъгненият въздух може да причини сериозни повреди.

- Винаги изключвайте подаването на въздух и изключвайте устройството от източника, когато не го използвате, когато сменяте аксесоари или извършвате поддръжка.
- Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други хора.
- Пневматичните маркучи под налягане представляват сериозна опасност. Винаги се уверявайте, че маркучите и връзките не са повредени.
- Отклонявайте студения въздух от ръцете си.
- Когато използвате куки за свързване, не забравяйте да използвате подходящи заключващи устройства, за да предотвратите случайно разединяване.
- Никога не превишавайте максималното допустимо налягане.
- Никога не носете устройството за маркуча.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте препоръженията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
4. Предпазвайте от дъжд.
5. Дръжте децата далеч от инструмента.
6. Рециклирайте.
7. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
8. Сертификационен знак ЕАС.
9. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Фиг. А	
1	Превключвател
2	Вход за въздух
3	Шлифовъчен диск
4	Корпус на шлифовъчната машина
Фиг. Б	
1	Свързване към устройството (не използвайте бързи съединения)
2	Водач за маркуча
3	Нипел
4	Пневматичен маркуч
5	Бърз съединител
6	Нипел
7	Нипел за смазване
8	Редуктор на налягането
9	Въздушен филтър
10	Система за отстраняване на влагата
11	Източник на въздух

МАРКИРОВКИ НА УСТРОЙСТВОТО



RRRR -година на производство
 M -месец на производство
 Y -допълнително обозначение
 XXXXX -сериен номер
 NNN -допълнително обозначение

ОПИСАНИЕ

Ръчен пневматичен инструмент, предназначен за шлифоване и полиране на дървени, метални, пластмасови и подобни повърхности с помощта на шкурка с подходяща гравитост. Шлифовъчната машина се използва за ремонтни и строителни работи, както и за всички видове домашни ремонти.

ПНЕВМАТИЧНА СИСТЕМА

Пример за пневматична система за захранване е показан на **фиг. Б**. Работното налягане не трябва да надвишава 10,5 бара.

Използването на по-високо работно налягане може да повреди устройството и да представлява риск за оператора.

Уверете се, че въздухът, подаван към устройството, е чист и сух. Пневматичната система трябва да се изсуши преди свързване. Изсушавателната система редовно и проверявайте състоянието на филтъра. Устройството трябва да се използва заедно с вградения в системата смазочен апарат.

Шлифовъчната машина се свързва към системата чрез 1/4" връзка. Минималният вътрешен диаметър на пневматичния маркуч е 3/8" (10 mm). Инсталацията трябва да включва видим и достъпен предпазен прекъсвач.

РАБОТА

Изберете абразивен диск с подходящ размер на зърната. Шлифовъчната машина е проектирана да работи с дискове с диаметър 150 mm. Закрепете абразивния диск към шлифовъчния диск с помощта на велкро. Уверете се, че дискът е добре закрепен. Свържете шлифовъчната машина към пневматичната система. Шлифовъчната машина се стартира чрез натискане на лоста. Преди да започнете да шлифовате, препоръчително е да стартирате машината без контакт с работната повърхност, за да се уверите, че дискът е правилно закрепен. Поставете шлифовъчната машина върху работната повърхност, така че налягането на диска да е равномерно. След натискане на лоста, водете шлифовъчната машина бавно и плавно, с постоянен натиск, така че пътеките, маркирани от въртящия се диск, да се припокриват – това ще осигури равномерно шлифоване по цялата повърхност. Интензивността на шлифоването може да се контролира чрез увеличаване или намаляване на натиска. За по-твърди повърхности може да е необходимо да се увеличи натискът. След приключване на шлифоването, повдигнете шлифовъчната машина, преди да я изключите.

Бъдете особено внимателни при шлифоване в близост до ръбове и неравни повърхности. В тези области има по-голям риск от закачане, което може да доведе до по-бързо износване на шлифовъчния диск, както и до отскачане и изтръгване на шлифовъчната машина от ръцете на оператора. Винаги използвайте необходимите лични предпазни средства, включително средства за защита на дихателните пътища.

Използвайте само шлифовъчни дискове с диаметър 150 mm. Не използвайте износени или скъсани дискове. Те изискват прекалено голямо налягане и увеличават риска от закачане, отскачане и др., което се отразява негативно на безопасността на работата.

Преди да замените абразивните дискове или други части на шлифовъчната машина, както и преди да извършите каквито и да е дейности по поддръжката, е необходимо да изключите инструмента от въздушния източник. Шлифовъчната машина трябва да бъде свързана към пневматичната система само по време на работата.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Освен повредите или износването, други фактори, като лошо състояние на пневматичната система (повреди, запушване, течове или влага), също могат да окажат отрицателно влияние върху ефективността на работата. Проблеми могат да бъдат причинени и от замърсяване на устройството с излишен прах и абразивни продукти. Поради тази причина е важно да поддържате устройството чисто.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

За да се удължи експлоатационният живот на инструмента, той трябва да се почиства редовно. След всяка употреба шлифовъчната машина трябва да се почиства, като се избърсва с суха кърпа. Не използвайте разтворители или средства, които могат да причинят корозия на компонентите на устройството.

Механизмът трябва да се смазва с помощта на смазващо устройство, което е част от пневматичната система за захранване. Нивото на маслото в смазващото устройство трябва да се проверява редовно и да се долива, ако е необходимо. Ако няма смазващо устройство, е възможно директно смазване чрез нанасяне на няколко капки пневматично масло на входа за въздух преди стартиране на устройството. След смазване на устройството, през първите няколко секунди може да изтекат капки масло през изхода за въздух. В този случай е необходимо временно да го обезопасите, например с кърпа. За смазване на механизма трябва да се използват само пневматични масла. Използването на други видове масла или липсата на смазване на механизма ще съкрати експлоатационния живот и ще повреди инструмента.

Всички ремонти трябва да се извършват само от оторизиран персонал чрез оторизиран сервизен център.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Дължина	210 mm
Размер на крака	125 mm / 150 mm
Скорост без натоварване	12 000 min ⁻¹
Средна консумация на въздух	133 l/min
Диаметър на въздушния вход	1/2"
Минимално работно налягане на въздуха	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Максимално работно налягане на въздуха	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Тегло	1,36 kg
14-013 обозначава типа и наименованието на устройството	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 64,3 \text{ dB(A)}$ $K=4\text{dB(A)}$
--------------------------	---

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане L_{pA} и нивото на звукова мощност L_{wA} (където К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на вибрационното ускорение a_h (където К обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: излъчвано ниво на звуково налягане L_{pA} , излъчвано ниво на звукова мощност L_{wA} и стойност на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN ISO 11148-8. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации. Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа с . След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска. За да се предпази потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се извършват с битовите отпадъци, а трябва да се изпращат за унищожаване в подходящи съоръжения. Информация за унищожаването може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична” 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пневматична шлифовъчна машина

Модел: 14-013

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 27 май 2025 г.

(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

150 mm пневматска брусилка са вакуумним усисаваем прашине 14-013

Пре инсталације, рада, поправке, одржавања или замене додатне опреме, или када радите у близини пневматског алата, прочитајте и разумејте безбедносна упутства због многих опасности које су укључене. Ако то не учините, може доћи до озбиљних повреда. Инсталацију, подешавање и монтажу пневматских алата може обављати само квалификовано и обучено особље. Немојте мењати пневматски алат. Модификације могу смањити ефикасност и сигурност и повећати ризик за оператора алата. Не одбацујте безбедносна упутства; морају се дати оператору алата. Немојте користити пневматски алат ако је оштећен. Проверите да ли алат има све ознаке које захтева ИСО 11148. Ако је потребно заменити ознаке, оператор или послодавац треба да контактира произвођача алата.

Ризици повезани са крхотинама

- Оштећење радног комада, прибора или чак самог алата може довести до тога да фрагменти лете великом брзином.
- Заштита за очи отпорна на ударце мора се носити у сваком тренутку током рада.
- Заштитна кацига се мора носити када се ради изнад висине главе.
- Уверите се да је радни комад сигурно стегнут.
- Размотрите ризик за пролазнак.

Ризик од заплитања

- Лоосе одећа, накит, коса, руквице, итд може бити ухваћен у алату. Будите изузетно пажљиви.

Опасности у вези са радом

- Коришћење алата може изложити руке оператора опасностима као што су дробљење, удар, сечење, абразија и опекотине. Носите одговарајуће рукавице да бисте заштитили руке.
- Оператор и особље за одржавање треба да буду физички способни за руковање величином, тежином и снагом алата.
- Држите алат исправно. Будите спремни да се одупрете нормалним или неочекиваним покретима и увек држите обе руке на располагању. Одржавајте равнотежу и сигурну подлогу.
- Отпустите притисак на уређај за покретање и заустављање у случају нестанка струје.
- Користите само мазива која препоручује произвођач.
- Носите заштитне наочаре и препоручује се ношење одговарајућих рукавица и заштитне одеће.
- Проверите стање сечева пре сваке употребе.
- Избегавајте директан контакт са покретним деловима уређаја како бисте спречили дробљење, сечење руку или других делова тела.
- Никада не покрените уређај без причвршћеног абразивног материјала.
- Постоји ризик од електростатичког пражњења када се користи на пластици или другим неводопроводним материјалима
- Потенцијално експлозивна атмосфера може бити узрокована прашином или парама које настају током брушења

- Увек користите систем за екстракцију или сузбијање прашине погодан за материјал који се обрађује.

Ризички повезани са понављајућим покретима

- Дуготрајна употреба алата може изазвати умор и нелагодност у рукама, рукама, врату или другим деловима тела.
- Одржавајте удобан, сигуран и стабилан положај, избегавајући нестабилне положаје тела. Промените положај са времена на време како бисте спречили умор.
- Ако имате дуготрајне, узнемирујуће симптоме као што су нелагодност, бол, конвулзије, пецање, утрнулост, пецање или укоченост у било ком делу тела, немојте их игнорисати. Оператер треба да се консултује са лекаром или сами или преко свог послодавца.

Опасности повезане са додатном опремом

- Пре замене прибора или одржавања уређаја, неопходно је искључити уређај из извора напајања.
- Користите само алате или прибор препоручен од стране произвођача.
- Избегавајте директан контакт са алатом током и после рада, јер то може довести до опекотина или посекотина.
- Никада не монтирајте брусне точкове, брусне дискове, резне дискове или секаче на брусилуцу. Сломљена брусна диск може изазвати озбиљне повреде или чак смрт.
- Проверите да ли је максимална радна брзина алата који се убацује већа од номиналне брзине уређаја.
- Дискови од брусног папира треба да буду постављени концентрично на чичак диск.

Опасности на радном месту

- Окидање , клизање и пад могу изазвати несреће. Уверите се да под није клизав или да неће постати клизав током рада. Уверите се да пнеуматско црево није постављено на такав начин да би могло да изазове окидање.
- Алат није дизајниран за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама и не штити корисника од струјног удара.
- Уверите се да у близини нема електричних каблова, гасних цеви или других објеката који би могли представљати опасност ако су оштећени.

Опасности повезане са прашином и испарењима

- Опасна прашина и паре могу настати током рада. Они имају негативан утицај на здравље корисника, узрокујући респираторне болести, рак и оштећење коже. Будите свесни ових опасности и предузмите кораке да их смањите.
- Процена ризика треба да претпостави изложеност прашици која настаје током процеса обраде и врши из околине током рада.
- Користите алат у складу са упутствима како бисте смањили стварање прашине и испарења.
- Израз ваздуха треба да буде умерен на такав начин да се смањи дисперзија прашине и пара у животну средину.
- Контрола емисије прашине и пара је приоритет у обезбеђивању безбедности на раду.
- Одговарајуће мере за вађење, уклањање или неутрализаацију прашине и испарења треба предузети у складу са препорукама произвођача.
- Изаберите одговарајуће радне алате и одржавајте их или замените у складу са упутствима како бисте смањили стварање прашине и испарења.
- Користите заштитну дизајних путева у складу са препорукама прописа о здрављу и безбедности.

Опасности од буке

- Израгање високим нивоима буке може изазвати трајни и неповратан губитак слуха и друге проблеме као што су зујање у ушима (звоњење, зујање, звиждање или зујање у ушима).
- Неопходно је проценити ризике и спровести одговарајуће мере контроле за ове опасности.
- Треба користити методе за спречавање прекомерне буке, као што су материјали који апсорбују звук или друге методе за спречавање звукова; материјала који се обрађује.
- Користите заштитну слуху у складу са здравственим и безбедносним прописима.
- Користите алат у складу са упутствима за употребу како бисте смањили буку.
- Саставите и користите радне алате у складу са упутствима за употребу како бисте смањили буку.
- Користите пригушивач ако је доступан.

Опасности од вибрација

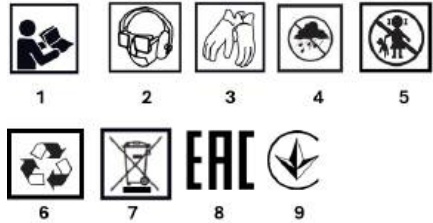
- Израгање вибрацијама може изазвати исхемију руку и прстију и оштећење нерва.

- Када радите у хладним условима, топло се облачите и држите руке топлим и сувим.
- Ако осетите пецање, укоченост, бол или бледу кожу на рукама, престаните да радите и обратите се свом супервизору и лекару.
- Користите алат у складу са упутствима за употребу како бисте смањили вибрације.
- Држите алат чврсто, али са умереном силом како бисте осигурали безбедан рад. Прекомерна сила повећава ризик од вибрација.

Додатни безбедносни прописи за пнеуматске алате

- Компримовани ваздух може изазвати озбиљну штету.
- Увек искључите довод ваздуха и искључите уређај из извора када се не користи или када мењате прибор и обављате одржавање.
- Никада не усмеравајте струју ваздуха према себи или другима.
- Пнеуматска црева под притиском представљају озбиљну опасност. Увек проверите да црева и прикључци нису оштећени.
- Усмерите хладан ваздух даље од ваших руку.
- Када користите капце спојнице, не заборавите да користите одговарајуће браве како бисте спречили случајно искључивање.
- Никада не прекорачите максимални дозвољени притисак.
- Никада не носите уређај за црево.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за употребу и пратите упозорења и мере предострожности садржане у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитнице за уши, маске за прашину).
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
4. Заштитите од кише.
5. Држите децу даље од алата.
6. Рециклирајте.
7. Не бацајте са кућним отпадом.
8. КСНУМКС : ЕАЦ сертификациона ознака.
9. Украјински тржишни сертификациони знак

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Фиг. А	
1	Пребаците
2	Улаз ваздуха
3	Брушење диск
4	Брусилуца тело
Фиг. Б	
1	Повезивање са уређајем (не користите брзе спојнице)
2	Водич црево
3	Брадавица
4	Пнеуматски црево
5	Брзи конектор
6	Брадавица
7	Маста брадавица
8	Редуктор притиска
9	Филтер за ваздух
10	Систем за уклањање влаге
11	Извор ваздуха

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

ОПИС

Ручни пневматски алат дизајниран за брушење и полирање дрвених, металних, пластичних и сличних површина помоћу брусног папира одговарајућег разреда. Брусилица се користи за реновирање и грађевинске радове и све врсте ДИИ радова.

ПНЕУМАТСКИ СИСТЕМ

Пример пневматског система снабдевања је приказан на **слици Б**. Радни притисак не би требало да прелази 10,5 бара. Користиће већег радног притиска може оштетити уређај и представљати ризик за оператора.

Уверите се да је ваздух који се доводи у уређај чист и сув. Пневматски систем треба осушити пре спајања. Редовно осушите систем и проверите стање филтера. Уређај треба користити у комбинацији са подмазивачем уграђеним у систем.

Брусилица је повезана са системом преко 1/4 "и везе. Минимални унутрашњи пречник пневматског црева је 3/8 "и (10 мм). Инсталација треба да садржи видљив и приступачан сигурносни прекидач.

ОПЕРАЦИЈА

Изаберите абразивни диск (са одговарајућом величином песка. Брусилица је дизајнирана за рад са дисковима пречника 150 мм. Причврстите абразивни диск на брусилицу помоћу чика. Уверите се да је диск правилно осигуран. Спојите млин на пневматски систем.

Брусилица се покреће притиском на полугу. Пре него што почнете са мљењем, препоручује се покретање брусилице без контакта са радном површином како би се осигурало да је диск правилно приврштен. Поставите брусилицу на радну површину тако да притисак диска буде равномеран. Након притиска на полугу, водите брусилицу полако и глатко, уз константан притисак, тако да се путање означене ротирајућим диском преклапају – то ће осигурати равномерно брушење по целој површини. Интензитет брушења може се контролисати повећањем или смањењем притиска. За тврђе површине, можда ће бити потребно повећати притисак. Након завршетка брушења, подигните млин пре него што га искључите.

Будите посебно опрезни приликом брушења близу ивица и неравних површина. У овим областима постоји већи ризик од заглављивања, што може довести до бржег хабања брусног диска, као и повратног удarca и брусилице која се извлачи из руку оператора. Увек користите потребну личну заштитну опрему, укључујући заштиту дисајних путева.

Користите само 150 мм пречника брушење дискова. Немојте користити истрошене или поцепане дискове. Они захтевају превише притиска и повећавају ризик од заглављивања, повратног удarca, итд., што негативно утиче на безбедност на раду.

Пре замене абразивних дискова или било којих других делова брусилице, као и пре било каквих радова на одржавању, неопходно је искључити алат из довода ваздуха. Брусилица треба да буде прикључена само на пневматски систем током рада.

РЕШАВАЊА ПРОБЛЕМА

Поред оштећења или хабања, други фактори као што су лоше стање пневматског система (оштећења, блокада, цурење или влага) такође могу имати негативан утицај на ефикасност рада. Проблеми могу бити узроковани уређајем који се загрева вишком прашице и производа за абразију. Из тог разлога, важно је одржавати уређај чистим.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Да би се продужио вијек трајања алата, треба га редовно чистити. Након сваке употребе, млин треба очистити брисачем сувом ватром. Немојте користити раствараче или средства која могу изазвати корозију компоненти уређаја.

Механизам треба подмазати помоћу подмазивача који је део пневматског система снабдевања. Ниво уља у подмазивачу треба редовно проверавати и допунити ако је потребно. Ако нема подмазивача, могуће је директно подмазивање наносењем неколико капи пневматског уља на улаз ваздуха пре покретања уређаја. Након подмазивања уређаја, капи уља могу да побегну кроз излаз ваздуха првих неколико секунди. У том случају потребно га је привремено осигурати, нпр. пешкиром. За подмазивање механизма треба користити само пневматска уља. Употреба других врста уља или неуспјех подмазивања механизма ће скратити вијек трајања и оштетити алат.

Све поправке треба да обавља само овлашћено особље преко овлашћеног сервисног центра.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Дужина	210 мм
Величина стопала	125 мм / 150 мм
Брзина без оптерећења	12.000 мин ⁻¹
Просечна потрошња ваздуха	133 л/мин
Пречник ваздушне везе	1/4 "и quot;
Минимални радни притисак ваздуха	90 пси / 6,3 кг / cm ²
Максимални радни притисак ваздуха	150 пси / 10,5 кг / cm ²
Тежину	1.36 кг

14 -013 означава и тип и ознаку уређаја

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 64.3 дБ (А) К = 4дВ (А)
-----------------------	-------------------------------

Информације о буци и вибрацијам

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге ЛВА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: емитовани ниво звучног притиска ЛПА, емитовани ниво звучне снаге ЛВА и вредност убрзања вибрација ах су мерени у складу са ЕН ИСО 11148-8. Дати ниво вибрација ах може се користити за уопштења уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијам.

Ниво вибрација дата је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијам током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијам, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијам може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре уља и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи се не смеју одлагати са кућним отпадом, већ их треба послати на одлагање у одговарајућим објектима. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половина опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животной средини и људском здрављу.

и quot;ГТХ Понад Спóжа з организационо одговорношћоми quot;и quot;Спóжа командитова са седиштем у Варшави, ул. Полранцина 2/4 (у даљем тексту: и quot;ГТКС Пóлска quot;) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: и quot;Приручник и quot;), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пóлска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Става 631. са изменама и допунама). Копирање, обрва, објављивање или модификавање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Пóлска је строго забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Πνευματικός τροχός 150 mm με σύστημα απορρόφησης σκόνης 14-013

Πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, ή όταν εργάζεστε κοντά σε пневματικό εργαλείο, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω των πολλών κινδύνων που ενέχει η εργασία αυτή. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση пневματικών εργαλείων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το пневματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποδοτικότητα και την ασφάλεια και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίπτετε τις οδηγίες ασφαλείας. Πρέπει να δοθούν στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το пневματικό εργαλείο εάν είναι κατεστραμμένο. Ελέγξτε ότι το εργαλείο φέρει όλες τις επιστημονικές που απαιτούνται από το πρότυπο ISO 11148.

Εάν οι επισημάνσεις πρέπει να αντικατασταθούν, ο χειριστής ή ο εργοδότης πρέπει να επικουρηθούν με τον κατασκευαστή του εργαλείου.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα υπολείμματα

- Η ζημία στο τεμάχιο εργασίας, στα εξαρτήματα ή ακόμα και στο ίδιο το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση θραυσμάτων με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά σε κρούσεις.
- Πρέπει να φοράτε κράνος ασφαλείας όταν εργάζεστε πάνω από το ύψος του κεφαλιού.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά στερεωμένο.
- Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο για τους παρευρισκόμενους.

Κίνδυνοι εμπλοκής

- Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, μαλλιά, γάντια κ.λπ. ενδέχεται να πιαστούν στο εργαλείο. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και εγκαύματα. Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σωματικά ικανοί να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατήστε το εργαλείο σωστά. Να είστε προετοιμασμένοι να αντισταθείτε σε κανονικές ή απρόσμενες κινήσεις και να έχετε πάντα και τα δύο χέρια ελεύθερα. Διατηρήστε την ισορροπία και σταθερή στάση.
- Απελευθερώστε την πίεση στη διάταξη εκκίνησης και διακοπής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και συνιστάται να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικό ρουχισμό.
- Ελέγξτε την κατάσταση της λεπίδας πριν από κάθε χρήση.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με τα κινούμενα μέρη της συσκευής για να αποφύγετε σύνθλιψη, κοπή των χεριών σας ή άλλων μερών του σώματός σας.
- Ποτέ μην θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να έχετε τοποθετήσει το λειαντικό υλικό.
- Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκκένωσης όταν χρησιμοποιείται σε πλαστικά ή άλλα μη αγώγιμα υλικά.
- Η σκόνη ή οι ατμοί που παράγονται κατά τη διάρκεια της λείανσης μπορεί να προκαλέσουν εφελκυστική ατμόσφαιρα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σύστημα εξαγωγής ή καταστολής σκόνης κατάλληλο για το υλικό που υποβάλλεται σε επεξεργασία.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Η παρατεταμένη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει κόπωση και δυσφορία στα χέρια, τους βραχίονες, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματος.
- Διατηρήστε μια άνετη, ασφαλή και σταθερή στάση, αποφεύγοντας ασταθείς στάσεις του σώματος. Αλλάζετε στάση από καιρό σε καιρό για να αποτρέψετε την κόπωση.
- Εάν εμφανίσετε παρατεταμένα, ενοχλητικά συμπτώματα, όπως δυσφορία, πόνο, σπασμούς, μυρμηγκίασμα, μούδιασμα, κάψιμο ή δυσκαμψία σε οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας, μην τα αγνοήσετε. Ο χειριστής πρέπει να συμβουλευτεί έναν γιατρό είτε από μόνος του είτε μέσω του εργοδότη του.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τη συντήρηση της συσκευής, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία ή εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά τη διάρκεια και μετά την εργασία, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή κοψίματα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τροχούς λείανσης, δίσκους λείανσης, δίσκους κοπής ή κόπτες στον τροχό λείανσης. Ένας σταμαμένος δίσκος λείανσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας του εργαλείου που τοποθετείται είναι υψηλότερη από την ονομαστική ταχύτητα της συσκευής.
- Οι δίσκοι γυαλόχαρτου πρέπει να τοποθετούνται ομόκεντρα στον δίσκο Velcro.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Το σκόνη, η ολίσθηση και η πτώση μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό και δεν θα

γίνει ολισθηρό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο πνευματικός σωλήνας δεν είναι τοποθετημένος με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να προκαλέσει σκόνταμα.

- Το εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε δυναμικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν προσαρτάται τον χρήστη από ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου ή άλλα αντικείμενα στην περιοχή που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη και τους καπνούς

- Κατά τη λειτουργία ενδέχεται να δημιουργηθούν επικίνδυνες σκόνης και αναθυμιάσεις. Αυτές έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, προκαλώντας αναπνευστικές παθήσεις, κρκίνο και βλάβες στο δέρμα. Να είστε ενήμεροι για αυτούς τους κινδύνους και να λαμβάνετε μέτρα για την ελαχιστοποίησή τους.
- Η εκτίμηση κινδύνου πρέπει να λαμβάνει υπόψη την έκθεση στη σκόνη που παράγεται κατά τη διάρκεια της κατεργασίας και μεταφέρεται από το περιβάλλον κατά τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τη δημιουργία σκόνης και αναθυμιάσεων.
- Η έξοδος αέρα πρέπει να κατευθύνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διασπορά σκόνης και αναθυμιάσεων στο περιβάλλον.
- Ο έλεγχος των εκπομπών σκόνης και αναθυμιάσεων αποτελεί προτεραιότητα για τη διασφάλιση της ασφάλειας στην εργασία.
- Πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για την εξαγωγή, απομάκρυνση ή εξουδετέρωση της σκόνης και των αναθυμιάσεων σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Επιλέξτε τα κατάλληλα εργαλεία εργασίας και συντηρήστε ή αντικαταστήστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες, ώστε να ελαχιστοποιήσετε τη δημιουργία σκόνης και αναθυμιάσεων.
- Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία σύμφωνα με τις συστάσεις των κανονισμών υγείας και ασφάλειας.

Κίνδυνοι από θόρυβο

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές (κουδούνισμα, βουητό, σφύριγμα ή βουητό στα αυτιά).
- Είναι απαραίτητο να αξιολογούνται οι κίνδυνοι και να εφαρμόζονται τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για αυτούς τους κινδύνους.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μέθοδοι πρόληψης του υπερβολικού θορύβου, όπως ηχοαπορροφητικά υλικά ή άλλες μέθοδοι πρόληψης του «κουδούνισματος» του υλικού που υποβάλλεται σε επεξεργασία.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής σύμφωνα με τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τον θόρυβο.
- Συναρμολογήστε και χρησιμοποιήστε τα εργαλεία εργασίας σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τον θόρυβο.
- Χρησιμοποιήστε σιγαστήρα, εάν υπάρχει.

Κίνδυνοι από κραδασμούς

- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει ισχαιμία στα χέρια και τα δάχτυλα και βλάβη στα νεύρα.
- Όταν εργάζεστε σε κρύες συνθήκες, ντυθείτε ζεστά και διατηρήστε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν αισθανθείτε μυρμηγκίασμα, μούδιασμα, πόνο ή ωχρότητα στο δέρμα των χεριών σας, σταματήστε την εργασία και συμβουλευτείτε τον προϊστάμενό σας και έναν γιατρό.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τους κραδασμούς.
- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά, αλλά με μέτρια δύναμη, για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία του. Η υπερβολική δύναμη αυξάνει τον κίνδυνο κραδασμών.

Πρόσθετοι κανονισμοί ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο πνευματικός αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές.
- Απενεργοποιείτε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή όταν αλλάζετε εξαρτήματα και πραγματοποιείτε συντήρηση.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλους.
- Οι σωλήνες πνευματικού αέρα αποτελούν σοβαρό κίνδυνο. Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι σωλήνες και οι συνδέσεις δεν είναι κατεστραμμένοι.
- Απομακρύνετε τον κρύο αέρα από τα χέρια σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε συνδέσμους με νύχια, θυμηθείτε να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα κλειδιά για να αποτρέψετε την τυχαία αποσύνδεση.
- Ποτέ μην υπερβείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.

- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από τον σωλήνα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
4. Προστατέψτε από τη βροχή.
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
6. Ανακυκλώστε.
7. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Εικ. Α	
1	Διακόπτης
2	Είσοδος αέρα
3	Δίσκος λείανσης
4	Σώμα τροχού
Εικ. Β	
1	Σύνδεση με τη συσκευή (μην χρησιμοποιείτε ταχυσυνδέσμους)
2	Σωλήνας οδήγησης
3	Νίπτελ
4	Πνευματικός σωλήνας
5	Γρήγορος σύνδεσμος
6	Νίπτελ
7	Ρακόρ λίπανσης
8	Μειωτήρας πίεσης
9	Φίλτρο αέρα
10	Σύστημα απομάκρυνσης υγρασίας
11	Πηγή αέρα

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Φορητό πνευματικό εργαλείο σχεδιασμένο για λείανση και στίλβωση ξύλινων, μεταλλικών, πλαστικών και παρόμοιων επιφανειών με τη χρήση γυαλόχαρτου κατάλληλης ποιότητας. Ο τροχός χρησιμοποιείται για εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και για κάθε είδους εργασίες DIY.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Ένα παράδειγμα πνευματικού συστήματος τροφοδοσίας παρουσιάζεται στην **Εικ. Β**. Η πίεση λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10,5 bar. Η χρήση υψηλότερης πίεσης λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και να θέσει σε κίνδυνο τον χειριστή. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας που τροφοδοτείται στη συσκευή είναι καθαρός και ξηρός. Το πνευματικό σύστημα πρέπει να στεγνώνει πριν από τη σύνδεση. Στεγνώνετε τακτικά το σύστημα και ελέγχετε την κατάσταση του φίλτρου. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το λιπαντικό που είναι ενσωματωμένο στο σύστημα. Ο τροχός συνδέεται στο σύστημα μέσω σύνδεσης 1/4". Η ελάχιστη εσωτερική διάμετρος του πνευματικού σωλήνα είναι 3/8" (10 mm). Η εγκατάσταση πρέπει να περιλαμβάνει έναν ορατό και προσβάσιμο διακόπτη ασφαλείας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Επιλέξτε έναν λειαντικό δίσκο με το σωστό μέγεθος κόκκων. Ο τροχός έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με δίσκους διαμέτρου 150 mm. Συνδέστε τον λειαντικό δίσκο στον τροχό με Velcro. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι σωστά στερεωμένος. Συνδέστε τον τροχό στο πνευματικό σύστημα. Ο τροχός τίθεται σε λειτουργία πατώντας το μοχλό. Πριν ξεκινήσετε το τρόχισμα, συνιστάται να θέσετε σε λειτουργία τον τροχό χωρίς να έρχεται σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας, ώστε να βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι σωστά τοποθετημένος. Τοποθετήστε τον τροχό στην επιφάνεια εργασίας έτσι ώστε η πίεση του δίσκου να είναι ομοιόμορφη. Αφού πατήσετε το μοχλό, καθοδηγήστε τον τροχό αργά και ομαλά, με σταθερή πίεση, έτσι ώστε οι διαδρομές που σχηματίζονται από τον περιστρεφόμενο δίσκο να αλληλεπικαλύπτονται – αυτό θα εξασφαλίσει ομοιόμορφη λείανση σε ολόκληρη την επιφάνεια. Η ένταση της λείανσης μπορεί να ελεγχθεί αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση. Για σκληρότερες επιφάνειες, μπορεί να είναι απαραίτητο να αυξήσετε την πίεση. Αφού ολοκληρώσετε τη λείανση, σηκώστε τον τροχό πριν τον απενεργοποιήσετε.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν λειάνετε κοντά σε άκρες και ανώμαλες επιφάνειες. Σε αυτές τις περιοχές, υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος εμπλοκής, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε ταχύτερη φθορά του δίσκου λείανσης, καθώς και σε ανάκρουση και απόσπαση του τροχού από τα χέρια του χειριστή. Χρησιμοποιείτε πάντα τον απαραίτητο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, συμπεριλαμβανομένης της αναπνευστικής προστασίας.

Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους λείανσης διαμέτρου 150 mm. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους ή σκιασμένους δίσκους. Απαιτούν υπερβολική πίεση και αυξάνουν τον κίνδυνο εμπλοκής, ανάκρουσης κ.λπ., γεγονός που επηρεάζει αρνητικά την ασφάλεια στην εργασία.

Πριν από την αντικατάσταση των δίσκων λείανσης ή οποιουδήποτε άλλων εξαρτημάτων του τροχού, καθώς και πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, είναι απαραίτητο να απασυνδέσετε το εργαλείο από την παροχή αέρα. Ο τροχός πρέπει να συνδέεται με το πνευματικό σύστημα μόνο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εκτός από τη φθορά ή τη ζημιά, άλλοι παράγοντες όπως η κακή κατάσταση του πνευματικού συστήματος (ζημιά, απόφραξη, διαρροή ή υγρασία) μπορούν επίσης να έχουν αρνητική επίδραση στην αποδοτικότητα της εργασίας. Προβλήματα μπορεί επίσης να προκληθούν από τη συσσώρευση σκόνης και προϊόντων τριβής στη συσκευή. Για το λόγο αυτό, είναι σημαντικό να διατηρείτε τη συσκευή καθαρή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής του εργαλείου, πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Μετά από κάθε χρήση, ο τροχός πρέπει να καθαρίζεται με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή παράγοντες που μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στα εξαρτήματα της συσκευής. Ο μηχανισμός πρέπει να λιπαίνεται χρησιμοποιώντας ένα λιπαντικό που αποτελεί μέρος του πνευματικού συστήματος τροφοδοσίας. Η στάθμη λαδιού στο λιπαντικό πρέπει να ελέγχεται τακτικά και να συμπληρώνεται εάν είναι απαραίτητο. Εάν δεν υπάρχει λιπαντικό, είναι δυνατή η άμεση λίπανση με την εφαρμογή μικρών σταγόνων πνευματικού λαδιού στην είσοδο αέρα πριν από την εκκίνηση της συσκευής. Μετά τη λίπανση της συσκευής, σταγόνες λαδιού ενδέχεται να διαφύγουν από την έξοδο αέρα για τα πρώτα δευτερόλεπτα. Σε αυτή την περίπτωση, είναι απαραίτητο να το ασφαλίσετε προσωρινά, π.χ. με μια πετσέτα. Για τη λίπανση του μηχανισμού πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο πνευματικά λάδια. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ή η μη λίπανση του μηχανισμού θα μειώσει τη διάρκεια ζωής και θα προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο. Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό μέσω εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Μήκος	210 mm
Μέγεθος ποδιού	125 mm / 150 mm
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	12.000 min ⁻¹
Μέση κατανάλωση αέρα	133 l/min
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4"
Ελάχιστη πίεση αέρα λειτουργίας	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Μέγιστη πίεση αέρα λειτουργίας	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Βάρος	1,36 kg
	14-013 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCITIES

150 mm pneumatische slijpmachine met vacuumstofafzuiging

14-013

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων a_n (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται σε αυτό το χειρίδιο: επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} , επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_n μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 11148-8. Το δεδομένο επίπεδο κραδασμών a_n μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που δίνεται είναι αναπροσωπικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμοστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να αποστέλλονται για απόρριψη με κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος χειριδίου (εφεξής: «Χειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Χειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συναπόφαση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πνευματικός τροχός

Μοντέλο: 14-013

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τη μηχανήματα 2006/42/EK

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση και το οποίο είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u het gereedschap installeert, bedient, repareert, onderhoudt of onderdelen vervangt, of wanneer u in de buurt van pneumatisch gereedschap werkt, vanwege de vele gevaren die hieraan verbonden zijn. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel. De installatie, afstelling en montage van pneumatisch gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en veiligheid verminderen en het risico voor de gebruiker van het gereedschap vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg; ze moeten aan de gebruiker van het gereedschap worden gegeven. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als het beschadigd is. Controleer of het gereedschap alle markeringen heeft die vereist zijn volgens ISO 11148. Als de markeringen moeten worden vervangen, moet de gebruiker of werkgever contact opnemen met de fabrikant van het gereedschap.

Risico's in verband met brokstukken

- Schade aan het werkstuk, accessoires of zelfs het gereedschap zelf kan ervoor zorgen dat er brokstukken met hoge snelheid wegvliegen.
- Tijdens het gebruik moet te allen tijde een slagvaste veiligheidsbril worden gedragen.
- Bij werkzaamheden boven hoofdhoogte moet een veiligheidshelm worden gedragen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk stevig is vastgeklemd.
- Houd rekening met het risico voor omstanders.

Risico op verstrikkung

- Losse kleding, sieraden, haar, handschoenen enz. kunnen in het gereedschap verstrikt raken. Wees uiterst voorzichtig.

Werkgerelateerde gevaren

- Bij het gebruik van het gereedschap kunnen de handen van de gebruiker worden blootgesteld aan gevaren zoals beknelling, stoten, snijwonden, schafwonden en brandwonden. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om het gereedschap te hanteren, rekening houdend met de afmetingen, het gewicht en het vermogen ervan.
- Houd het gereedschap op de juiste manier vast. Wees voorbereid op normale of onverwachte bewegingen en houd altijd beide handen vast. Zorg voor evenwicht en een veilige voetensteun.
- Laat de druk op de start- en stopknop los in geval van een stroomstoring.
- Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Draag een veiligheidsbril en het wordt aanbevolen om geschikte handschoenen en beschermende kleding te dragen.
- Controleer voor elk gebruik de staat van het mes.
- Vermijd direct contact met bewegende delen van het apparaat om te voorkomen dat u uw handen of andere lichaamsdelen beknelt of snijdt.
- Start het apparaat nooit zonder dat het schuurmateriaal is bevestigd.
- Er bestaat een risico op elektrostatische ontlading bij gebruik op kunststoffen of andere niet-geleidende materialen.
- Door stof of dampen die tijdens het slijpen vrijkomen, kan een explosieve atmosfeer ontstaan.
- Gebruik altijd een stofafzuig- of stofonderdrukkingssysteem dat geschikt is voor het te bewerken materiaal.

Risico's in verband met repetitieve bewegingen

- Langdurig gebruik van het gereedschap kan vermoeidheid en ongemak veroorzaken in de handen, armen, nek of andere delen van het lichaam.
- Zorg voor een comfortabele, veilige en stabiele houding en vermijd onstabiele lichaamshoudingen. Verander af en toe van houding om vermoeidheid te voorkomen.
- Als u langdurige, verontrostende symptomen ervaart, zoals ongemak, pijn, krampen, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid in een deel van uw lichaam, negeer deze niet. De gebruiker moet zelf van zijn werkgever een arts raadplegen.

Gevaren in verband met accessoires

- Voordat u accessoires vervangt of het apparaat onderhoudt, is het essentieel om het apparaat los te koppelen van de stroombron.
- Gebruik alleen gereedschap of accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd direct contact met het gereedschap tijdens en na het werk, aangezien dit kan leiden tot brandwonden of snijwonden.
- Monteer nooit slijpschijven, slijpschijven, snijschijven of snijgereedschap op de slijpmachine. Een gebroken slijpschijf kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Controleer of de maximale werksnelheid van het te plaatsen gereedschap hoger is dan de nominale snelheid van het apparaat.
- Schuurpapierchijven moeten concentrisch op de klittenbandschijf worden geplaatst.

Gevaren op de werkplek

- Struikelen, uitglijden en vallen kunnen ongelukken veroorzaken. Zorg ervoor dat de vloer niet glad is of tijdens het gebruik glad wordt. Zorg ervoor dat de perslucht niet zo ligt dat u erover kunt struikelen.
- Het gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en beschermt de gebruiker niet tegen elektrische schokken.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen of andere voorwerpen in de buurt zijn die bij beschadiging een gevaar kunnen vormen.

Gevaren in verband met stof en dampen

- Tijdens het gebruik kunnen gevaarlijke stofdeeltjes en dampen vrijkomen. Deze hebben een negatieve invloed op de gezondheid van de gebruiker en kunnen ademhalingsaandoeningen, kanker en huidbeschadiging veroorzaken. Wees u bewust van deze gevaren en neem maatregelen om ze tot een minimum te beperken.
- Bij de risicobeoordeling moet rekening worden gehouden met blootstelling aan stof dat tijdens het bewerkingsproces wordt gegenereerd en tijdens het gebruik vanuit de omgeving wordt meegevoerd.
- Gebruik het gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om de vorming van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- De luchtuitlaat moet zo worden gericht dat de verspreiding van stof en dampen in de omgeving tot een minimum wordt beperkt.
- Het beheersen van stof- en dampemissies is een prioriteit om de veiligheid op het werk te waarborgen.
- Er moeten passende maatregelen worden genomen om stof en dampen af te zuigen, te verwijderen of te neutraliseren, in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.
- Kies geschikt gereedschap en onderhoud of vervang dit volgens de instructies om de vorming van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- Gebruik ademhalingsbescherming in overeenstemming met de aanbevelingen van de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

Geluidsrisico's

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (oorsuizen, zoemen, fluiten in de oren).
- Het is essentieel om de risico's te beoordelen en passende maatregelen te nemen om deze gevaren te beheersen.
- Er moeten methoden worden gebruikt om overmatig lawaai te voorkomen, zoals geluidsabsorberende materialen of andere methoden om het "suizen" van het te verwerken materiaal te voorkomen.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik het gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om geluidsoverlast tot een minimum te beperken.
- Monteer en gebruik gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om geluidsoverlast tot een minimum te beperken.
- Gebruik indien beschikbaar een geluiddemper.

Trillingsgevaar

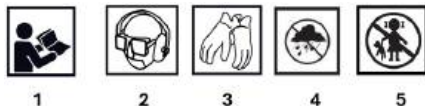
- Blootstelling aan trillingen kan ischémie van de handen en vingers en zenuwbeschadiging veroorzaken.
- Draag bij het werken in koude omstandigheden warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u tintelingen, gevoelloosheid, pijn of een bleke huid op uw handen ervaart, stop dan met werken en raadpleeg uw leidinggevende en een arts.
- Gebruik het gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing om trillingen tot een minimum te beperken.

- Houd het gereedschap stevig vast, maar gebruik niet te veel kracht om veilig te kunnen werken. Overmatige kracht verhoogt het risico op trillingen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor pneumatisch gereedschap

- Perslucht kan ernstige schade veroorzaken.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit en koppel het apparaat los van de bron wanneer u het niet gebruikt, accessoires verwisselt of onderhoud uitvoert.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of anderen.
- Pneumatische slangen onder druk vormen een ernstig gevaar. Zorg er altijd voor dat slangen en aansluitingen niet beschadigd zijn.
- Houd koele lucht uit de buurt van uw handen.
- Gebruik bij het gebruik van klauwkoppelingen altijd geschikte vergrendelingen om onbedoeld losraken te voorkomen.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane druk.
- Draag het apparaat nooit aan de slang.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en volg de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen die daarin staan vermeld!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
4. Bescherm tegen regen.
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycleer.
7. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

Fig. A	
1	Schakelaar
2	Luchtinlaat
3	Slijpschijf
4	Slijpmachinebehuizing
Fig. B	
1	Aansluiting op het apparaat (gebruik geen snelkoppelingen)
2	Geleidingsslang
3	Nippel
4	Pneumatische slang
5	Snelkoppeling
6	Nippel
7	Smeernippel
8	Drukregelaar
9	Luchtfilter
10	Vochtverwijderingssysteem
11	Luchtbron

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -bouwjaar
- MM -maand van fabricage
- Y -aanvullende aanduiding
- XXXXX -serienummer
- NNN -aanvullende aanduiding

BESCHRIJVING

Een handbediend pneumatisch gereedschap dat is ontworpen voor het schuren en polijsten van houten, metalen, kunststof en soortgelijke oppervlakken met behulp van schuurpapier van de juiste korrelgrootte. De

slijpmachine wordt gebruikt voor renovatie- en bouwwerkzaamheden en alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

PNEUMATISCH SYSTEEM

Een voorbeeld van een pneumatisch toevoersysteem is weergegeven in afb. B. De werkdruk mag niet hoger zijn dan 10,5 bar. Bij een hogere werkdruk kan het apparaat beschadigd raken en een risico vormen voor de gebruiker.

Zorg ervoor dat de lucht die aan het apparaat wordt toegevoerd schoon en droog is. Het pneumatische systeem moet vóór aansluiting worden gedroogd. Droog het systeem regelmatig en controleer de staat van het filter. Het apparaat moet worden gebruikt in combinatie met de in het systeem ingebouwde smerinrichting.

De slijpmachine wordt via een 1/4"-aansluiting op het systeem aangesloten. De minimale binnendiameter van de pneumatische slang is 3/8" (10 mm). De installatie moet voorzien zijn van een zichtbare en toegankelijke veiligheidsschakelaar.

WERKING

Kies een slijpschijf met de juiste korrelgrootte. De slijpmachine is ontworpen voor schijven met een diameter van 150 mm. Bevestig de slijpschijf met klittenband op de slijpschijf. Zorg ervoor dat de schijf goed vastzit. Sluit de slijpmachine aan op het pneumatische systeem.

De slijpmachine wordt gestart door op de hendel te drukken. Voordat u begint met slijpen, is het raadzaam om de slijpmachine te starten zonder contact met het werkkoppervlak, om er zeker van te zijn dat de schijf goed is bevestigd. Plaats de slijpmachine op het werkkoppervlak, zodat de druk van de schijf gelijkmatig is. Na het indrukken van de hendel, geleidt u de slijpmachine langzaam en soepel, met constante druk, zodat de paden die door de roterende schijf worden gemarkeerd elkaar overlappen – dit zorgt voor een gelijkmatig slijpresultaat over het hele oppervlak. De intensiteit van het slijpen kan worden geregeld door de druk te verhogen of te verlagen. Voor hardere oppervlakken kan het nodig zijn om de druk te verhogen. Na het slijpen tilt u de slijpmachine op voordat u deze uitschakelt.

Wees bijzonder voorzichtig bij het slijpen in de buurt van randen en oneffen oppervlakken. In deze gebieden is er een groter risico op vastlopen, wat kan leiden tot snellere slijtage van de slijpschijf, terugslag en het uit de handen van de gebruiker trekken van de slijpmachine. Gebruik altijd de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen, inclusief ademhalingsbescherming.

Gebruik alleen slijpschijven met een diameter van 150 mm. Gebruik geen versleten of gescheurde schijven. Deze vereisen te veel druk en verhogen het risico op vastlopen, terugslag enz., wat de veiligheid op het werk negatief beïnvloedt.

Voordat u de slijpschijven of andere onderdelen van de slijpmachine vervangt, en ook voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, moet u het gereedschap loskoppelen van de luchttoevoer. De slijpmachine mag alleen tijdens het gebruik op het pneumatische systeem worden aangesloten.

PROBLEEMOPLOSSING

Naast schade of slijtage kunnen ook andere factoren, zoals een slechte staat van het pneumatische systeem (schade, verstopping, lekkage of vocht), een negatieve invloed hebben op de werkefficiëntie. Problemen kunnen ook worden veroorzaakt doordat het apparaat vuil wordt door overtollig stof en slijpsel. Daarom is het belangrijk om het apparaat schoon te houden.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Om de levensduur van het gereedschap te verlengen, moet het regelmatig worden gereinigd. Na elk gebruik moet de slijpmachine worden gereinigd door deze af te vegen met een droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen of middelen die corrosie van de onderdelen van het apparaat kunnen veroorzaken.

Het mechanisme moet worden gesmeerd met een smerinrichting die deel uitmaakt van het pneumatische toevoersysteem. Het oliepeil in de smerinrichting moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden bijgevuld. Als er geen smerinrichting is, kan direct smeren worden uitgevoerd door enkele druppels pneumatische olie op de luchtinlaat aan te brengen voordat het apparaat wordt gestart. Na het smeren van het apparaat kunnen de eerste paar seconden oliedruppels uit de luchtuitlaat ontsnappen. In dat geval moet u het apparaat tijdelijk vastzetten, bijvoorbeeld met een handdoek. Gebruik alleen pneumatische olie om het mechanisme te smeren. Het gebruik van andere soorten olie of het niet smeren van het mechanisme verkort de levensduur en beschadigt het gereedschap.

Alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel via een erkend servicecentrum.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Lengte	210 mm
Voetmaat	125 mm / 150 mm
Onbelast toerental	12.000 min ⁻¹
Gemiddeld luchtverbruik	133 l/min
Diameter luchtaansluiting	1/4"
Minimale werkdruk	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maximale werkdruk	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Gewicht	1,36 kg
14-013 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
------------------	---------------------------------------

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: uitgestraald geluidsrukniveau L_{PA}, uitgestraald geluidsvermogensniveau L_{WA} en trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN ISO 11148-8. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt voor werk . Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkgereedschappen, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor verwijdering naar geschikte faciliteiten worden gebracht. Informatie over verwijdering kan worden verkregen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

Product: Pneumatische slijpmachine

Model: 14-013

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd. Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of is gevestigd:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 27 mei 2025

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Esmeril pneumático de 150 mm com extração de pó a vácuo

14-013

Antes da instalação, operação, reparação, manutenção ou substituição de acessórios, ou ao trabalhar perto de uma ferramenta pneumática, leia e compreenda as instruções de segurança devido aos muitos riscos envolvidos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves. A instalação, o ajuste e a montagem de ferramentas pneumáticas só podem ser realizados por pessoal qualificado e com formação adequada. Não modifique a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir a eficiência e a segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não descarte as instruções de segurança; elas devem ser entregues ao operador da ferramenta. Não utilize a ferramenta pneumática se estiver danificada. Verifique se a ferramenta tem todas as marcações exigidas pela norma ISO 11148. Se as marcações precisarem de ser substituídas, o operador ou empregador deve contactar o fabricante da ferramenta.

Riscos associados a detritos

- Os danos na peça de trabalho, nos acessórios ou mesmo na própria ferramenta podem fazer com que fragmentos sejam projetados a alta velocidade.
- Deve usar-se proteção ocular resistente a impactos durante toda a operação.
- Deve usar-se um capacete de segurança ao trabalhar acima da altura da cabeça.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixada.
- Considere o risco para as pessoas que se encontram nas proximidades.

Risco de emaranhamento

- Roupas largas, joias, cabelos, luvas, etc. podem ficar presos na ferramenta. Tenha muito cuidado.

Riscos relacionados com o trabalho

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos como esmagamento, impacto, corte, abrasão e queimaduras. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o tamanho, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente. Esteja preparado para resistir a movimentos normais ou inesperados e mantenha sempre ambas as mãos disponíveis. Mantenha o equilíbrio e uma posição segura.
- Liberte a pressão no dispositivo de arranque e paragem em caso de falha de energia.
- Utilize apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Use óculos de segurança e recomenda-se o uso de luvas adequadas e roupas de proteção.
- Verifique o estado da lâmina antes de cada utilização.
- Evite o contacto direto com as partes móveis do dispositivo para evitar esmagamento, cortes nas mãos ou outras partes do corpo.
- Nunca ligue o dispositivo sem o material abrasivo acoplado.
- Existe o risco de descarga eletrostática quando utilizado em plásticos ou outros materiais não condutores.
- Uma atmosfera potencialmente explosiva pode ser causada por poeira ou vapores gerados durante a retificação.
- Utilize sempre um sistema de extração ou supressão de poeira adequado ao material a ser processado.

Riscos associados a movimentos repetitivos

- A utilização prolongada da ferramenta pode causar fadiga e desconforto nas mãos, braços, pescoço ou outras partes do corpo.

- Mantenha uma posição confortável, segura e estável, evitando posições corporais instáveis. Mude de posição de vez em quando para evitar fadiga.
- Se sentir sintomas prolongados e perturbadores, como desconforto, dor, convulsões, formigamento, dormência, ardor ou rigidez em qualquer parte do corpo, não os ignore. O operador deve consultar um médico por conta própria ou através da sua entidade patronal.

Riscos associados aos acessórios

- Antes de substituir acessórios ou fazer a manutenção do dispositivo, é essencial desligá-lo da fonte de alimentação.
- Utilize apenas ferramentas ou acessórios recomendados pelo fabricante.
- Evite o contacto direto com a ferramenta durante e após o trabalho, pois isso pode resultar em queimaduras ou cortes.
- Nunca monte rebolos, discos de esmerilagem, discos de corte ou cortadores na esmeriladora. Um disco de esmerilagem partido pode causar ferimentos graves ou mesmo a morte.
- Verifique se a velocidade máxima de funcionamento da ferramenta a ser inserida é superior à velocidade nominal do dispositivo.
- Os discos de lixa devem ser colocados concentricamente no disco de velcro.

Riscos no local de trabalho

- Tropeçar, escorregar e cair podem causar acidentes. Certifique-se de que o piso não está escorregadio ou não se tornará escorregadio durante a operação. Certifique-se de que a mangueira pneumática não está posicionada de forma a causar tropeços.
- A ferramenta não foi concebida para utilização em atmosferas potencialmente explosivas e não protege o utilizador contra choques elétricos.
- Certifique-se de que não há cabos elétricos, tubos de gás ou outros objetos nas proximidades que possam representar um perigo se danificados.

Riscos associados ao pó e aos fumos

- Podem ser gerados pó e vapores perigosos durante o funcionamento. Estes têm um impacto negativo na saúde do utilizador, causando doenças respiratórias, cancro e danos na pele. Esteja ciente destes riscos e tome medidas para os minimizar.
- A avaliação de riscos deve assumir a exposição ao pó gerado durante o processo de maquinaria e transportado do ambiente durante o funcionamento.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar a geração de poeira e fumos.
- A saída de ar deve ser direcionada de forma a minimizar a dispersão de poeira e vapores no ambiente.
- O controlo das emissões de poeira e vapores é uma prioridade para garantir a segurança no trabalho.
- Devem ser tomadas medidas adequadas para extrair, remover ou neutralizar o pó e os fumos, de acordo com as recomendações do fabricante.
- Selecione ferramentas de trabalho adequadas e faça a sua manutenção ou substituição de acordo com as instruções para minimizar a geração de poeira e fumos.
- Utilize proteção respiratória de acordo com as recomendações dos regulamentos de saúde e segurança.

Riscos de ruído

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente e irreversível e outros problemas, como zumbido (tinido, zumbido, assobio ou zumbido nos ouvidos).
- É essencial avaliar os riscos e implementar medidas de controlo adequadas para estes perigos.
- Devem ser utilizados métodos para prevenir o ruído excessivo, tais como materiais absorventes de som ou outros métodos para evitar o «zumbido» do material a ser processado.
- Utilize proteção auditiva de acordo com os regulamentos de saúde e segurança.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar o ruído.
- Monte e utilize as ferramentas de trabalho de acordo com as instruções de operação para minimizar o ruído.
- Utilize um silenciador, se disponível.

Riscos de vibração

- A exposição à vibração pode causar isquemia nas mãos e nos dedos e danos nos nervos.
- Ao trabalhar em condições frias, vista-se com roupas quentes e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir formigamento, dormência, dor ou palidez na pele das mãos, pare de trabalhar e consulte o seu supervisor e um médico.

- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar a vibração.
- Segure a ferramenta com firmeza, mas com força moderada, para garantir uma operação segura. O uso de força excessiva aumenta o risco de vibração.

Regulamentos de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

- O ar comprimido pode causar danos graves.
- Desligue sempre o fornecimento de ar e desconecte o dispositivo da fonte quando não estiver em uso ou ao trocar acessórios e realizar manutenção.
- Nunca direcione o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- As mangueiras pneumáticas pressurizadas representam um risco grave. Certifique-se sempre de que as mangueiras e conexões não estejam danificadas.
- Direcione o ar frio para longe das suas mãos.
- Ao utilizar acoplamentos de garras, lembre-se de utilizar travas adequadas para evitar a desconexão acidental.
- Nunca exceda a pressão máxima permitida.
- Nunca transporte o dispositivo pela mangueira.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1 2 3 4 5



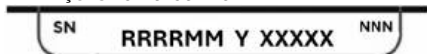
6 7 8 9

1. Leia as instruções de operação e siga as advertências e precauções de segurança nelas contidas!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Proteja da chuva.
5. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
6. Recicle.
7. Não deite no lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Fig. A	
1	Interruptor
2	Entrada de ar
3	Disco de esmerilhagem
4	Corpo do esmeril
Fig. B	
1	Ligação ao dispositivo (não utilizar acoplamentos rápidos)
2	Mangueira guia
3	Bocal
4	Mangueira pneumática
5	Conector rápido
6	Bocal
7	Bocal de lubrificação
8	Redutor de pressão
9	Filtro de ar
10	Sistema de remoção de humidade
11	Fonte de ar

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -designação adicional

DESCRIÇÃO

Ferramenta pneumática manual concebida para esmerilar e polir superfícies de madeira, metal, plástico e similares, utilizando lixa do grão

adequado. A esmeriladora é utilizada em trabalhos de renovação e construção e em todos os tipos de trabalhos de bricolagem.

SISTEMA PNEUMÁTICO

Um exemplo de um sistema de alimentação pneumática é mostrado na Fig. B. A pressão de trabalho não deve exceder 10,5 bar. A utilização de uma pressão de trabalho mais elevada pode danificar o dispositivo e representar um risco para o operador.

Certifique-se de que o ar fornecido ao dispositivo está limpo e seco. O sistema pneumático deve ser seco antes da ligação. Seque o sistema regularmente e verifique o estado do filtro. O dispositivo deve ser utilizado em conjunto com o lubrificador incorporado no sistema.

O esmeril é conectado ao sistema por meio de uma conexão de 1/4". O diâmetro interno mínimo da mangueira pneumática é de 3/8" (10 mm). A instalação deve incluir um interruptor de segurança visível e acessível.

OPERAÇÃO

Selecione um disco abrasivo com o tamanho de grão correto. A esmerilhadeira foi projetada para funcionar com discos com um diâmetro de 150 mm. Prenda o disco abrasivo ao rebolo da esmerilhadeira usando velcro. Certifique-se de que o disco esteja bem preso. Conecte a esmerilhadeira ao sistema pneumático.

O esmeril é ligado pressionando a alavanca. Antes de começar a esmerilar, recomenda-se ligar o esmeril sem contacto com a superfície de trabalho para garantir que o disco está corretamente fixado. Coloque o esmeril na superfície de trabalho de forma que a pressão do disco seja uniforme. Após pressionar a alavanca, guie a esmerilhadeira lenta e suavemente, com pressão constante, de modo que os traços marcados pelo disco rotativo se sobreponham – isso garantirá uma esmerilhagem uniforme em toda a superfície. A intensidade da esmerilhagem pode ser controlada aumentando ou diminuindo a pressão. Para superfícies mais duras, pode ser necessário aumentar a pressão. Após terminar a esmerilhagem, levante a esmerilhadeira antes de desligá-la.

Tenha especial cuidado ao esmerilar perto de bordas e superfícies irregulares. Nessas áreas, há um risco maior de encravamento, o que pode levar a um desgaste mais rápido do disco de esmerilhagem, bem como a um coice e ao esmeril ser arrancado das mãos do operador. Utilize sempre o equipamento de proteção individual necessário, incluindo proteção respiratória.

Utilize apenas discos de esmerilhagem com 150 mm de diâmetro. Não utilize discos gastos ou rasgados. Eles exigem demasiada pressão e aumentam o risco de encravamento, recuo, etc., o que afeta negativamente a segurança do trabalho.

Antes de substituir os discos abrasivos ou quaisquer outras peças da esmeriladora, bem como antes de qualquer trabalho de manutenção, é essencial desligar a ferramenta do fornecimento de ar. A esmeriladora só deve ser ligada ao sistema pneumático durante o funcionamento.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Além de danos ou desgaste, outros fatores, como más condições do sistema pneumático (danos, bloqueios, fugas ou humidade), também podem ter um impacto negativo na eficiência do trabalho. Os problemas também podem ser causados pela sujidade do dispositivo com excesso de poeira e produtos de abrasão. Por este motivo, é importante manter o dispositivo limpo.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Para prolongar a vida útil da ferramenta, ela deve ser limpa regularmente. Após cada utilização, a esmerilhadeira deve ser limpa com um pano seco. Não utilize solventes ou agentes que possam causar corrosão nos componentes do dispositivo.

O mecanismo deve ser lubrificado usando um lubrificador que faz parte do sistema de abastecimento pneumático. O nível de óleo no lubrificador deve ser verificado regularmente e reabastecido, se necessário. Se não houver lubrificador, é possível lubrificar diretamente aplicando algumas gotas de óleo pneumático na entrada de ar antes de ligar o dispositivo. Após lubrificar o dispositivo, gotas de óleo podem escapar pela saída de ar nos primeiros segundos. Nesse caso, é necessário protegê-lo temporariamente, por exemplo, com uma toalha. Apenas óleos pneumáticos devem ser usados para lubrificar o mecanismo. O uso de outros tipos de óleo ou a falta de lubrificação do mecanismo reduzirá a vida útil e danificará a ferramenta.

Todas as reparações devem ser realizadas apenas por pessoal autorizado através de um centro de assistência autorizado.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Valor
Comprimento	210 mm

Tamanho do pé	125 mm / 150 mm
Velocidade sem carga	12.000 min ⁻¹
Consumo médio de ar	133 l/min
Diâmetro da conexão de ar	1/4"
Pressão mínima de ar de funcionamento	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Pressão máxima de ar de trabalho	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Peso	1,36 kg
14-013 indica o tipo e a designação do dispositivo	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
-------------------------	---------------------------------------

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a_h (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora emitido L_{PA}, nível de potência sonora emitido L_{WA} e valor de aceleração da vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN ISO 11148-B. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para um trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas devem ser enviados para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras do ponto de vista ambiental. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante denominada "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante denominado "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Esmeriladora pneumática

Modelo: 14-013

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Esta declaração aplica-se apenas à máquina na condição em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 27 de maio de 2025

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Amoladora neumática de 150 mm con extracción de polvo por vacío

14-013

Antes de la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento o la sustitución de accesorios, o cuando se trabaje cerca de una herramienta neumática, lea y comprenda las instrucciones de seguridad debido a los numerosos riesgos que conlleva. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de herramientas neumáticas solo pueden ser realizados por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir la eficiencia y la seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No descarte las instrucciones de seguridad; deben entregarse al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada. Compruebe que la herramienta tiene todas las marcas requeridas por la norma ISO 11148. Si es necesario sustituir las marcas, el operador o el empleador deben ponerse en contacto con el fabricante de la herramienta.

Riesgos asociados a los residuos

- Los daños en la pieza de trabajo, los accesorios o incluso en la propia herramienta pueden provocar que los fragmentos salgan disparados a gran velocidad.
- Se debe usar protección ocular resistente a los impactos en todo momento durante el funcionamiento.
- Se debe llevar un casco de seguridad cuando se trabaje por encima de la altura de la cabeza.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Tenga en cuenta el riesgo para las personas que se encuentren cerca.

Riesgo de enredos

- La ropa holgada, las joyas, el cabello, los guantes, etc. pueden quedar atrapados en la herramienta. Extremar las precauciones.

Riesgos relacionados con el trabajo

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operario a riesgos tales como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y quemaduras. Utilice guantes adecuados para proteger sus manos.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sujete la herramienta correctamente. Está preparado para resistir movimientos normales o inesperados y mantenga siempre ambas manos libres. Mantenga el equilibrio y una postura segura.
- Libere la presión sobre el dispositivo de arranque y parada en caso de fallo de alimentación.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Utilice gafas de seguridad y se recomienda utilizar guantes y ropa de protección adecuados.
- Compruebe el estado de la cuchilla antes de cada uso.
- Evite el contacto directo con las partes móviles del dispositivo para evitar aplastamientos, cortes en las manos u otras partes del cuerpo.
- Nunca ponga en marcha el dispositivo sin el material abrasivo acoplado.
- Existe riesgo de descarga electrostática cuando se utiliza sobre plásticos u otros materiales no conductores.
- El polvo o los vapores generados durante el esmerilado pueden provocar una atmósfera potencialmente explosiva.
- Utilice siempre un sistema de extracción o supresión de polvo adecuado para el material que se está procesando.

Riesgos asociados a los movimientos repetitivos.

- El uso prolongado de la herramienta puede causar fatiga e incomodidad en las manos, los brazos, el cuello u otras partes del cuerpo.

- Mantenga una posición cómoda, segura y estable, evitando posturas corporales inestables. Cambie de posición de vez en cuando para evitar la fatiga.
- Si experimenta síntomas prolongados y molestos, como molestias, dolor, convulsiones, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez en cualquier parte del cuerpo, no los ignore. El operario debe consultar a un médico por su cuenta o a través de su empleador.

Peligros asociados a los accesorios

- Antes de sustituir accesorios o realizar el mantenimiento del dispositivo, es esencial desconectarlo de la fuente de alimentación.
- Utilice únicamente herramientas o accesorios recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la herramienta durante y después del trabajo, ya que podría provocar quemaduras o cortes.
- Nunca monte muelas abrasivas, discos de amolado, discos de corte o cortadores en la amoladora. Un disco de amolado roto puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- Compruebe que la velocidad máxima de funcionamiento de la herramienta que se va a insertar sea superior a la velocidad nominal del dispositivo.
- Los discos de lija deben colocarse concéntricamente sobre el disco de velcro.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los tropezos, resbalones y caídas pueden provocar accidentes. Asegúrese de que el suelo no sea resbaladizo ni se vuelva resbaladizo durante el funcionamiento. Asegúrese de que la manguera neumática no esté colocada de tal manera que pueda provocar tropezos.
- La herramienta no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no protege al usuario contra descargas eléctricas.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas u otros objetos en las proximidades que puedan suponer un peligro si se dañan.

Peligros asociados al polvo y los humos

- Durante el funcionamiento pueden generarse polvos y vapores peligrosos. Estos tienen un impacto negativo en la salud del usuario, causando enfermedades respiratorias, cáncer y daños en la piel. Sea consciente de estos peligros y tome medidas para minimizarlos.
- La evaluación de riesgos debe tener en cuenta la exposición al polvo generado durante el proceso de mecanizado y transportado desde el entorno durante el funcionamiento.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar la generación de polvo y humos.
- La salida de aire debe dirigirse de manera que se minimice la dispersión de polvo y vapores en el entorno.
- El control de las emisiones de polvo y vapores es una prioridad para garantizar la seguridad en el trabajo.
- Se deben tomar las medidas adecuadas para extraer, eliminar o neutralizar el polvo y los humos de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Seleccione las herramientas de trabajo adecuadas y manténgalas o sustitúyalas de acuerdo con las instrucciones para minimizar la generación de polvo y humos.
- Utilice protección respiratoria de acuerdo con las recomendaciones de las normas de salud y seguridad.

Riesgos relacionados con el ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida auditiva permanente e irreversible y otros problemas como tinnitus (zumbido, silbido o zumbido en los oídos).
- Es esencial evaluar los riesgos e implementar medidas de control adecuadas para estos peligros.
- Deben utilizarse métodos para prevenir el ruido excesivo, como materiales que absorban el sonido u otros métodos para evitar el «zumbido» del material que se está procesando.
- Utilice protección auditiva de acuerdo con las normas de salud y seguridad.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar el ruido.
- Monte y utilice las herramientas de trabajo de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar el ruido.
- Utilice un silenciador si está disponible.

Riesgos de vibración

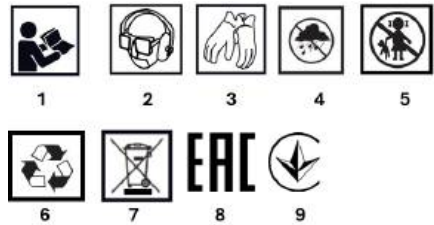
- La exposición a vibraciones puede provocar isquemia en las manos y los dedos, así como daños nerviosos.

- Cuando trabaje en condiciones de frío, vistase con ropa abrigada y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota hormigueo, entumecimiento, dolor o palidez en las manos, deje de trabajar y consulte a su supervisor y a un médico.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar las vibraciones.
- Sujete la herramienta con firmeza, pero con una fuerza moderada, para garantizar un funcionamiento seguro. Una fuerza excesiva aumenta el riesgo de vibraciones.

Normas de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- El aire comprimido puede causar daños graves.
- Cierre siempre el suministro de aire y desconecte el dispositivo de la fuente cuando no lo utilice, cuando cambie los accesorios o cuando realice tareas de mantenimiento.
- Nunca dirija el chorro de aire hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- Las mangueras neumáticas a presión suponen un grave peligro. Asegúrese siempre de que las mangueras y las conexiones no estén dañadas.
- Aleje el aire frío de sus manos.
- Cuando utilice acoplamientos de garra, recuerde utilizar los bloqueos adecuados para evitar una desconexión accidental.
- Nunca exceda la presión máxima permitida.
- Nunca transporte el dispositivo por la manguera.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS

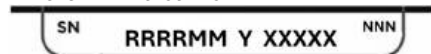


1. Lea las instrucciones de uso y siga las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Protéjalo de la lluvia.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Recicle.
7. No desechar con la basura doméstica.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Fig. A	
1	Interruptor
2	Entrada de aire
3	Disco abrasivo
4	Cuerpo de la amoladora
Fig. B	
1	Conexión al dispositivo (no utilizar acoplamientos rápidos)
2	Manguera guía
3	Boquilla
4	Manguera neumática
5	Conector rápido
6	Boquilla
7	Grasero
8	Reductor de presión
9	Filtro de aire
10	Sistema de eliminación de humedad
11	Fuente de aire

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -designación adicional

DESCRIPCIÓN

Herramienta neumática manual diseñada para lijar y pulir superficies de madera, metal, plástico y similares utilizando papel de lija del grano adecuado. La lijadora se utiliza para trabajos de renovación y construcción, así como para todo tipo de trabajos de bricolaje.

SISTEMA NEUMÁTICO

En la figura B se muestra un ejemplo de sistema de suministro neumático. La presión de trabajo no debe superar los 10,5 bar. El uso de una presión de trabajo más alta puede dañar el dispositivo y suponer un riesgo para el operador.

Asegúrese de que el aire suministrado al dispositivo esté limpio y seco. El sistema neumático debe secarse antes de la conexión. Seque el sistema con regularidad y compruebe el estado del filtro. El dispositivo debe utilizarse junto con el lubricador integrado en el sistema.

La amoladora se conecta al sistema mediante una conexión de 1/4". El diámetro interno mínimo de la manguera neumática es de 3/8" (10 mm). La instalación debe incluir un interruptor de seguridad visible y accesible.

FUNCIONAMIENTO

Seleccione un disco abrasivo con el tamaño de grano adecuado. La amoladora está diseñada para funcionar con discos de 150 mm de diámetro. Fije el disco abrasivo a la muela de la amoladora con velcro. Asegúrese de que el disco esté bien sujeto. Conecte la amoladora al sistema neumático.

La amoladora se pone en marcha presionando la palanca. Antes de comenzar a amolar, se recomienda poner en marcha la amoladora sin contacto con la superficie de trabajo para asegurarse de que el disco esté bien fijado. Coloque la amoladora sobre la superficie de trabajo de manera que la presión del disco sea uniforme. Después de presionar la palanca, guíe la amoladora lenta y suavemente, con una presión constante, de modo que las trayectorias marcadas por el disco giratorio se superpongan, lo que garantizará un amolado uniforme en toda la superficie. La intensidad del amolado se puede controlar aumentando o disminuyendo la presión. Para superficies más duras, puede ser necesario aumentar la presión. Después de terminar el amolado, levante la amoladora antes de apagarla.

Tenga especial cuidado al amolar cerca de bordes y superficies irregulares. En estas zonas, existe un mayor riesgo de enganches, lo que puede provocar un desgaste más rápido del disco de amolar, así como un retroceso y que la amoladora se salga de las manos del operario. Utilice siempre el equipo de protección individual necesario, incluida la protección respiratoria.

Utilice únicamente discos de amolado de 150 mm de diámetro. No utilice discos desgastados o rotos. Requieren demasiada presión y aumentan el riesgo de enganches, retrocesos, etc., lo que afecta negativamente a la seguridad en el trabajo.

Antes de sustituir los discos abrasivos o cualquier otra pieza de la amoladora, así como antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, es imprescindible desconectar la herramienta del suministro de aire. La amoladora solo debe conectarse al sistema neumático durante su funcionamiento.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Además de los daños o el desgaste, otros factores como el mal estado del sistema neumático (daños, obstrucciones, fugas o humedad) también pueden tener un impacto negativo en la eficiencia del trabajo. Los problemas también pueden deberse a la acumulación de polvo y productos de abrasión en el dispositivo. Por este motivo, es importante mantener el dispositivo limpio.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Para prolongar la vida útil de la herramienta, se debe limpiar con regularidad. Después de cada uso, se debe limpiar la amoladora frotándola con un paño seco. No utilice disolventes ni agentes que puedan provocar la corrosión de los componentes del dispositivo.

El mecanismo debe lubricarse con un lubricador que forma parte del sistema de suministro neumático. El nivel de aceite del lubricador debe comprobarse periódicamente y rellenarse si es necesario. Si no hay lubricador, es posible lubricar directamente aplicando unas gotas de aceite neumático a la entrada de aire antes de poner en marcha el dispositivo. Después de lubricar el dispositivo, es posible que salgan gotas de aceite por la salida de aire durante los primeros segundos. En este caso, es necesario protegerlo temporalmente, por ejemplo, con una toalla. Solo se deben utilizar aceites neumáticos para lubricar el mecanismo. El uso de otros tipos de aceite o la falta de lubricación del mecanismo acortarán la vida útil y dañarán la herramienta.

Todas las reparaciones solo deben ser realizadas por personal autorizado a través de un centro de servicio autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Valor
Longitud	210 mm
Talla del pie	125 mm / 150 mm
Velocidad sin carga	12 000 min ⁻¹
Consumo medio de aire	133 l/min
Diámetro de conexión de aire	1/4"
Presión mínima de aire de funcionamiento	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Presión máxima de aire de trabajo	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Peso	1,36 kg
14-013 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
-------------------------	---------------------------------------

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica emitida L_{PA}, nivel de potencia acústica emitida L_{WA}, y valor de aceleración de la vibración a_h, se han medido de acuerdo con la norma EN ISO 11148-8. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para un trabajo. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento periódico del dispositivo y las herramientas de trabajo, el mantenimiento de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben enviarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Amoladora neumática

Modelo: 14-013

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por estos.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 27 de mayo de 2025

(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE

150 mm pneumaatiline lihviija vaakumtolmuimejaga

14-013

Enne paigaldamist, kasutamist, remonti, hooldust või lisaseadmete vahetamist või pneumaatilise tööriista läheduses töötamist lugege ja mõistke ohutusjuhiseid, kuna sellega kaasneb palju ohte. Nende järgimata jätmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Pneumaatiliste tööriistade paigaldamine, reguleerimine ja kokkupanek tohib teha ainult kvalifitseeritud ja koolitatud personal. Ärge muutke pneumaatilist tööriista. Muudatused võivad vähendada tööriista tõhusust ja ohutust ning suurendada tööriista kasutaja ohutust. Ärge visake ohutusjuhiseid ära, need tuleb anda tööriista kasutajale. Ärge kasutage pneumaatilist tööriista, kui see on kahjustatud. Kontrollige, et tööriist oleksid kõik ISO 11148 nõutud märgistused. Kui märgistused tuleb asendada, peab kasutaja või tööandja võtma ühendust tööriista tootjaga.

Prahtiga seotud ohud

- Tõõese, lisaseadmete või isegi tööriista enda kahjustused võivad põhjustada killude lendamist suurel kiirusel.
- Töö ajal tuleb kanda alati löögikindlaid silmakaitseid.
- Pead kohal hoides tuleb kanda kaitsikivrit.
- Veenduge, et töödeldav detail on kindlalt kinnitatud.
- Arvestage kõrvalseisjate ohutusega.

Takerdumise oht

- Lõtv riietus, ehted, juuksed, kindad jne võivad tööriista sisse takerduda. Olge äärmiselt ettevaatlik.

Tööga seotud ohud

- Tööriista kasutamine võib seada operatori käed ohu, näiteks muljumise, löögi, lõikamise, hõõrdumise ja põletuste ohtu. Kandke käte kaitsmiseks sobivaid kindaid.
- Kasutaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema tööriista suurust, kaalu ja võimsust.
- Hoidke tööriista õigesti. Olge valmis vastu seisma tavalistele või ootamatutele liikumistele ja hoidke alati mõlemad käed vabad. Säilitage tasakaal ja kindel jalgealune.
- Vabastage toitekahtestuse korral käivitus- ja seisukamerasüsteemi surve.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määrdeaineid.
- Kandke kaitseprille ja soovitatult ka sobivaid kindaid ja kaitseriietust.
- Kontrollige enne iga kasutamist tera seisukorda.
- Vältige otsest kontakti seadme liikuvate osadega, et vältida käte või muude kehaosade muljumist või lõikamist.
- Ärge kunagi käivitage seadet, kui abrasiivmaterjal ei ole kinnitatud.
- Plastist või muudest mittetuleoovolavatest materjalidest valmistatud esemete puhul on oht elektrostaatilise laengu tekkeks.
- Lihvimise käigus tekkinud tolm või aurud võivad põhjustada plahvatusohtlikku keskkonda.
- Kasutage alati töödeldavale materjalile sobivat tolmuime- või tolmuühendussüsteemi.

Korduvate liigutustega seotud ohud

- Tööriista pikaajaline kasutamine võib põhjustada väsimust ja ebamugavustunnet kätes, käsivartes, kaelas või muudes kehaosades.
- Säilitage mugav, ohutu ja stabiilne asend, vältides ebastabiilseid kehahoiakuid. Väsimuse vältimiseks vahetage aeg-ajalt asendit.
- Kui teil esinevad pikaajalised häirivad sümptomid, nagu ebamugavustunne, valu, krambid, kipitus, tuimus, põletustunne või

jäikus keha mis tahes osas, ärge ignoreerige neid. Kasutaja peaks ise või tööandja kaudu pöörduma arsti poole.

Tarvikute kasutamisega seotud ohud

- Enne lisaseadmete vahetamist või seadme hooldamist on oluline seade vooluvõrgust lahti ühendada.
- Kasutage ainult tootja soovitatud tööriista ja lisaseadmeid.
- Vältige tööd ajal ja pärast tööd otsest kontakti tööriistaga, kuna see võib põhjustada põletusi või lõikehaavu.
- Ärge kunagi paigaldage lihvimiskettad, lihvimiskettad, lõikekettad või lõikurid lihviijale. Purunenud lihvimisketas võib põhjustada tõsiseid vigastusi või isegi surma.
- Kontrollige, et paigaldatava tööriista maksimaalne töökiik on suurem kui seadme nimikiirus.
- Liivapaberikettad tuleb asetada kontsentriilsel Velcro kettele.

Ohud töökohal

- Komistamine, libisemine ja kukkumine võivad põhjustada õnnetusi. Veenduge, et põrand ei ole libe ega muutu töö ajal libedaks. Veenduge, et pneumaatiline voolik ei ole paigutatud nii, et see võiks põhjustada komistamist.
- Tööriist ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikes keskkondades ega kaitse kasutajad elektrilöögi eest.
- Veenduge, et läheduses ei ole elektrikaabeid, gaasitorusid ega muid esemeid, mis võivad kahjustumise korral ohtu tekitada.

Tolmu ja aurudega seotud ohud

- Töö ajal võib tekkida ohtlikku tolmu ja aurude. Need mõjutavad negatiivselt kasutaja tervist, põhjustades hingamisteede haigusi, vähki ja nahakahjustusi. Olge teadlik nendest ohudest ja võtke meetmeid nende minimeerimiseks.
- Riskianalüüsis tuleks eeldada kokkupuudet töötlemisprotsessi käigus tekkinud tolmu ja töötamise ajal keskkonnast leviva tolmuga.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et vähendada tolmu ja aurude teket.
- Ohu väljalaskeava peaks olema suunatud nii, et tolmu ja aurude levik keskkonda oleks minimaalne.
- Tolmu ja aurude heitmete kontrollimine on tööohutuse tagamisel esmatähtis.
- Tolmude ja aurude eemaldamiseks, kõrvaldamiseks või neutraliseerimiseks tuleb võtta asjakohased meetmed vastavalt tootja soovitusetele.
- Valige sobivad töövahendid ja hooldage või asendage neid vastavalt juhendile, et vähendada tolmu ja aurude teket.
- Kasutage hingamisteede kaitset vastavalt tervishoiu- ja ohutusnõuete soovitusetele.

Müraohud

- Kõrge müratasemega kokkupuutumine võib põhjustada püsivat ja pöördumatut kuulmislangust ning muid probleeme, nagu tinnitus (kõrvus helin, sumin, vilin või sumin).
- On oluline hinnata riske ja rakendada sobivaid kontrollimeetmeid nende ohude vältimiseks.
- Tuleb kasutada meetodeid liigse müra vältimiseks, näiteks helisummutusmaterjale või muud meetodeid, mis takistavad töödeldava materjali „kõrvahelinalt“.
- Kasutage kuulmiskaitset vastavalt tervishoiu- ja ohutusnõuetele.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et müra oleks võimalikult väike.
- Koguge ja kasutage tööriistu vastavalt kasutusjuhendile, et müra oleks minimaalne.
- Kasutage summutit, kui see on olemas.

Vibratsiooni ohud

- Vibratsiooni kokkupuutumine võib põhjustada käte ja sõrmede isheemiat ning närvikahjustusi.
- Külmas keskkonnas töötades riietuge soojalt ja hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui tunnete käte kipitust, tuimust, valu või naha kahvatust, lõpetage töö ja konsulteerige oma juhendaja ja arstiga.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et vibratsiooni mõju oleks minimaalne.
- Hoidke tööriista kindlalt, kuid mõõduka jõuga, et tagada ohutu töö. Liigne jõud suurendab vibratsiooni ohtu.

Täiendavad ohutused pneumaatilise tööriistade kohta

- Surveõhk võib põhjustada tõsiseid kahjustusi.
- Lülitage alati õhuvarustus välja ja ühendage seade allikast lahti, kui seda ei kasutata, kui vahetate tarvikuid või teete hooldustööd.
- Ärge suunake õhuvoolu kunagi enda või teiste suunas.
- Survestatud pneumaatilised voolikud kujutavad endast tõsist ohtu. Veenduge alati, et voolikud ja ühendused ei ole kahjustatud.
- Suunake jahe õhk eemale oma käest.

- Kui kasutate klambrikupplunge, kasutage sobivaid lukke, et vältida juhuslikku lahtiuhendamist.
- Ärge ületage kunagi maksimaalset lubatud rõhku.
- Ärge kandke seadet kunagi vooliku abil.

KASUTATAVATE PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmumaskke).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
4. Kaitse vihma eest.
5. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
6. Ringlussevõtt.
7. Ärge visake koos olmejäätmetega.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Joonis A	
1	Lüliti
2	Õhu sissevooluava
3	Lihvketas
4	Lihvimismasina korpus
Joonis B	
1	Ühendus seadmega (ärge kasutage kiirühendusi)
2	Juhiklõõr
3	Nippel
4	Pneumaatiline voolik
5	Kiirühendus
6	Nippel
7	Määrdenippel
8	Rõhuvähendaja
9	Õhufilter
10	Niiskuse eemaldamise süsteem
11	Õhuallikas

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamise kuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav tähis

KIRJELDUS

Käsitsi kasutatav pneumaatiline tööriist, mis on mõeldud puidu, metalli, plastiku ja sarnaste pindade lihvimiseks ja poleerimiseks sobiva jämedusega liivapaberiga. Lihvijat kasutatakse renoveerimis- ja ehitustöödel ning igat liiki kodutöödel.

PNEUMATILINE SÜSTEEM

Pneumaatilise toitesüsteemi näide on toodud **joonisel B**. Töörõhk ei tohi ületada 10,5 baari. Kõrgem rõhköhk võib seadet kahjustada ja ohustada kasutajat.

Veenduge, et seadmesse tarnitav õhk on puhas ja kuiv. Pneumaatiline süsteem tuleb enne ühendamist kuivatada. Kuivatage süsteemi regulaarselt ja kontrollige filtri seisukorda. Seadet tuleb kasutada koos süsteemi sisseehitatud määrdeaparaadiga.

Lihvija ühendatakse süsteemiga 1/4" ühenduse kaudu. Pneumaatilise vooliku minimaalne siseläbimõõt on 3/8" (10 mm). Paigaldus peab sisaldama nähtavat ja ligipääsetavat ohutuslülitit.

KASUTAMINE

Valige õige teralisusega abrasiivketas. Lihvija on mõeldud kasutamiseks ketastega, mille läbimõõt on 150 mm. Kinnitage abrasiivketas lihvija

ketasele Velcro kinnitusega. Veenduge, et ketas on korralikult kinnitatud. Ühendage lihvija pneumaatilise süsteemiga.

Lihvija käivitatakse käepidemete vajutamisega. Enne lihvimise alustamist on soovitatav käivitada lihvija ilma tööpinna kokkupuutumata, et veenduda, et ketas on korralikult kinnitatud. Asetage lihvija tööpinnale nii, et ketta surve oleks ühtlane. Pärast käepidemete vajutamist juhib lihvijat aeglaselt ja sujuvalt, avaldades ühtlast survet, nii et pööleva ketasega märgitud jooned kattuksid – see tagab ühtlase lihvimise kogu pinnal. Lihvimise intensiivsust saab reguleerida survet suurendades või vähendades. Kõvematel pindadel võib olla vaja survet suurendada. Pärast lihvimise lõpetamist tõstke lihvija enne selle väljalülitamist.

Olge eriti ettevaatlik servade ja ebatasaste pindade lihvimisel. Nendes piirkondades on suurem takerdumise oht, mis võib põhjustada lihvimisketta kiiremat kulumist, tagasilöögi ja lihvija käest väljalöömise. Kasutage alati vajalikke isikukaitsevahendeid, sealhulgas hingamisteede kaitset.

Kasutage ainult 150 mm läbimõõduga lihvkettaid. Ärge kasutage kulunud või rebenenud kettaid. Need nõuavad liiga suurt survet ja suurendavad takerdumise, tagasilöögi jne ohtu, mis mõjutab negatiivselt tööohutust.

Enne lihvkettade või muude lihvija osade vahetamist, samuti enne mis tahes hooldustööde tegemist on oluline tööriist õhuvarustusest lahti ühendada. Lihvija tohib pneumaatilise süsteemiga ühendada ainult töö ajal.

VEA LEIDMINE

Lisaks kahjustustele või kulumisele võivad töö efektiivsust negatiivselt mõjutada ka muud tegurid, nagu pneumaatilise süsteemi halb seisukord (kahjustused, ummistused, lekked või niiskus). Probleeme võib põhjustada ka seadme määrdumine liigse tolmuga ja abrasiivsetest toodetest. Seetõttu on oluline hoida seade puhtana.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Tööriista kasutuseaja pikendamiseks tuleb seda regulaarselt puhastada. Pärast iga kasutamist tuleb lihvija puhastada, pühkides seda kuiva lapiga. Ärge kasutage lahusteid ega aineid, mis võivad põhjustada seadme osade korrosiooni.

Mehhanismi tuleb määrada pneumaatilise toitesüsteemi osaks oleva määrdeaparaadiga. Määrdeaparaadi õlitaset tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel täiendada. Kui määrdeaparaati pole, on võimalik määrada otse, puhustades enne seadme käivitamist õhu sisselaskeavaile paar tilka pneumaatilist õli. Pärast seadme määrimist võivad esimesed sekundid õli tilgad õhu väljalaskeavast välja voolata. Sellisel juhul on vaja seda ajutiselt kindlustada, näiteks rätikuga. Mehhanismi määrimiseks tohib kasutada ainult pneumaatilisi õlisid. Muude õlide kasutamine või mehhanismi määrimata jätmine lühendab tööea ja kahjustab tööriista.

Kõik remonditööd peab tegema ainult volitatud personal volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Pikkus	210 mm
Jalatsi suurus	125 mm / 150 mm
Tühikäigu kiirus	12 000 min ⁻¹
Keskmine õhukulu	133 l/min
Õhuühenduse läbimõõt	1/4"
Minimaalne töö rõhk	90 psi / 6,3 kg/cm ²
Maksimaalne töö rõhk	150 psi / 10,5 kg/cm ²
Kaal	1,36 kg
14-013 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	L _{PA} = 64,3 dB(A) K=4dB(A)
---------------	---------------------------------------

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L_{PA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a_n (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: tekitatav helirõhutase L_{PA}, tekitatav helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_n, on mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 11148-8. Esitatud vibratsioonitaset a_n saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitase tõusu.

Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks . Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooniga kokkupuude kokku olla oluliselt väiksem.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb saata kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlusesvõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi: „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Pneumaatiline lihvija

Mudel: 14-013

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN ISO 11148-8:2011

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega nende poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 27. mai 2025